135 LON

LE RÉGIONAL HULL

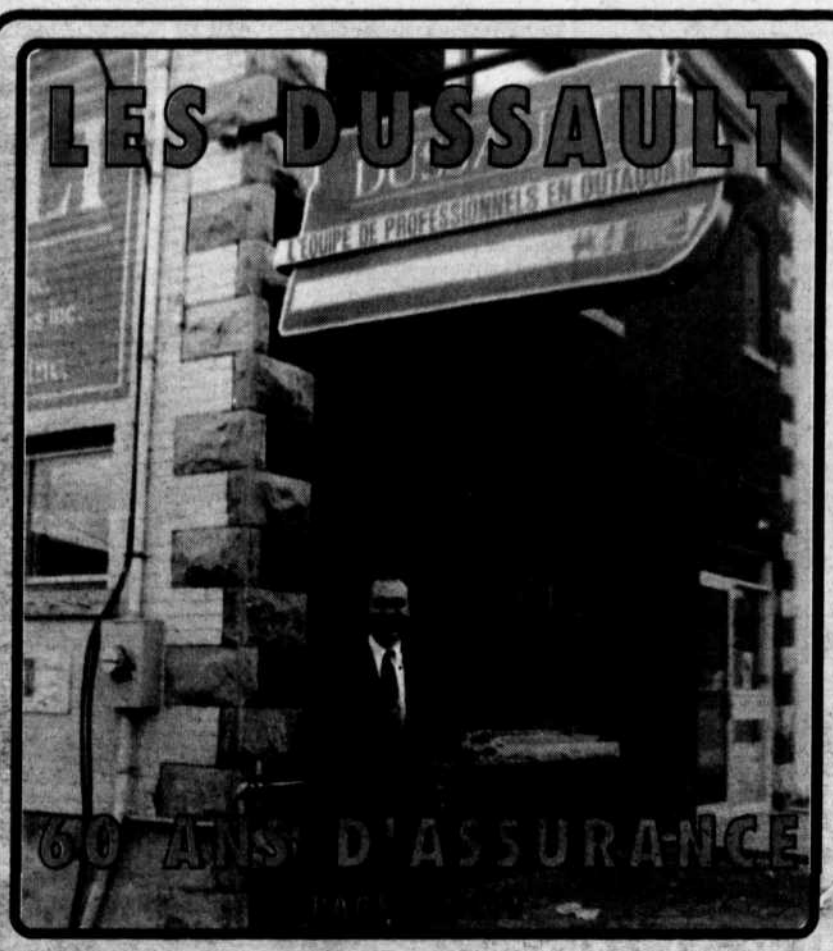
Vol. 25 No 40 9 OCTOBRE 1991 — 1 CAHIER - TOTAL: 56 PAGES

UN PRÊT POUR CHAQUE PROJET !

POUR TOUT PROJET, PETIT OU GRAND, UN CONSEILLER SAURA VOUS RECOMMANDER LE PRÊT QU'IL VOUS FAUT!

TRUST GÉNÉRAL

376 Boul. St-Joseph Hull 771-3227



LES DUSSAULT 60 ANS D'ASSURANCE

L'OUTAOUAIS SE DOTE D'UNE BANQUE D'ALIMENTATION

PAGE 7

LA SPORTHÈQUE EN FÊTE!

PAGE 10

PAGES 19-20-21-22

LES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE LA VILLE DE HULL

Services automatisés

Desjardins

C'est tout un ensemble de services automatisés que vous offrent les caisses Desjardins de la ville de Hull. Grâce à eux, vous pouvez accéder à vos comptes et effectuer vos transactions courantes au moment et à l'endroit qui vous conviennent le mieux.

2 points Les indispenssables

FIEZ-VOUS À NOUS... NOUS SOMMES FIABLES!

votre courtier trans-action

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier inc.

Village Place Cartier - 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-5564
Centre administratif - 768, boul. St-Joseph, suite 201 Hull 776-5566
370 boul. Gréber - Gatineau, Qc. J8T R6 243-5566

LOUISE LÉVESQUE
561-3222 code 343

GISELE MORIN
561-3222 code 504

JACQUES NOEL
594-1509

PAULINE NOEL
561-3222 code 352

ROSE OUIMET
561-3222 code 507

RAYMOND POIRIER
684-8713

ROBERT POIRIER
561-3222 code 526

ROGER RENAUD
561-3222 code 502

GATINEAU $76,900 - Gatineau, 4 c.c., 1 1/2 s. de b., chauffage au gaz, piscine hors-terre, très propre. S'achète avec léger comptant. (91-560)
GÉRARD AMYOT 771-1327

GATINEAU - CARREFOUR - Jolie canadienne 2 étages, 4 c.c., sous-sol fini, armoires en chêne, pl. bois dur mur à mur. Piscine h.t., terrain clôturé, tout en excellente condition. (91-617)
VINCENT BERTRAND 663-9737

$79,500 - RÉNOVÉ. 3 c.c., 1368 p.c., très propre. Gat. Veut vendre aussi. Bung., 3 c.c., s-sol fini, impeccable. $86,000 près services. Gat. Central. Négociable. Rue Lafayette, près St-René O. (91-553)
MAURICE BOUVIER 568-5141

CAMPAGNE 1987 + 1990 - 2600 p.c., 2 étages, 5 c.c., garage double, très propre. Terr. 1 1/2 acre, Cantley. Aussi superbe 2 étages, 4 côtés brique, 2,245 p.c. chêne, 2 planchers. Extra. Val-des-Monts. (91-225)
MAURICE BOUVIER 568-5141

CONDO PLANCHERS CIMENT - 2 c.c., foyer, balcon, aire ouverte, près hôpital, Gat. Doit vendre. Super aubaine possible. $73,000. nég. Occupation rapide. (91-36)
MAURICE BOUVIER 568-5141

SALLE DE QUILLES - GATINEAU - 12 allées aut., bons revenus ainsi que revenus de location de $24,000. Exc. pour retraités.
PARC RIVIERA, TOURAINE - Maison mobile 3 c.c., grand terrain clôturé, plancher bois franc, exc. cond. (91-491)
RAYMOND CHARBONNEAU
778-4511 - 568-5483

GATINEAU, 32 LARCHE - Split avec 2 + 2 c.c., salon bois dur (19x11), cuisine 11x8, s. à manger 11 x 8, ch. des m. 11x13.6, sous-sol aménagé, s. fam. 19 x 15, s. lavage, 2 s. de bains, patio, clôturé. Construction 1989. (91-454)
ANDRÉ FUOCO 561-3222 code 788

UN SEMI-DÉTACHÉ DE LUXE - Avec tous les services à proximité + une piscine h. terre, 3 c.c., sous-sol fini, grand salon sur bois franc. Ce petit bijou vous attend à bon prix. (91-557)
RENÉ LEDUC 778-4505

MOINS DE $60,000 - Gatineau. Bonne condition. Sous-sol. $59,000. Hypothèque de $48,000. assumable. (91-517)
JACQUES NOEL 594-1509

VAL TETREAULT - Située près de l'Université et centre-ville. 2 étages avec garage. Immense salon et salle à manger. $109,000. (91-451)
JACQUES NOEL 594-1509
CLAUDE BONHOMME 561-3222 c. 445

HULL - COMMERCIAL - Près du boul. Maisonneuve. Stationnements. Revenus à l'étage. $69,000. (91-237)
JACQUES NOEL 594-1509
CLAUDE BONHOMME 561-3222 c. 445

VIVE LA CAMPAGNE! Val-des-Monts. Bungalow tout rénové, 2 c.c., bois franc, salon et salle à manger. Armoires mélamine, poêle à bois, taxes $560. par année. Prix $70,900. (91-549)
ROSE OUIMET 771-3392

GATINEAU, CENTRE-VILLE - Joli 2 étages avec s-sol entièrement fini, 4 c.c., 3 s. de bains, garage agrandi. Salle à manger et familiale, terrain clôturé, situé près des centres d'achat. (91-547)
CLAUDE TESSIER 771-6372

DUPLEX POUR $66,000 - Hull, rue Delormier, près de tous les services, logis 2 c.c., chauffage air chaud, gaz. Garage et remise. S'achète facilement. (91-643)
CLAUDE TESSIER 771-6372

CHARLEVOIX OUEST, GATINEAU - Attention, superbe 2 étages, salle de bains magnifique, 3 c.c., bureau boudoir et beaucoup plus. Pas de TPS (91-164)
GASTON ALLARD
778-9222 - 663-9462

PRES DE L'AUTOROUTE, GAT. - 4 c.c., secteur recherché, belle construction, cuisine moderne. Sous-sol fini, prix très abordable. Pourquoi chercher? (91-275)
GASTON ALLARD
778-9222 - 663-9462

FAITES VOS OFFRES - Spacieuse maison avec un très grand lot 4 c.c., chambre à coucher principale avec une s. de b. privé et une penderie. A qui la chance? (91-232)
ROGER BOURBONNAIS 643-1845

OCCASION UNIQUE - Offre demandée pour ce superbe bung. Plafonds cathédrale, salon avec foyer, cuisine moderne. Sous-sol tout fini. Paysager. Faites vite. (91-338)
RAYNOLD DEMERS 778-9222

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - commerce-abattoir pour boeuf, porc, veau, agneau. Coupe de viande aussi maison 3 c.c., salon, cuisine et garage et terre 100 acres. Appelez-moi.
JACQUES DUROCHER
778-9222 ext. 267

EN BORDURE DE LA RIVIÈRE - Construction 1984, garage 24 x 40 sur terrain 18,543 p.c. Propriété impeccable, beaucoup d'extra. Excellent pour plombier, électricien, etc. (91-188)
MURIEL DUROCHER 778-4208

MAISON OUVERTE - Dimanche le 12 octobre au 3 De La Colline. Maison ouverte aux visiteurs, secteur Mont-Luc. Avec taxes basses. Revenu au sous-sol. Les proprios sont transférés.
RICHARD G. LABELLE 243-5336

COTE D'AZUR - Remarquable 5 c.c., avec sous-sol aménagé. Un luxe encore abordable. Appelez pour détails additionnels. (91-345)
PAULINE NOEL 568-3756

PRIX DÉDUIT
FAUT VENDRE
508 AVE. GATINEAU - Bung. 1200 p.c., 3 + 1 c.c., foyer, garage avec maison, garage double arrière, piscine creusée, terrain 75 x 128. Beaucoup d'extra. Oh! Ya! (90-273)
BRUCE LEMIEUX
281-0270 - 561-1959

«HOBBY FARM» - 12 ACRES - Idéal pour propriétaire de chevaux, 12 enclos, piste d'exercice, unif. 4 c.c., rénovée en entier, garage, etc., beaucoup d'extra. Libre immédiatement.
MICHEL COUTURE
243-5566 - 643-3241

HULL - SEMI-DETACHE, BON PRIX - Salle familiale au sous-sol. Fenêtres neuves, air climatisé. Faut voir. (91-489)
PTE-GATINEAU, UN BIJOU - Bungalow de 4 c.c., abri d'auto et salle familiale. Paroisse St-Rosaire. (91-348)
GUY BÉLANGER
776-1255 - 776-5566

AUBAINE À NE PAS MANQUER - 3 logis Hull. Près de St-Joseph, commercial. Rentable, léger comptant.
BUNGALOW BRIQUE - Secteur de choix. Touraine. Foyer en pierres, armoires en chêne.
6 LOGIS ET PLUS - Bon secteur. Hull ou Gatineau. Informez-vous.
PAUL BOISVENU 777-7000

TERRAINS
Cantley - Secteur prestigieux. 2 terrains 1 acre dont 1 sur riv. Gatineau.
210 acres - avec lac privé à 15 min. de l'autoroute. $98,500.
Hull - rue Jumonville - 16,881 p.c., pour constr. 12 logis, $30,000. comptant, bal. 10%. (91-477)
Route 309 - 3.5 acres, boisé $10,000. ou meilleure offre.
Secteur Val des Bois - Sur lac Escalier. 1 acre à partir de $12,000. Termes faciles.
MICHEL CARRISSE 561-1959

NOUVELLE INSCRIPTION - *le bord du lac à vous.* Grande résidence 4 saisons, foyer au salon, 3 c.c., vue sur lac et montagnes. Prix raisonnable. $79,500. Informez-vous. (91-611)
ROUTE 309 - Près lac des Sables. Amateurs de pêche, j'ai ce qu'il vous faut. Chalet 3 c.c., bord de l'eau, accès au lac Poisson blanc et plusieurs autres lacs. On demande $41,500. négociable. Informez-vous. (91-646)
PAUL GOULET
770-1197 - 778-4451

CHALETS! CHALETS! Gracefield - Bord de la riv. Tranquille et lac Patterson. Près de l'eau. (91-318 et 91-540)
TOURAINE - DUPLEX - 3 c.c. et 1 logis 1 c.c., salle fam. pour prop., p.c.l. et piscine creusée. (91-584)
DÉPANNEUR - Bâtisse et commerce, très bien situé. Wrightville, bon chiffre d'affaires. A Hull. (91-460)
JOSÉE GROULX
778-4260

PTE-GATINEAU - Seulement $85,900. 3 c.c., plafond cathédrale, très propre, bois franc, garage. (91-449)
CHEMIN DE LA MONTAGNE - 2 étages, très beau, plancher bois franc, s-sol très bien fini. Garage. (91-637)
CARREFOUR, GATINEAU - 3 c.c., bois franc, luxueux, beaucoup d'extra. Garage, près de tout. Ne manquez pas. (91-376)
JOSÉE GROULX
778-4260

HULL - PRES DES GALERIES - 2 étages, fenêtres neuves, 4 c.c., 2 1/2 s. de bains, sous-sol fini, abri, remise. (91-644)
TOURAINE - PRIX REDUIT - Bungalow 3 c.c., planchers chêne, foyer, salon, poêle sous-sol, doit être vendu. (91-339)
LOUISE LÉVESQUE
568-4984

HULL - MONT-BLEU - Bung. split 1988, plafond cathédrale, terrain 9,200 p.c., rue rond-point. (91-577)
CENTRE-VILLE DE HULL - Près parc Jacques-Cartier, duplex, se paie tout seul, zonage hauteur. (91-369)
TERRAIN DE CAMPING - À seulement 30 minutes de la ville, maison + 116 acres, possibilité subdivision pour résidentielle. (91-580)
YVON GERMAIN 561-5970

GATINEAU - De l'Erablière a Bungalow 3 c.c., cuisine refaite, 1 1/2 s. de b., s. fam., ch. gaz, deck avec toiture pav. (91-561)
MONT-LUC - 1 rue Emile. Bung. 1,220 p.c., 3 c.c., foyer, brique, s-sol. (91-528)
QUADREX, RUE DUBUISSON - Très propre. 3 c.c., 1 1/2 s. de b., p.h.t., remise. (91-528)
GAT. RUE GOUIN - Bung. brique, 3 c.c., s-sol, garage. $84,900. (91-513)
LIBRE, 33 ST-RAPHAEL - Côte d'Azur. 3 + 1 c.c., s-sol fini, 2 foyers, garage, 2 s. de b., terrain 4,900 p.c. négociable. (91-488)
GISELE MORIN 243-9285 pag. 504

PRES ÉCOLE SECONDAIRE DE L'ILE À HULL - Possibilité de 4 c.c., garage, 2 salles de bains, sous-sol, cour clôturée. Prix $78,000. Il faut voir!
TERRAINS PRETS À CONSTRUIRE - Un au Plateau de la Capitale à Hull, l'autre au secteur La Seigneurie à Aylmer. Construisez votre propre maison. (91-487 - 91-612)
FERNANDO CUNHA
561-3222 - code 517

PARC DE LA MONTAGNE - Superbe bungalow, salon combiné avec salle à dîner, armoires en chêne, air climatisé, abri d'auto, sous-sol très bien aménagé. (93-385)
ROGER RENAUD
771-2278

5 LOGIS - GATINEAU - Idéal pour proprio occupant, 1 à 3 c.c., et 4 logis, bons revenus et bien situé. (91-249)
6 LOGIS - RÉS. DE HULL - Près Université de Hull, logis de 2 c.c., et rés. Idéal pour proprio. (91-290)
3 LOGIS - HULL & GATINEAU - Hull, revenus $15,600. Gatineau, bung. et 2 bachelors.
MICHEL COUTURE
643-3241 - 243-5566

PETIT COIN DE CAMPAGNE - Unif. aire ouverte, const. 1990, superbe qualité, garage double. À voir. (91-098)
À DEUX PORTES DE LA «50» - Unif. 2 étages, 3 c.c., grandes pièces, semi campagnée, garage, propre.
À DEUX PORTES DE LA «50» - Bung. tout brique de 4 c.c., const. 1986, frais peint, terrain 18,979 p.c.
MICHEL COUTURE
643-3241 - 243-5566

SECTEUR LA MONTÉE - GATINEAU - Secteur recherché, paisible, près écoles. Bung., rénovés fenêtres et toit. À voir! (91-345)
COTE D'AZUR - 2,600 P.C. - Votre petit coin de grand luxe. Une visite vous convaincra, négociable. (91-291)
LOUER AVEC OPTION D'ACHAT - Semi-détaché 3 c.c., disponible immédiatement, frais peint. Faites vite.
MICHEL COUTURE
643-3241 - 243-5566

CHALET LAC CAYAMANT - beau chalet const. 88, belle plage de sable, tout meublé. Garage. (R91-636)
TERRAIN AU LAC CAYAMANT - Le plus beau terrain au lac Cayamant. 300' façade sur le lac + bâtisse. (R91632)
VIVE LA CAMPAGNE - Bung. 32 x 40, toute en pierre, bois franc, partout 5 minutes du centre-ville. (R91363)
ROBERT WOODSTOCK
568-0568

HULL - CONDO - Superbe condo, salle à manger, foyer. Décoré avec goût. Prix très négociable.
CHALET - LAC ST-PIERRE - Équipé et meublé. Très bien situé. Facile d'accès. $58,900.
TERRAIN - BOUL. HURTUBISE - Avec services, prêt à construire. $35,000.
ÉLIE SOULIGNY
783-0262

TERRAIN AU KATIMAVIK - Terrain bord de l'eau, façade 145 p. cert. imp. fosse septique incuse, sup. 45,731 p.c. (91-278)
SALLE DE QUILLES LICENCIÉE - Beau potentiel, bons revenus, 6 allées auto., beaucoup de ligues et stationnement. (91-264)
GATINEAU - CENTRE-VILLE - Commercial et résidentiel, beaucoup de potentiel com., beau terrain. (91-174)
MICHEL COUTURE
643-3241 - 243-5566

MAISON + COMMERCE - Sur 2 terrains près l'un de l'autre. Belle maison. Bon chiffre d'affaires. (91-034)
MAISON SUR 5 ACRES - Style futuriste. Terrain boisé, érable. 20 maisons sur 75 acres. Site exceptionnel. (91-033)
BUNG. TRIPLEX - demeure 3 c.c., pour $400. par mois. Super propre. Pte-Gatineau. (91-035)
GÉRALD CHARTRAND
243-6555

ELIE SOULIGNY
783-0262

CLAUDE TESSIER
561-3222 code 515

ROBERT WOODSTOCK
561-3222 code 608

GASTON ALLARD
778-9222 code 189

3 DE LA COLLINE - Duplex, Mont-Luc. Taxes peu élevées. Logez-vous à peu de frais.
CONDOS - DE MORENCY - Construction 1990. Arrangement spécial. Coûterait $199. par mois. Faut voir.
RUE CHATEAUGUAY - Un bijou avec beaucoup d'extra. Garage double, clôturé, PVC.
YVON DUROCHER
778-4237

TOURAINE - Maison-jardin. Unité de coin, rénovée. Seulement $64,500. A voir. (91-307)
GATINEAU - Duplex pour proprio, s-sol loué $470. 2 entrées. Faites vite. (91-343)
GATINEAU - Semi-duplex seulement $69,500. Se paie tout seul. A qui la chance?
RICHARD G. LABELLE
243-5336

LE RÉGIONAL HULL
Une compagnie COGECO

Publié par **Publications Dumont**
JACQUES BLAIS, directeur général

INFORMATION:
Rédacteur en chef
Martin Godcher
Journaliste:
Gaëtan Bisson
IMPRESSION:
Imprimerie Qualimax Inc.
DISTRIBUTION:
Messageries Outaouais

PUBLICITÉ:
Gilles Leblanc
Yvon Matte
Benoit Pilote
Jocelyn Thibault

CONCEPTION GRAPHIQUE:
Julie Drouin

PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo
COMPTABILITÉ ET SECRÉTARIAT:
Lise PoulinDaigle
RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES:
Hélène Rochon

ABONNEMENT : Canada $52 - 1 an / Étranger $62 - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143
141, Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone: (819) 776-1063

COURSE À LA MAIRIE À HULL

Viateur Bergeron: «On a pas besoin de menacer les tenanciers pour régler la violence sur la Promenade du Portage»

Comme il le fait depuis le début de sa campagne, Viateur Bergeron a continué de démolir les geste posés par Marcel Beaudry. Cette fois-ci, il s'est notamment servi de l'affaire Dasken pour affirmer que son adversaire était un homme peu soucieux des règles du jeu et des règles démocratiques.

par Martin Godcher

«Dans ce dossier, dit-il, Marcel Beaudry agissait comme procureur de la ville de Hull. Il est toujours apparu aux propriétaires des Jardins Taché et à leurs procureurs d'alors Bélec, Bergeron, Boulanger, Hamon, Joyal comme l'un des acteurs principaux qui travaillaient à légaliser des constructions illégales.»

Monsieur Bergeron cite pour exemple la demande de la ville de Hull, par l'intermédiaire de ses représentants, de faire voter une loi par l'Assemblée nationale pour valider le zonage et les permis de construction. «C'était outrepasser les règles démocratiques fondamentales qui veulent que le législateur n'intervienne pas dans le processus judiciaire», souligne-t-il.

Dans le même élan, il demande pourquoi la population devrait faire confiance à une personne qui ne respecte pas ce qu'il dit. «Dans un discours du 8 mai dernier, monsieur Beaudry soutient que le Comité Outaouais ne doit être composé que de membres non élus. Pourtant, il révèle dans l'édition du Dimanche-Outaouais du 15 septembre qu'il allait demeurer président même s'il est élu maire. Il explique cette décision surprenante en disant que les mots «membres non élus» ne visaient par les élus municipaux, mais seulement les députés.»

Viateur Bergeron, candidat à la mairie de Hull.

«Enfin, le 6 septembre, Marcel Beaudry annonce qu'il assumera seuls les dépenses électorales. Il ignorait ainsi que la loi limite sa propre contribution à 750 $ en 1991 et à 750 en 1992. Un autre fait qui prouve qu'il serait imprudent de lui accorder notre confiance.»

LA PROMENADE

Par ailleurs, monsieur Bergeron ne croit pas que le gouvernement du Québec serait prêt à accepter de fermer les bars à une heure au lieu de trois heures comme l'a laissé entendre Marcel Beaudry.

«Il est évident que la violence doit cesser. Mais on a pas besoin de menacer les tenanciers pour régler la violence sur la Promenade du Portage. A mon avis, la solution consiste à une action policière bien pensée et exécutée où les forces de l'ordre s'assurent à faire respecter les lois actuelles. Je n'ose même pas penser à demander une loi privée pour obliger les bars à fermer à une heure du matin.»

«Il n'y a pas de solution miracle sauf la dictature, mais cela n'est pas acceptée dans notre société.»

Marcel Beaudry: «Je n'avais pas le droit de dire non!»

Marcel Beaudry convient qu'il pourrait profiter pleinement de la vie maintenant qu'il n'est plus associé à son bureau d'avocats. Ce n'est sûrement pas le salaire que gagne le maire de la ville de Hull qui le pousse dans cette aventure. Il avoue lui-même qu'il est à l'aise financièrement. Ajouté à cela que le premier magistrat d'une ville doit faire face quotidiennement à une brochette de problèmes, il n'y a, au fond, rien de réjouissant à être candidat à la mairie. Mais Marcel Beaudry est persuadé qu'il a un rôle important à jouer actuellement en politique et qu'il n'avait donc pas le droit de dire non.

par Martin Godcher

«Chacun à une destiné. Etre mêlé de si près à l'avenir de sa région et du Québec signifie sûrement quelque chose. De plus, je me suis fait des relations en siégeant sur la Commission Bélanger-Campeau. J'ai des relations aussi à Québec. J'ai certainement une influence qui ne peut qu'être favorable à l'avenir de Hull et de l'Outaouais.»

Dans la tête de Marcel Beaudry, il n'y a aucun doute: il travaillera avec les membres du Conseil à améliorer la situation économique de la ville et de la région. Il entretient des bonnes relations avec les maires de Gatineau et d'Aylmer et, à ce titre, il entend bien créer une sorte de coopération pour attirer des entreprises dans l'Outaouais. «Avant-tout, ce qui est important, c'est que l'entreprise vienne s'installer dans la région et non de l'autre côté de la rivière. Que ça soit à Hull, Aylmer ou Gatineau n'a, en fait, pas d'importance.»

Marcel Beaudry, candidat à la mairie de Hull.

Lorsqu'il sera élu, il s'engage à ne pas augmenter les taxes pour la prochaine année. «Je suis conscient du fait que Hull aura un manque à gagner de 2,5 M $ pur le transport en commun en raison de la réforme Ryan, mais nous devrions être en mesure de geler les taxes. D'autre part, je préconise une réduction maximale des dépenses a sein de l'appareil municipale et ce, sans pour autant réduire le personnel. J'ai aussi l'intention de couper dans les voyages et de mettre un terme à certains jumelages.»

Même s'il est en faveur d'une fusion des villes urbaines, monsieur Beaudry imposera un moratoire sur toute nouvelle initiative d'annexion ou de fusion.

Au chapitre économique, il favorise une diversification de l'économie locale, en favorisant les entreprises de haute-technologie. Il souhaite trouver des moyens pour attirer les entreprises dans l'Outaouais. D'ailleurs, dit-il, il existe de nombreux programmes qui encouragent les entrepreneurs de l'Outaouais à investir dans l'Outaouais.

En tourisme, Marcel Beaudry souhaite la réalisation d'un vaste complexe récréo-touristique par le développement intégré et la mise en valeur des Chutes chaudières, du Ruisseau de la Brasserie, du Château d'eau et du lac Leamy. A ce complexe pourrait s'intégrer le projet du train Hull-La Pêche ainsi qu'un site pour camping/caravaning.

«A mon avis, c'est la seule façon de garder les touristes qui, une fois la visite du Musée des civilisation terminée, quittent Hull pour Ottawa. De plus, je suis persuadé que nous sommes en mesure d'intéresser le secteur privé à participer financièrement à ce projet récréo-touristique. Par exemple, la compagnie E.B. Eddy pourrait s'impliquer dans le projet des Chutes chaudières. Nous avons deux rivières majeures et des sites géographiques exceptionnelles. Nous serions fous de ne pas en profiter.»

RESEAU ROUTIER

La réalisation dans les meilleurs délais de l'artère McConnell/Laramée, le raccord du boulevard de la Carrière au boulevard des Hautes-Plaines sont quelques unes des priorités du candidat pour la ville de Hull.

Le déneigement des trottoirs est aussi un autre important dossier sur lequel il s'attaquera. Déneiger les trottoirs prioritaires comme ceux des édifices pour personnes âgées pourrait être une des solutions.

Enfin, monsieur Beaudry préconise la création d'une Régie des ponts pour une meilleure planification de la réparation et de l'entretien. «Si une telle régie avait existé cet été, jamais quatre ponts auraient été en réparation en même temps.»

Tapis Suprême®
LE VRAI SPÉCIALISTE DU COUVRE-PLANCHER DE TOUT L'OUTAOUAIS
766 boul. St-Joseph, Hull 770-9073
25 Ch. de la Savane, Gatineau 243-1044

VOLKSWAGEN • HONDA
et JAPONAISES
Service qualifié
MÉCANIQUE AUTOMOBILE
LUC DESJARDINS
1065, boul. de la Carrière, Hull
778-2799

Servi-Secours
776-1414
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
• • • RÉPARATION • • •
• LAVEUSES • SÉCHEUSES
• POÊLES • RÉFRIGÉRATEURS
• LAVE-VAISSELLES (TOUTES MARQUES / ETC)
EN PLUS:
• RÉFRIGÉRATION • PLOMBERIE
• CHAUFFAGE • ÉLECTRICITÉ
• AIR CLIMATISÉ
7 JOURS / 24 HEURES / TRAVAIL GARANTI
(Travaux effectués par des spécialistes, membres en règle de la (C.M.M.T.Q.)

BRIAN T. DE COELI
C. D'A. ASS.

GÉRALD GROULX
C. D'A. A.
ASSURANCES
Groulx et T. DeCoeli inc.
ASSURANCES GÉNÉRALES
• Automobile • Habitation • Commercial
La Compagnie Groulx et T. De Coeli Inc.
courtiers d'assurances
a le plaisir d'annoncer la nomination
de Monsieur PIERRE E. MARTIN,
C. D'a. ass
à titre d'associé
de leur entreprise.

PIERRE MARTIN
C.D'A. ASS
164 Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 4B7 Tél.: (819) 595-4880 Télécopieur: (819) 595-3185

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

PAR MARTIN GODCHER

Vins et Fromages

SERGE JETTE et **FRANCE PATRY**, respectivement président et directrice des Grands-Frères et Grandes-Soeurs de l'Outaouais, organisent un vin et fromages pour souligner la collaboration précieuse de certaines personnes qui ont permis à l'organisme d'avancer et de mieux se faire connaître. Il s'agira de la 7e édition de cet événement qui se déroule cette année le vendredi, 25 octobre, à l'hôtel Ramada.

Les reins!

CAROL LECLAIR, bien connu pour son apport à la communauté, notamment au sein du club Optimiste de Hull, assume avec joie la présidence d'honneur de la campagne d'arachides 1991 pour la Fondation canadienne du rein, section Outaouais.

D'ailleurs, c'est le 31 octobre prochain que prend fin la campagne. Les gens de Hull pourront y participer généreusement ces jeudi et vendredi alors qu'un kiosque sera installé à Place du Centre. La fondation du rein sera aussi présente les 18 et 19 octobre au Village Place Cartier et les 25 et 26 octobre aux Galeries de Hull.

Michel Grondin à l'honneur!

Au cours de son exercice financier 90-91, la Caisse populaire Saint-Jean-Bosco a connu une croissance phénoménale alors que les prêts à l'habitation ont augmenté de plus de 121% et les prêts à la consommation de plus de 58%. Quant à l'actif, il a fait un intéressant bond de 16%. Pour souligner le dynamisme exceptionnel et l'apport particulier du nouveau directeur général MICHEL GRONDIN, en poste depuis un peu plus d'un an, les dirigeants de la Caisse lui ont présenté une huile originale de l'artiste Bertunesque. La remise a été faite par ROLAND JOUBERT, président du comité de publicité, en présence de ROLAND ROY et SERGE BLONDIN, président et vice-président du Conseil d'administration.

Un nouveau né!

CHANTAL BERNIQUEZ, la douce moitié de **LUC VILLEMAIRE**, président de la Commission scolaire Outaouais-Hull, a donné naissance à un joli garçon prénommé NICHOLAS le 2 octobre dernier. Il s'agit d'un deuxième enfant pour l'heureux couple qui sont déjà les parents d'ALEX qui a quatre ans et demi.

Il se remet

GILLES ST-LAURENT, le président de la Légion royale canadienne, filiale # 30 de Hull, se remet petit à petit de l'accident à bicyclette survenu le 19 août dernier. Il croit d'ailleurs qu'il sera en bonne forme pour la campagne du coquelicot.

9-1-1

L'aval donné par le Conseil municipal de Hull pour l'implantation du système d'urgence 9-1-1 représente pour **YVES DUCHARME**, conseiller dans le quartier Mont-Bleu et instigateur du projet, le plus jour de son mandat. Il s'agit certes d'une des belles réalisations des derniers cinq ans par un politicien.

Pietà

BERNADETTE DE GROOTE, qui termine bientôt son mandat de présidente du comité des bénéficiaires du centre hospitalier de la Pietà, organise un déjeuner Tri-quatrout chez McDonald le 10 novembre prochain de 6 h 00 à 11 h 00. Il suffit d'acheter un billet de 2 $ qui sera échangeable pour un déjeuner dans les restaurants d'Aylmer, Hull, Pointe-Gatineau et Gatineau. Pour information et achat des billets: Jacques au 669-1119 ou 997-6151 ou Bernadette au 595-9070. Une partie des fonds seront versés au comité des bénéficiaires de la Pietà.

Au Rotary

Les membres du club Rotary de Hull auront la chance d'entendre l'ancien journaliste **AMEDE GAUDREAU** relater quelques anecdotes de sa carrière au cours d'une mini- conférence le 17 octobre prochain.

CLAUDE MILLETTE, un des coordonnateurs de l'événement Jean- Luc Mongrain, était très heureux de retrouver dans la salle des gens des Loisirs Saint-JeanBosco. Autour de la table on reconnaît: ANGELO BOURQUE, CLAUDE MILLETTE, LEO LESSARD, GEORGES DESJARDINS, LOUISE BOURQUE, JEANINE CARON, DENISE LESSARD et MARIE DESJARDINS.

FESTIN DANSANT

OCTOBRE

Venez manger et danser toute la soirée.

5 différents services pour seulement :

19.95$

PAIN MAISON
BEURRE À L'AIL
HORS D'OEUVRES:
Plateau de crudités
ou
Terrine maison
ou
Salade d'artichaut aux crevettes
LES POTAGES:
Jus de tomate
ou
Soupe à l'oignon gratinée
ou
Bisque d'homard
LES ENTRÉES:
Escargots bourguignonne
ou
Coquille St-Jacques
ou
Salade César

PLATS PRINCIPAUX:
Steak au poivre
sauce cognac et vin rouge, pomme de terre au four, légume du jour
ou
Homard Thermidor
2 demi homards farcis avec chair d'homards, crevettes, pétoncles recouvertes d'une sauce hollandaise, rôtis au four, servi sur riz pilaf.
ou
Surf'n turf
1 filet mignon 6 oz., 2 queues d'homards grillées au four et arrosées de beurre au citron.
LES DESSERTS:
Coupe de fruits frais
ou
Gâteau Forêt noire
ou
Parfait à la menthe
Thé - Café

AUCUN COUPON NÉCESSAIRE
Cette offre est valide tes jours sauf le samedi et se termine le 31 octobre 1991
Demandez à votre serveur (euse) pour le menu FESTIN DANSANT

Restaurant Ferme Rouge
Spécialités: Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer
475 SIÈGES, MUSIQUE, DANSE, SPECTACLES DU MERCREDI AU DIMANCHE
Venez célébrer votre anniversaire
1957 route 148, Angers
entre Gatineau et Masson
Réservations: (819) 986-7013

Village Gréber

TOUT L'OUTAOUAIS Y PASSE

Rares sont les occasions pour un commerçant de tomber sur un projet commercial qui offre tous les avantages...

• un site superbe : 70 000 voitures y passent tous les jours

• un milieu en plein essor : le plus haut taux de croissance de population de l'Outaouais

PHASE 1 80% LOUÉ !

• un design haut de gamme et un mix de locataires : des immeubles de style Québécois d'antan

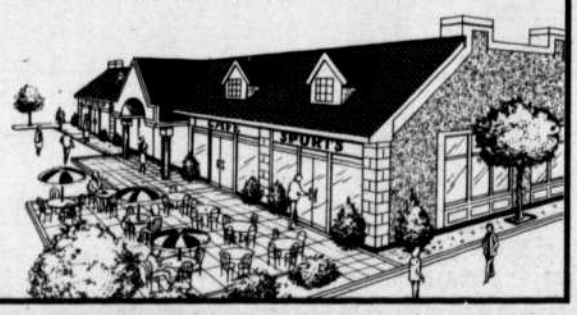
• visibilité hors pair : situé à la croisée des boulevards Maloney, Gréber et La Gappe à Gatineau

• taux de location compétitifs : plus de 120 000 pieds carrés disponibles

Le Village Gréber à Gatineau, une formule gagnante, un projet de location commerciale unique. Vous pouvez profiter de cette rare occasion en composant le :

(819) 777-9800

RGL Properties Inc., membre de Rocca Group



Ville de Hull

VERS LE 3 NOVEMBRE

Ville de Hull

Pierre Ménard pose une série de questions à son adversaire!

L'aménagement d'un parc de quartier avec des équipements répondant aux besoins de la population, le parachèvement dans les plus brefs délais du boulevard des Hautes-Plaines, la construction d'une caserne de pompiers, une politique de transparence totale pour tout changement de zonage et le respect de la volonté des électeurs du sud quant aux limites du quartier. Voilà les grands éléments du programme électoral de Pierre Ménard, candidat dans le quartier Mont-Bleu.

Ce dernier s'en est pris également à son adversaire, le conseiller sortant Yves Ducharme, à qui il pose des questions concernant ses intérêts au projet de réaménagement du golf du Dôme et de la construction d'habitations unifamiliales et jumelées.

«La déclaration d'intérêt du conseiller Ducharme soulève de nombreuses questions. Quels sont ses intérêts dans ce projet proposé par le plus gros propriétaire foncier du quartier (CHO Brothers)? Est-il actionnaire? Conseiller spécial? Ou conseiller juridique? Et ce, depuis quand? Pour quelles raisons a-t-il des intérêts à ce moment précis du développement du golf? Quels intérêts va-t-il privilégier à l'avenir? Les intérêts du quartier ou celui du promoteur? Dans un souci de transparence, l'avocat Ducharme a-t-il rencontré les associations des résidents pour les informer du projet et de ses intérêts? Enfin, peut-il servir deux maître.»

Propriétaire depuis une dizaine d'années d'une parcelle de terrain touchée par ce projet, monsieur Ménard s'engage à faire en sorte que l'information la plus complète soit disponible à tous les résidents, et ce, avant que le projet n'atteigne sa phase finale.

SA VISION

La vision de Pierre Ménard concernant la ville de Hull repose sur quatre grandes orientations: la reprise en main du leadership régional, une meilleure utilisation des fonds publics, un plan de développement pour le «coeur commercial» et une Société de prévention contre la cruauté des animaux.

中醫 Acupuncteure
Miriame Benoît
(aiguilles jetables)
103, bd. du Mont-Bleu, Hull, Qc.
771-7532

Denise Laferrière: «les élus dansent le cha-cha-cha»

Candidate dans le quartier Montcalm, Denise Laferrière s'explique mal le volte-face du présent Conseil dans le dossier du réaménagement du Château d'eau en salle de spectacles.

«C'est d'autant plus incompréhensible que toutes les étapes nécessaires à l'obtention de crédits provenant du ministère des affaires culturelles avaient été franchies et que la nouvelle proposition à l'effet d'acheter le cinéma Cartier arrive in extremis pour brouiller les cartes.»

En tant que contribuable, elle désapprouve cette valse- hésitation pour deux raisons: d'abord l'argent disponible au Ministère des Affaires culturelles et réservé à ce projet risque de filer sous le nez des Hullois et des Hulloises en raison de l'indécision chronique des élus. Ensuite, toutes les énergies mobilisées pour l'amener à terme n'auront servi à rien puisque le processus devra être repris de A à Z pour l'étude de l'emplacement Cartier.

«Les sommes dépensées par la Ville jusqu'à présent pour la rénovation du Château d'eau sont trop importantes pour qu'on attende aux calendes grecques afin d'en déterminer son utilisation. Les tergiversations ont assez duré. Après tout, on ne paye pas les élus pour danser le cha-cha-cha.»

MARCEL BEAUDRY
un vrai leader, une vision d'avenir!

Comité Marcel Beaudry
772-4949
Autorisé et payé par François Pichard, agent officiel

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION

CONTRAT 91-12
SERVICE DE LA POLICE
RÉAMÉNAGEMENT DU QUARTIER GÉNÉRAL

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la ville de Hull et marquées "CONTRAT 91-12, SERVICE DE LA POLICE - RÉAMÉNAGEMENT DU QUARTIER GÉNÉRAL", seront reçues jusqu'à 13 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 13 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

le 18 NOVEMBRE 1991.

Ces travaux comprennent: de la démolition, agrandissement, excavation, ouvrages de béton, mécanique et électrique.

Les documents de la soumission peuvent être obtenus, à compter du 15 octobre 1991, moyennant un dépôt, incluant la T.P.S., de 27 $ non remboursable, en s'adressant au Directeur du Service du génie à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,
André J. Burns, o.m.a.
Hull, le 24 septembre 1991

JAMAIS VU

20 CAMIONS de MEUBLES
ont été amenés dans la région
pour une LIQUIDATION complète

TOUT doit être VENDU!!!

MEUBLES NEUFS

TEMPS LIMITÉ

À cette occasion
R.T.R. LIQUIDATION s'est installé
au 1225 ST-JOSEPH, HULL

CAUSEUSE À partir de 195$

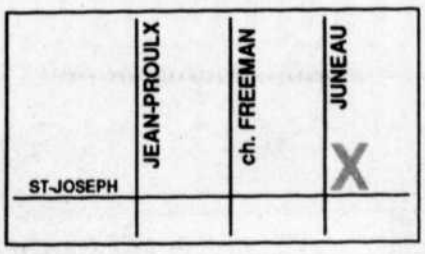
SET DE CHAMBRE MODULAIRE À partir de 445$

Set de salon
Set de chambre
Set de salle à manger
Set de cuisine
Causeuses
Tables
Bibliothèque
Fauteuils et chaises
Matelas
Divan-lit, etc...

BIBLIOTHÈQUE À partir de 395$

SET DE CUISINE À partir de 195$

LIQUIDATION DE MEUBLES
(Sous la direction de RTR Liquidation)
(Ancienne bâtisse FINES FLOWERS)
1225 ST-JOSEPH, HULL
(coin Juneau)
772-8270



Pour en savoir plus sur les normes du travail!

A l'occasion des nouvelles et importantes modifications apportées à la Loi sur les normes du travail et à la Loi sur la fête nationale, le centre commercial le Village Place Cartier accueillera la Commission des normes du travail ce jeudi, vendredi et samedi. Employeurs et employés pourront se renseigner sur les conditions de travail de base qui s'appliquent à tous les salariés québécois en vertu de la Loi sur les normes du travail. Des représentants de la Commission répondront aux questions touchant le salaire, les congés, les vacances et le congédiement. Parmi les grandes nouveautés, notons que la loi confère aux salariés le droit de s'absenter du travail, à certaines conditions, pour remplir des obligations parentales, pour des examens médicaux reliés à la grossesse ainsi que de lors de la naissance ou l'adoption d'un enfant ou à l'occasion du mariage ou du décès de certains membres de leur famille ou de la famille du conjoint.

5.00$ de RABAIS

COUPON RABAIS

5.00$ de RABAIS

AVEC TOUTE COMMANDE DE 20.00$ ET PLUS DE NETTOYAGE À SEC.

5^00$ DE RABAIS

sur votre facture sur présentation de ce coupon

(valide jusqu'au 31 octobre 1991)

78 St-Joseph Hull 771-2694

NETTOYEURS Villeneuve Cleaners inc.

130 ch. Principale Aylmer 684-6572

Bien le bonjour!...

de Colette, Jacques et Paule

Aline, Paule, Micheline, Brigitte, Diane, Hélène, Sylvain, Martine et Danielle

14 OCTOBRE: CONGÉ DE L'ACTION DE GRÂCES...

Sachons dire merci pour toutes nos difficultés actuelles...

pour bien d'autres dans le monde, elles seraient un fardeau bien léger à porter...

elles nous font découvrir combien nous sommes gâtés... choyés...

Sachons discerner nos vrais besoins
Sachons créer plus avec moins...

Aimons encore plus ceux et celles qui nous permettent d'être ce que nous sommes, et nous aident à devenir meilleurs...

Sachons imprégner d'amour ce que nous avons...
découvrons le partage...

et n'ayons de cesse de bâtir avec passion, car il n'y a , en tout, de frontières que celles que nous nous imposons...

Profitons des trois derniers mois de cette année pour aimer encore plus tout, et tous ceux qui nous entourent: il n'y a pas meilleure façon de rendre grâces... de dire bonjour à la vie... de dire merci...

Merci à toutes et tous nos ami(e)s et client(e)s... et joyeux congé de l'Action de grâces.

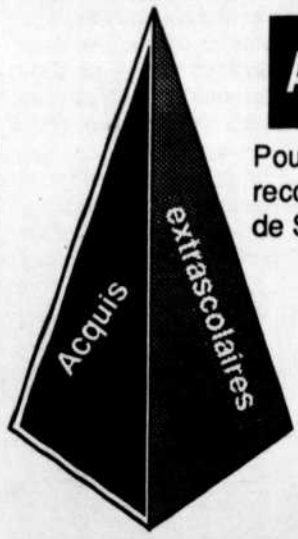
La trouvaille pour dire je t'aime

Chez-moi pour dire je t'aime

VILLAGE PLACE CARTIER, 425, boul. St-Joseph 777-0324

Commission scolaire Outaouais-Hull

RECONNAISSANCE DE VOS CONNAISSANCES ET VOS HABILITÉS PAR LE MONDE SCOLAIRE



Acquis extrascolaires

Pour les personnes désireuses de se faire reconnaître des crédits dans le programme de Secrétariat ou celui de Comptabilité.

772-1196

Madame Sylvie Maltais
Conseillère pédagogique
30, rue St-Raymond
Hull (Québec) J8Y 1R6

Les étapes:
Une entrevue
Préparation du porte-folio
Étude du dossier
Examen
Transmission des résultats

Une soirée d'information aura lieu mercredi le 9 octobre à 19 h 30 au Centre de commerce et de secrétariat Outaouais-Hull

DROITS D'INSCRIPTION: 30$

Les personnes intéressées sont priées de confirmer leur présence d'ici le 9 octobre.

SERVICE DES RESSOURCES ÉDUCATIVES AUX ADULTES ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

771-1425 **771-0786** **771-4826**

COMMISSIONS SCOLAIRES OUTAOUAIS-HULL, D'AYLMER ET DE PONTIAC

RESTAURANT

Le Bon Plat

Souper avec danse

JEUDI - VENDREDI et SAMEDI

jusqu'à 3 heures AM

Jeudi de 21 h 00 à minuit
gracieuseté du propriétaire

CONSOMMATION

2 pour 1

151 Boul. Gréber, Gatineau

561-1515

L'Outaouais se dote d'une banque alimentaire!

C'est à l'occasion de la Fête de l'Action de Grâces que se déroulera la première grande cueillette de nourriture de la Banque alimentaire de l'Outaouais ces jeudi, vendredi et samedi.

Responsable du projet, Gérald McMartin indique qu'il s'agit de la première cueillette du genre à être organisée dans l'Outaouais. L'objectif est d'amasser 25 000 livres de nourriture pour regarnir les stocks alimentaires de huit organismes de l'Outaouais qui viennent en aide aux plus démunis.

Placée sous le patronage de l'archevêque de Gatineau-Hull, Mgr Roger Ebacher, cette cueillette de nourriture a été organisée en collaboration avec les Conférences Saint- Vincent-de-Paul, les magasins Steinberg d'Aylmer, Gatineau et Hull, les Caisses populaires de Hull, Gatineau, Aylmer et Val-des-Monts, le magasin Eaton et la Banque d'alimentation d'Ottawa qui approvisionne déjà les organismes de l'Outaouais en victuailles à raison de 300 000 livres de nourriture par année.

Mgr Ebacher invite les citoyens de l'Outaouais à réfléchir sur la véritable sens de la Fête de l'Action de Grâces en songeant à partager leur abondance relative avec ceux de leurs voisins qui ont faim et qui n'ont pas les moyens de subvenir à leurs besoins alimentaires de toutes première nécessité.

Les organismes qui seront les premiers à bénéficier de cette cueillette sont Accueil Ozanam, Le Bon Samaritain (Val-des- Monts), le Centre d'aide 24/7, le Centre alimentaire d'Aylmer, le Centre Mechtilde, le Gîte Ami, la Manne de l'Ile de Hull et la Soupière de l'amitié de Gatineau.

Selon monsieur McMartin, ces organismes répondent aux besoins des nécessiteux de l'Outaouais tantôt en servant des repas (environ 100 000 par année) tantôt en fournissant des denrées d'épicerie à des familles et des individus qui sont incapables d'arriver à se nourrir par leurs propres moyens.

La Banque alimentaire de l'Outaouais a besoin d'aliments non-périssables tels viandes et poissons en conserve, nourriture de bébé, soupes et légumes, ragoûts, lait en poudre et jus, beurre d'arachide, gelées et confitures, pâtes alimentaires et riz, biscuits, thé et café.

«Des bénévoles des conférences Saint-Vincent-de-Paul se relaieront aux portes des magasins Steinberg pour offrir aux clients des sacs d'épicerie qu'ils pourront remplir en faisant leur marché, au profit de la Banque alimentaire et qu'ils pourront laisser sur place avant de repartir.»

«Pour leur part, poursuit monsieur McMartin, les Caisses populaires d'Aylmer, Hull, Gatineau et Val-des-Monts recueilleront des sacs de nourriture dans tous leurs points de service dans le cadre de semaine Desjardins du 15 au 18 octobre.»

Le 16 octobre est également désigné comme la «Journée mondiale de l'alimentation».

«C'est la première fois que les organismes de l'Outaouais se regroupent pour unir leurs efforts à organiser une cueillette massive à l'échelle de l'Outaouais urbain», conclut-il.

MARTIN GODCHER, Le Régional de Hull

Une filiale de la Banque alimentaire d'Ottawa, la Banque alimentaire de l'Outaouais est maintenant devenue réalité au grand plaisir de Roland Lafrance de la Soupière, Gérald McMartin du Gîte Ami, André Carrière, Michèle Hurteau, Dick Hudson, Dave McCaffrey, tous le la Banque alimentaire d'Ottawa, Gilbert Aubry de Accueil-Ozanam, Pierre Leduc de la Saint-Vincent-de-Paul et Réjean Gadouas, directeur du Gîte- Ami.

AVIS DE VENTE
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
NO: 550-05-001376-912

ZÉLIKOVITZ LEATHERS INC.
partie demanderesse
-vs-
MADELEINE SABOURIN
partie défenderesse

Le 22e jour d'octobre 1991 à 10:00 heures de l'avant-midi, au 140 Promenade du Portage, Hull, Qc., je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en: Équipements de cordonnerie

ARGENT COMPTANT ou chèque certifié au nom du huissier.

LE TOUT DEVANT ÊTRE VENDU SELON LA LOI.

Cet avis remplace tout autre avis antérieur.

Daté à Gatineau, ce 02 octobre 1991.

PATRICE PARADIS
Huissier de Justice

CLAUDE HOTTE & FRÈRES ENR.
PAYSAGISTES
663-6576
778-9446
à votre service
SERVICE DE DÉNEIGEMENT
RÉSERVEZ TÔT, L'HIVER APPROCHE!
N'attendez pas la première tempête...
ESTIMATION GRATUITE

SUPER SPECIAL
Permanente spirale
$60.00 à $80.00
PERMANENTE PC 2000
AVEC ORDINATEUR
SPECIAL $40.00 REG.: $45.00
NOUVEAU: RALLONGE DE CHEVEUX (hair extension)

Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente
59 Eddy, Hull
777-2853

... vous avez besoin d'un service de photocopies
NOUVEAU À HULL
Le Centre de la Photocopie
Copie Conforme
697 boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 4B4 Tél: 770-0637
Division de la Coop de l'Université du Québec à Hull
Spécial Ouverture
3¢ la copie*
* Papier 8 1/2 X 11 ordinaire (bond blanc) 1 côté
Jusqu'au 19 octobre 1991
Qualité, Rapidité, Courtoisie
Pour mieux vous servir
Photocopies:
- sur papier
  - Bond
  - Recyclé
  - Couleur
  - 3 trous
  - Carton couleur
- Reliure
- Brochage
- Emballage
- Trouage
- Coupage
Heures d'ouverture:
Lundi au Vendredi 8h30 à 18h00
Samedi 8h30 à 12h00
Copies de Plans
- Bond
- Vellum
- Mylare
Télécopieur (FAX)
- Transmission
- Réception
Service de Traitement de Textes
Service de Graphisme par Ordinateur

Pierre Philion est élu président du comité exécutif pour le Bloc Québécois de Hull-Aylmer

C'est jeudi soir dernier à Hull que les membres du conseil exécutif du Bloc Québécois de Hull-Aylmer ont été élus par les membres du Bloc Québécois de ce comté qui s'étaient réunis dans le cadre de leur Assemblée générale annuelle.

Le député du Bloc Québécois pour Hull-Aylmer, Gilles Rocheleau a présenté un à un les membres du comité exécutif de ce comté pour le Bloc Québécois. Il s'agit de sept hommes et de quatre femmes, dont certains sont bien connus dans le milieu politique.

L'ex-président de l'Association libérale du comté de Hull, Pierre Philion, agira à titre de président du comité exécutif, Patrice Dallaire et Nancy Côté en tant que vice- présidents, Michel Picard en sera le secrétaire et Hélène Roy, la trésorière.

Les neuf directeurs du Bloc Québécois sont: Lucien Binet, Rodrigue Caron, Pauline Joly, Odette Masson, Francine Philion-Mercier, Pierre Rondeau, Léonèse Chamberland, Josée Boilard et Stéphane Trépanier, ces deux derniers agissant comme représentants du Bloc Québécois auprès des jeunes.

Lors de son allocution, Gilles Rocheleau a expliqué le rôle du Bloc Québécois à Ottawa comme étant d'importance capitale, « Tout le monde à l'Assemblée nationale semble être en accord avec l'autodétermination du Québec, par contre, c'est de retrouver parmi ces gens-là ceux qui chanteront faux lors du «Oh Canada», et je peux vous dire que se seront les membres du Bloc Québécois». Il a ajouté:» Il faut être à Ottawa pour dire aux québécois que nous veillerons aux intérêts du Québec».

Gilles Rocheleau, député de Hull-Aylmer, Gilles Duceppe, député de Laurier-Sainte-Marie et le nouveau président de l'Association du Bloc Québécois de Hull-Aylmer Pierre Philion.

Il a exprimé sa déception concernant l'attitude des députés libéraux provinciaux qui ne se sont pas prononcés sur le Rapport Allaire, démontrant ainsi leur manque de leadership.

En ce qui a trait aux dernières propositions constitutionnelles du gouvernement Mulroney, Gilles Rocheleau a qualifié d'»épouvantable» le document de présentation contenant ces propositions. «On ne donne pas de cours d'hypocrisie à Ottawa, mais on la pratique!», a t-il lancé, faisant référence à la proposition fédérale de décentralisation des pouvoirs d'Ottawa vers les provinces. «C'est pire la décentralisation des pouvoirs d'Ottawa vers les provinces que la souveraineté du Québec, a renchéri M. Rocheleau en ajoutant: «Les gâteaux au Canada Anglais et les miettes au Québec».

Gilles Rocheleau a invité les gens de l'Outaouais à adopter l'idée de la souveraineté en indiquant que la peur du Canada anglais résidait en ce que le Québec puisse assumer pleinement son autodétermination et avec succès. Il a ensuite annoncé que le Bloc Québécois de Hull-Aylmer et de Gatineau- La lièvre comptaient actuellement 200 membres chacun.

Le député de Laurier-Ste-Marie, Gilles Duceppe, qui était présent à cette assemblée, s'est adressé aux quelques 100 membres présents dans la salle, en exposant les raisons d'être du Bloc Québécois à Ottawa. M. Duceppe a expliqué que «le Bloc visait à défendre les intérêts des québécois d'abord, mais aussi à faire connaître au Canada anglais ce qui se passe au Québec». Gilles Duceppe a terminé son discours en disant: «Nous serons prêts à faire face au référendum prévu pour octobre 1992 ou à une dernière élection fédérale».

Interrogé sur l'intention du Bloc de supporter un des candidats aux élections municipales, M. Rocheleau a répondu que le Bloc Québécois n'avait nullement l'intention de supporter qui que ce soit lors de ces élections et que ce choix revenait aux citoyens.

JEAN-PIERRE ARSENEAULT

Les Étoiles du Frère Roger

GEORGES COURVILLE a remporté la palme de **"VENDEUR DU MOIS"** pour le mois de septembre.
Pour un service professionnel et personnalisé en terme d'auto ou de camion confiez vos besoins à Georges, il saura bien combler toutes vos exigences.

Consultez-le chez:

Lachapelle pontiac buick
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
900, boul. St-Joseph, Hull, (Québec)
778-3111

SURPLUS D'ARMÉE S.G. ENR.

Pour tous vos besoins estivals • camping • pêche • chasse • voyage, etc...
Nous avons des tentes usagées de l'armée pour 5 personnes et 10 personnes
Variété de bottes de montagne à partir de 39.99$

121 ST-JOSEPH, HULL 778-3497

En vente jusqu'au 31 oct. '91 ou épuisement des stocks en magasin.

SAC À DOS DE COTON
Original par "World-Famous"
Rég.: 19.99$
#1004
SPÉCIAL 14.99$

SAC À DOS
"RANGER RUCICSACK" avec monture de métal
Rég.: 54.99$
#2002
SPÉCIAL 39.99$

"TROOPER HAT"
Rég.: 14.99$
#505 CAM
SPÉCIAL 10.99$

BOTTES DE CHASSE ET CAMOUFLAGE
Rég.: 44.99$
#7076
SPÉCIAL 24.99$

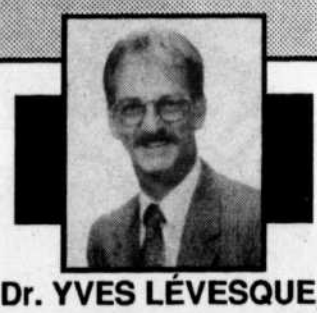
MANTEAU DE CHASSE ET CAMOUFLAGE
5535
Rég.: 134.99$
#2002
SPÉCIAL 124.99$

VESTON DE CHASSE
#5518
Rég.: 89.99$
SPÉCIAL 69.99$

MANTEAU DES FORCES ARMÉES CANADIENNES
#5770
Rég.: 200.00$
SPÉCIAL 174.99$

GILET DE CAMOUFLAGE
#8829
Rég.: 39.99$
SPÉCIAL 34.99$

AVIS



Dr. YVES LÉVESQUE,
omnipraticien,
désire annoncer l'ouverture de son bureau de pratique familiale au:
214, Cités des Jeunes, Pièce 220 Hull
(situé au centre commercial Steinberg Deslauriers)
POUR RENDEZ-VOUS: 775-3233

MANOIR "POLTIMORE"

CONCOURS D'AMATEURS

FINALE
1er PRIX: VOYAGE DANS LE SUD
2e PRIX: 100$
3e PRIX: 50$

MUSIQUE WESTERN
Bienvenue à tous!
R.R.1 POLTIMORE
457-1391

LA TOUTE NOUVELLE TOYOTA CAMRY 1992. LA ROUTE NE SERA PLUS JAMAIS LA MÊME.

Plus de puissance

Tout nouveau V6, 185 ch, 24 soupapes offert en option; ou, en équipement standard, un nouveau moteur de 130 ch, 4 cylindres, 16 soupapes avec arbres d'équilibrage.

Plus d'espace

Plus de 8 pi³ d'espace supplémentaire à l'intérieur pour les hanches, les épaules, la tête et pour asseoir cinq adultes en tout confort.

Plus de sécurité

Coussin d'air côté conducteur en équipement standard, «cage de sécurité» en acier pour les passagers; zone à déformation contrôlée à l'avant et à l'arrière; verrous de protection pour enfants standard, et plus encore!

Plus de confort

Intérieur de conception ergonomique, avec les indicateurs faciles à lire et les instruments faciles d'accès; épaulières avant à ancrages réglables; volant inclinable à sept réglages en équipement standard.

Plus de contrôle

Traction avant standard sur tous les modèles; parties constituantes de la suspension hautement perfectionnées; direction à crémaillère en équipement standard.

Plus silencieuse

Sous-cadre en berceau à l'avant avec supports du moteur hydrauliques en caoutchouc; panneaux de carrosserie plus ajustés pour réduire le bruit du vent; blocs de mousse injectés dans les panneaux du toit pour un intérieur plus silencieux.

Plus de prestance

Des lignes aérodynamiques impressionnantes qui réduisent le bruit du vent. Le plus imposant modèle de Camry à ce jour, la Camry 92 devient le «point de référence des berlines familiales des années 90.»

Plus de pouvoir de freinage

Système A.B.S. (antiblocage des freins) en équipement optionnel; freins à disque ventilé aux quatre roues en équipement standard sur les V6.

Plus durable

Revêtement résistant aux chocs et enduit d'étanchéité anticorrosion sur la partie inférieure de la carrosserie; 84% des panneaux de la carrosserie en termes de poids, sont résistants à la corrosion et recouverts d'une double couche d'un alliage de zinc et de fer.

Avec pratiquement tout ce que vous avez toujours souhaité d'une nouvelle voiture, rien ne vaut un essai routier pour apprécier la toute nouvelle Camry à sa juste valeur. Rendez-vous chez votre concessionnaire Toyota pour essayer la Camry 1992 : vous comprendrez mieux pourquoi la route ne sera plus jamais la même.

TOYOTA

Commanditaire officiel des équipes olympiques du Canada.

® Marque officielle © Association olympique canadienne 1967

LES 10 ANS À LA SPORTHÈQUE DE HULL!

Un reportage photos: MARTIN GODCHER

Deux événements de prestige sont venus souligner les 10 ans de fondation de la Sporthèque de Hull. Dans un premier temps, une soirée pour les pionniers a réuni quelque 150 personnes le 21 septembre tandis que le vin et fromages, soulignant la nouvelle saison, a attiré au-delà de 250 personnes le 27 septembre. Voici, en photos, quelques bons moments de ces soirées.

Larry Greene, le directeur de la Sporthèque de Hull, a eu droit à une magnifique sculpture esquimaude en serpentine verte de la part de ses collègues Pierre Mousseau, Rudy Mikowetz, Norman Bercovitch et Tim Lake.

La direction de la Sporthèque de Hull a profité de cette soirée des pionniers pour dévoiler le nouveau logo du club sportif réalisé par Johanne Laurin, designer. Elle est accompagnée des Valérie Gueugnot, directrice du marketing, Richard Charbonneau des vins Charton-Hobbs, Larry Greene de la Sporthèque et du chef Jean-Claude Picard.

Ils ont fait en sorte de mettre de l'ambiance à cette soirée: Jocelyne Vautour de CIMF, Sylvain Lafrance de Radio-Canada, Chantale Richer de CIMF, Jacques Blais, le grand patron du Régional de Hull, Jocelyne Kost, directrice des Galeries de Hull, Pierre Ménard, Johanne Marcotte du Village Place Cartier et France Patry des Grands-Frères et des Grandes- Soeurs.

Antoine Grégoire, qui assumait la présidence d'honneur, et Pierre McNicoll, qui animait la soirée, ont été honorés pour leur apport à la Sporthèque de Hull. Ils ont reçu chacun une plaque des mains du directeur Larry Greene et de la directrice adjointe Ginette Daigle.

Un vin et fromages fort réussi selon Silvie Barrette, le directeur Larry Greene, Richard Charbonneau des vins Charton- Hobbs, Serge Simoneau de la Caisse populaire Saint-Raymond et Julie Leclair.

Une bande de joyeux lurons: Luc Bard, directeur du service des loisirs de Masson, le rotarien Richard Lafleur, le directeur Larry Greene, Denise Bonneau de Canada-Vie et responsable de la campagne de la fibrose kystique chez les assureurs, Richard Leblanc des planchers de bois-franc R.B. Leblanc ainsi que la rotarienne Suzanne Schingh.

MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE

33 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:

- à découvrir l'origine du stress que vous voulez éliminer dans votre vie,
- à voir plus clair dans votre vie,
- à utiliser davantage votre plein potentiel,
- à reconnaître les ressources énormes qui sont en vous,
- à ne plus vous laisser dominer par vos peurs,
- à provoquer les événements dans votre vie,
- à entrer en réel contact avec les autres,
- à influencer les gens qui vous tiennent à coeur,
- à maintenir autour de vous des relations humaines de qualité,
- à découvrir comment vous vous enpêchez souvent d'être heureux,
- à avoir plus de pouvoir sur votre vie,
- à ne plus être à la merci des événements et des gens.

Il s'agit d'une session de 4 jours qui se donne de **9h** à **18h**, les **jeudi, vendredi, samedi** et **dimanche.**
Les dates des prochaines sessions:
14, 15, 16, 17 NOVEMBRE 1991

LE CENTRE DE MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE
1237 Chemin Aylmer, Aylmer Québec **(819)777-4848**
Au service de l'Outaouais depuis déjà 10 ans

ÉPICERIE • CHARCUTERIE

HULLTRA +

+ DE BONS PRIX SUR + D'ITEMS QUE TOUS LES AUTRES DÉPANNEURS

PEPSI 750 ML **39¢** + taxes + dépôt

Informez-vous sur nos **"prix"** au **777-3454**
ou
venez faire un tour
au 125, DUMAS, coin Richelieu

CHIPS 200 gr. **99¢** + taxes

"LA COMPÉTITION NE TROUVERA PAS ÇA DRÔLE!"

L'Outaouais est en affaires.

DÉPART DE GATINEAU À DESTINATION DE

QUÉBEC

8 h 25	16 h 00	18 h 35

En vigueur du lundi au vendredi. Cet horaire peut changer sans préavis. Horaire en vigueur depuis le 29 septembre 1991.
Pour de plus amples renseignements sur nos horaires et nos 28 destinations, consultez votre conseiller en voyages ou composez le 1 800 361-0200.

Inter-Canadien
LE QUÉBEC EST EN AFFAIRES

Yves Ducharme respecte la capacité de payer des résidents!

Conseiller du quartier Mont-Bleu, Yves Ducharme, qui sollicite un second mandat, perçoit son rôle comme celui de porte-parole, de trait d'union entre ses concitoyens et le Conseil municipal.

«C'est dans cette perspective que j'ai travaillé avec les gens de mon quartier et avec les différentes associations à la réalisation de nombreux projets. Cette collaboration étroite avec les citoyens de mon quartier me permet de présenter un bilan très positif de mon dernier mandat.»

Il dit avoir rempli la majeure partie de ses engagements. Parmi les projets réalisés dans le quartier Mont-Bleu: les parc du Dôme, des Hautes-Plaines et du Gabbro, la construction de l'école du Dôme et l'aménagement d'une salle multifonctionnelle, les travaux effectués sur le boulevard des Hautes-Plaines et sur le chemin Freeman. Il s'est aussi fait remarquer dans la réalisation de projets municipaux bénéfiques sur le plan régional dont l'implantation du système d'urgence 9-1-1.

Au cours de son mandat à la Ville, il a agi à titre de président du comité de circulation, président du comité de développement touristique, membre du comité Hull/CSO-H ainsi que du comité de publicité et d'embellissement en plus d'être membre suppléant à la table de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

«Acquérir de la crédibilité auprès des autres membres du Conseil a été l'un de mes premiers défis. Je suis fier d'avoir contribué aux travaux du Conseil et de présenter aujourd'hui un bilan financier impeccable», souligne monsieur Ducharme qui est né à Hull.

Dans le même élan, il explique que ce premier mandat lui a permis d'acquérir une solide expérience à la table du Conseil qui lui sera d'un précieux atout au cours de son deuxième mandat.»

Poursuivre un travail concerté avec les associations du quartier, la relocalisation des casernes d'incendie conformément au rapport d'étude déposé en juin 1990 à la suite duquel 3 200 000 $ ont été prévus à cette effet au plan triennal d'immobilisations sont quelques uns des éléments de son programme électoral. Ce programme comprend aussi le parachèvement du parc du Graphite et des parc existants ainsi que le parachèvement du boulevard des Hautes-Plaines tout en respectant la capacité de payer des citoyens.

«Je veux poursuivre mon travail avec les citoyens du quartier pour leur offrir la meilleure qualité de vie et contribuer activement à l'essor de notre ville et de notre région pour le meilleur intérêt de tous.»

Vandalisme

Les pancartes électorales du conseiller sortant de Mont-Bleu Yves Ducharme ont été le sujet d'actes de vandalisme. Sans accuser personne, le conseiller s'est dit déçu de voir des gens prendre plaisir à détruire le bien d'autrui. «La campagne électorale risque de me coûter cher si je dois sans cesse remplacer mes pancartes», de caricaturer le conseiller.

QUARTIER MONTCALM
Pour un conseiller
EFFICACE
votez
ALBERT, F. ☑
25, rue Victoria 778-8077

- Résident de son quartier
- Voisin Du Portage
- Présent dans le milieu
- Votre meilleur témoin

Autorisé et payé par
Yvon Pilon, agent officiel
20, rue Iberville

AVIS PUBLIC
CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL
COUR MUNICIPALE
NO: 074769

VILLE D'AYLMER
partie demanderesse
-vs-
SEAN R. HAYNES
partie défenderesse

Le 21e jour d'octobre 1991 à 11h35, au 536 Wilfred Lavigne, Aylmer, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Sean R. Haynes saisis en cette cause consistant en:
1 véhicule automobile de marque Chevrolet Malibu 1982 de couleur brun
1 véhicule automobile de marque Honda 1980 de couleur rouge

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE.

Information:
Émile Sabourin, huissier
(819) 771-6977
Garceau, St-Pierre, Favreau & Ass., HUISSIERS
158 Notre-Dame, CP 1491, suc. "B", Hull, Québec J8X 3Y3

L'ASSUREUR DES COMMERCES

UN GARS AUSSI JOVIAL A BESOIN D'UN COURTIER D'ASSURANCE ***SÉRIEUX***

- *Gestion d'entreprises*
- *Services financiers*
- *Assurances commerciales*

Roger Vincent, président-directeur général de l'imprimerie Roger Vincent ltée

Guy Pelletier, directeur

Corporation Bernard Pelletier & associés

131, rue Richer
suite B-103
Hull (Québec)
J8Y 4T8

Téléphone :
(819) 770-6113
Télécopieur :
(819) 776-3523

RÉDUISEZ VOTRE TAUX DE PRÊT PERSONNEL!

Transférez vos prêts personnels au Trust Général et profitez d'économies substantielles.

Depuis novembre 1990, le taux d'escompte de la Banque du Canada n'a cessé de baisser, entraînant avec lui les taux d'intérêt des institutions financières.
Vous avez contracté un prêt personnel durant cette période, transférez-le au Trust Général. Nous réduirons sur-le-champ* votre taux d'intérêt au niveau du taux actuel et, du même coup, nous ajusterons le montant de vos mensualités à la baisse.
Venez nous voir, ou appelez-nous, il y va de votre intérêt.

*Sur approbation du crédit.

Exemples d'économies que vous pouvez réaliser en transférant votre prêt personnel.

Montant de votre emprunt en novembre 90	Votre taux en novembre 90*	Vos mensualités actuelles	Votre nouveau taux au Trust Général*	Vos nouvelles mensualités	Votre économie à partir d'octobre 91
20 000 $ sur 5 ans	15,50%	481,06 $	13,50%	463,17 $	894,50 $
15 000 $ sur 4 ans	15,50%	421,27 $	13,25%	407,40 $	527,07 $
10 000 $ sur 3 ans	15,50%	349,11 $	13,00%	340,00 $	236,86 $

*Exemples pour des prêts personnels à taux fixes.

Renseignez-vous sur nos prêts personnels à taux variable.

TRUST GÉNÉRAL

376, boul. St-Joseph, Hull, 771-3227

PATINOIRES EXTÉRIEURES
PRÉPOSÉS
À L'ENTRETIEN 91-92
RECHERCHÉS

Ville de Hull

Le Service des loisirs de la Ville de Hull est à la recherche de préposés, d'associations de loisirs et de comités de citoyens afin de voir à la surveillance et à l'entretien de ses patinoires extérieures pour la prochaine saison d'hiver.

Toute personne ou association peut se procurer un formulaire de demande au Service des loisirs, 7e étage, 25, rue Laurier à Hull, et le retourner dûment complété **avant le 1er novembre 1991.**

La rémunération pour l'entretien est de mille dollars (1 000 $) pour la saison.

POUR RENSEIGNEMENTS:
595-7400
C.P. 1970 Succursale "B"
Hull (Québec)

Hull vous invite!

OPINION DU LECTEUR

«De la démocratie scolaire»

C'est avec grand intérêt que j'ai pris connaissance des propos du commissaire J.M. Denault concernant la démocratie dans notre système scolaire.

A titre de citoyen, qui a consacré énormément de temps et d'énergie à la vigilance du comportement et du fonctionnement de nos élus, je ne puis que réagir avec fermeté à la situation qui semble se développer à notre Commission scolaire, c'est-à-dire un régime politique qui ne tolère pas la dissension ni les droits démocratiques de tous les élus de la population.

Nous allons surveiller de près l'évolution de la situation et nous nous ferons entendre, s'il y a lieu.

Citoyennement vôtre
Gabriel Lefebvre, Hull

«La grenouille et le boeuf»

Dans le Régional du 18 septembre 1991, le commissaire Jean-Maurice Denault dénonce un apprenti-didacteur. D'après lui, le président Luc Villemaire veut s'arroger «des pouvoirs que ne possèdent pas les MAIRES et les PREMIERS MINISTRES», et du même souffle le commissaire ajoute: «Assoiffé de pouvoirs et guidé par ses ambitions démesurées, monsieur Villemaire entraîne la C.S.O.-H. dans un véritable panier de CRABES».

Tout cela me fait penser à la fable de Lafontaine intitulée: «La grenouille et le boeuf».

Voici:

Une grenouille vit un boeuf
Qui lui sembla de belle taille.
Elle qui n'était pas grosse en tout comme un oeuf,
Envieuse, s'étend, et s'enfle, et se travaille
Pour égaler l'animal en grosseur...

La chétive pécore s'enfla si bien qu'elle en creva» et le fabuliste de conclure: «Le monde est plein de gens qui ne sont pas plus sages».

Vraiment, Confucius disait: «On n'a plus les présidents qu'on avait».

Maurice Marcotte
Ex-commissaire.

AUX PRESTATAIRES
DE L'ASSURANCE CHÔMAGE

Voici des formations qui vous permettront d'accéder rapidement à un métier en pénurie.

La Commission de formation professionnelle de l'Outaouais, en collaboration avec le Centre d'emploi du Canada de votre localité et les Commissions scolaires de la région, vous offre la possibilité de compléter une formation professionnelle à temps plein dans les domaines suivants:

C.S. Vallée de la Lièvre et le C.E.C. de Buckingham
986-3383

- Service de restauration - Début: 21 octobre
- Soudage à l'arc électrique sur plaque et sur tuyau (Haute pression) (perfectionnement) - Début: 28 octobre

C.S. Des Draveurs, Collège de l'Outaouais et C.E.C. de Gatineau

- Aide-géomètre - Début: 21 octobre
- Assistance aux personnes à domicile - Début: 28 octobre
- Épilation à l'électricité - Début: 4 novembre

C.S. Outaouais-Hull et le C.E.C. de Hull
953-2830

- Charpenterie-menuiserie (Blocs A-B-C) (perfectionnement) - Début: 28 octobre
- Carrosserie - Début: 21 octobre
- Traitement de texte (perfectionnement) - Début: 11 novembre
- Secrétariat médical (perfectionnement) - Début: 28 octobre
- Comptabilité - Début: 21 octobre

Les personnes inscrites à ces cours continueront de percevoir leurs prestations d'assurance-chômage et peuvent être admissibles à des allocations supplémentaires et cela pour la durée de la formation.

Inscription:
Le Centre d'emploi du Canada de votre localité

Information:
Micheline Charbonneau ou Sylvie Proulx
Commission de formation professionnelle - 771-7487

CFPO
Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

OFFRES SPÉCIALES D'AUTOMNE
CHEZ
Firestone DE HULL

FR 721
RADIAL
QUATRE SAISONS
à partir de
$49.95

DIMENSION	PRIX
P175/70R13	49.95
P185/70R13	57.95
P185/70R14	64.95
P195/70R14	67.95
P205/70R14	72.95
P215/70R14	77.95
P215/70R15	79.95
P225/70R15	84.95

DIMENSION	PRIX
P155/80R13	49.95
P165/80R13	57.95
P175/80R13	62.95
P185/80R13	64.95
P185/75R14	67.95
P195/75R14	69.95
P205/75R14	74.95
P215/75R15	82.95
P235/75R15	92.95

Town & Country Mordant radial

DIMENSIONS	PRIX
P155/80R13	52.95$
P165/80R13	57.95$
P175/80R13	64.95$
P185/80R13	67.95$
P185/75R14	69.95$
P195/75R14	72.95$
P205/75R14	77.95$
P205/75R15	79.95$
P215/75R15	84.95$
P225/75R15	87.95$
P235/75R15	92.95$

Nouveau Triumph 1200
Radial quatre-saisons
à partir de
$35.95
(P155/80R13)

BON
RINÇAGE ET REMPLISSAGE DU SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE
Rinçage sous pression du système complet de chauffage et de refroidissement, y compris le bloc-cylindres. Essai sous pression de tout le système, pour la détection des fuites. Vérification de la pompe à eau, du thermostat, des courroies, des tuyaux souples et du bouchon de radiateur. Ceci comprend de l'antigel neuf Prestone II.
59.95$
Prestone
Pour la plupart des voitures et camions légers.
Bon valide jusqu'au 31 octobre 1991

BON
HUILE, GRAISSAGE ET FILTRE
Ce service comprend jusqu'à 5 litres d'huile 10W30 Esso, un filtre à l'huile Kralinator et un graissage, tel que requis.
19.95$ avec cebon
Esso
Pour la plupart des voitures et camionnettes. Ce bon doit être présenté au moment de l'achat et il ne peut être utilisé conjointement avec d'autres rabais.
Bon valide jusqu'au 31 octobre 1991

BON
RÉFECTION DES FREINS
2 FREINS À TAMBOUR
Pose de garnitures neuves, rectifications des tambours, vérification des cylindres de roues et du maître-cylindre, des joints d'étanchéité, des pièces de freins, de tuyaux et des plaquettes et vérification des roulements de roues.
79.95 avec bon
2 FREINS À DISQUE
Pose de plaquettes neuves, rectifications des disques avant, regarnissage des roulements de roues avant, vérification des étriers, du maître-cylindre et des joints d'étanchéité et des pièces de freins. Plaquettes métalliques en sus.
94.95 avec bon
Pour la plupart des voitures et camions légers.
Bon valide jusqu'au 31 oct. 1991

BON
DIAGNOSTIC ÉLECTRONIQUE
(avec imprimé)
Notre ordinateur analyse votre système de démarrage, votre système d'allumage, votre système d'échappement afin que vous obteniez un meilleur rendement de votre moteur et un plus grand kilométrage. Vous pouvez conserver l'imprimé de l'ordinateur. Pour la plupart des voitures et camionnettes. Ce bon doit être présenté au moment de l'achat et il ne peut être utilisé conjointement avec d'autres rabais.
29.95 avec ce bon
Ce bon est valide jusqu'au 31 octobre 1991.

VÉRIFICATION GRATUITE DES FREINS SUR LA PLUPART DES VOITURES

SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.
575, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-1627

DÉPOSITAIRE BRIDGESTONE

HEURES D'OUVERTURE: Lundi au mercredi: 7h30 à 18h00 / Jeudi-Vendredi: 7h30 à 20h00 / Samedi: 7h30 à 15h00

Pierre Cyr prop.
André Bergeron, prop.

OPINION DU LECTEUR

Pour l'intérêt collectif

L'équipe du Renouveau scolaire dénonce la croisade entreprise par le commissaire Jean-Maurice Denault contre le président de la Commission scolaire Luc Villemaire. Ex- Président défait lors des dernières élections à la présidence, monsieur Denault mène depuis une entreprise de dénigrement qui ternit l'image de la CSO-H et fait dévier les énergies et les préoccupations sur des enjeux qui ne concernent pas le devenir des enfants, des écoles et des apprentissages.

Bien que le droit à la liberté d'expression soit reconnu, l'exercice de ce droit requiert un sens des responsabilités. On ne peut pas dire n'importe quoi en toute impunité. Or les attaques de monsieur Denault sur la place publique trompent la population sur l'état véritable de la situation à la Commission scolaire. La démocratie n'est pas menacée par l'équipe oeuvrant à la CSO-H.

Aux dernières élections scolaires, 17 commissaires sur 19 furent élu-e-s par acclamation, c'est-à-dire sans suffrage dû à la présence d'une opposant-e. Ces commissaires ont néanmoins obtenu un mandat tout à fait légitime et exercent leur pouvoir décisionnel comme représentant-e-s du bien public. Contester la représentativité d'un seul d'entre eux, c'est contester 89% du présent Conseil ainsi que les règles du jeu actuelles.

L'équipe du Renouveau scolaire souhaite que s'apaisent les tensions politiques au sein du Conseil des commissaires. Le lundi, 30 septembre dernier se tenait un comité plénier du Conseil, à huis clos, et ce afin de permettre à toutes et à tous de faire le point sur la situation actuelle et sur les moyens à prendre pour corriger la situation. Ce huis clos rend impossible de révéler la teneur des discussions. Tout au plus peut-on souligner que cet exercice fut heureux.

Toute et tout commissaire oeuvre en politique scolaire parce qu'elle et il croit en la promotion de tendances, de valeurs et de choix, visant à améliorer la qualité des services offerts aux jeunes. L'équipe du Renouveau scolaire ne fait pas exception, et elle présentera bientôt le contenu du programme d'action qu'elle entend défendre. Il s'agit-là en quelque sorte d'un credo qui explique l'existence de notre équipe. Notre démarche se veut collective et aucune tentative d'individualisation des débats ne permettra de résoudre la présente situation.

Pierre Ricard,
leader de l'équipe du
Renouveau scolaire

GODIN Lynus | X
Quartier Dollard

LYNUS GODIN
Le seul candidat résident du quartier
• Impliqué
• Disponible
• Déterminé
Autorisé et payé par: Georges Castagne, agent officiel

Petits Trots

LES PETITS ORTEILS

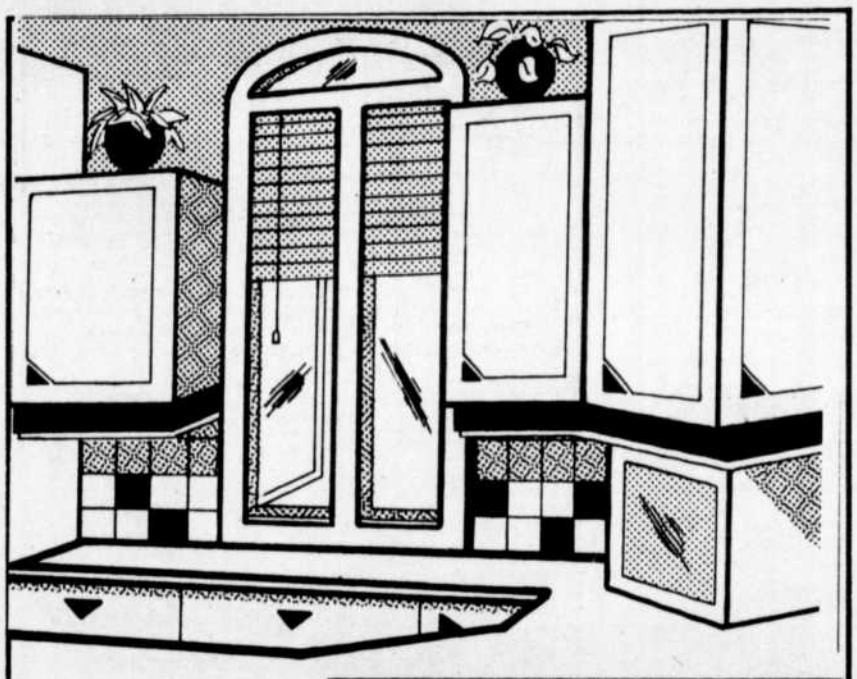
du Théâtre de Quartier (Montréal)
Une porte ouverte sur l'univers rose et tendre d'une fillette qui découvre la vie!
Du théâtre délicieux pour les tout-petits de 4 à 7 ans.

À L'ATELIER DU CNA
333 av. King Edward, Ottawa

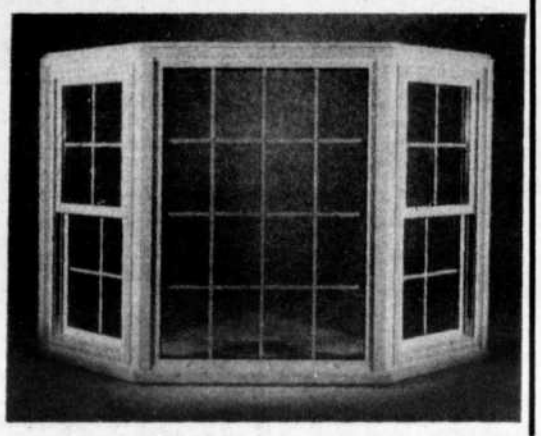
dimanche 6 octobre
13:30 et 15:30
dimanche 13 octobre
13:30

VOUS POUVEZ TOUJOURS VOUS ABONNER AUX SÉRIES DES PETITS-TROTS ET DES GRANDS-GALOPS POUR UN PRIX MODIQUE! 996-5051

Centre national des Arts
National Arts Centre
TICKETMASTER 755-1111



THEO LINEAULT INC.



Des armoires de cuisine de rêve, des portes et fenêtres pour tous les goûts, c'est ça la satisfaction en matière de rénovation et de construction.

2135 Rte 148 Angers, Qc. 986-3190 1-800-567-1224
155 COLONNADE Nepean, Ontario 727-0626 727-0986
1454 CYRVILLE Gloucester, Ont. 744-8244

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Un moyen par excellence pour faire fructifier vos épargnes.

Vous avez réussi à épargner? Bravo! Maintenant, faites vraiment fructifier vos épargnes... avec les Obligations d'épargne du Canada. Cette année, vous pouvez les acheter à leur valeur nominale à votre institution financière du 17 octobre au 1er novembre. Votre paiement peut être daté du 1er novembre, jour où vos obligations commencent à rapporter de l'intérêt.

Sûres. Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada. Elles ne perdent jamais de valeur.

Encaissables en tout temps. Les Obligations d'épargne du Canada peuvent être encaissées en tout temps; votre argent n'est donc jamais gelé.

Taux d'intérêt garanti. Les Obligations d'épargne du Canada offrent un taux d'intérêt avantageux, garanti pour une année entière. Le taux d'intérêt et la limite d'achat de cette année seront annoncés à la mi-octobre. Vous pourrez obtenir des renseignements détaillés partout où l'on vend des Obligations d'épargne du Canada.

Ne tardez pas! N'oubliez pas que la date limite pour acheter vos nouvelles obligations à leur valeur nominale est le 1er novembre. La vente d'obligations peut toutefois être interrompue en tout temps.

Canada

Achetez-les du 17 oct. au 1er nov.

SPÉCIAUX D'OCTOBRE

ISOLANT-ROXUL PLUS

R 13" X 15"	Rég.: 17.45	SPÉCIAL 16.29$
R 13" X 23"	Rég.: 18.49	17.19$
R 21.5" X 15"	Rég.: 18.99	17.69$
R 21.5" X 23"	Rég.: 18.69	17.39$

10" (255 mm)
SCIE MULTI COUPE A/FREIN ÉLECTRIQUE
- Coupes combinées jusqu'à 45o
- Coupes de travers: jusqu'à 52° à droite et 45° à gauche
- Le bras de type radial permet de couper des pièces plus large que les scies à onglets conventionnelles
- Couvercle qui s'ouvre et se ferme automatiquement à la levée ou l'abaissement de la poignée

LS1011 **549$95**

3/8" (10 mm)
PERCEUSE À PERCUSSION À VITESSE RÉGLABLE
- Interrupteur d'inversion de marche au bas de la poignée
- S'utilise commer perceuse à percussion ou perceuse ordinaire
- Idéal pour entrer les vis à béton autoaraudeuses
- Dotée d'un guide de profondeur et d'une poignée latérale
- Livrée avec mandrin 3/8"

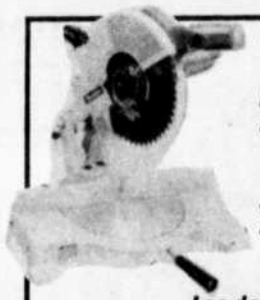
HP1030 **129$95**

1/2" (13 mm) **PERCEUSE À PERCUSSION À 2 VITESSES RÉGLABLES** HP
- 2 vitesses réglables avec bouton de blocage en marche
- Inversion de marche au pivotement d'un levier
- S'utilise comme perceuse à percussion ou perceuse ordinaire
- Poignée pistolet antiglissante
- Dotée d'un guide de profondeur et d'une poignée latérale
- Livrée avec mandrin 1/2"

149$95

TOURNEVIS POUR CLOISONS SÈCHES
- Bague de réglage de la profondeur
- Inversion de marche au simple pivotement de l'interrupteur sur la poignée
- Avec embrayage
- Livré avec porte-lame aimanté

6801DBV **119$95**



10" (255 mm) **SCIE À ONGLET A/FREIN ÉLECTRIQUE**
- Couvercle qui s'ouvre et se ferme automatiquement à la levée ou l'abaissement de la poignée
- Base en aluminium pour plus de légèreté
- Frein électrique immobilisant la lame au relâchement de la gâchette

Les deux pour LS1030 et M003W inclus **349$95**

3/8" (10 mm) **PERCEUSE SANS FIL - 2 VITESSES**
- 2 Vitesses, 5 couples
- Cadran de réglage pour couple
- Inversion de marche
- À pleine charge, enfonce jusqu'à 400 vis à bois #8 3/4"
- 6012HDW-B Ensemble avec bloc d'alimentation supplémentaire

6012HDW-B **199$99**

3/8" (10 mm) **PERCEUSE SANS FIL** 6010DWK-B
- Perceuse à vitesse simple prend bloc d'alimentation 7.2 V rechargeable
- Inversion de marche
- Interrupteur 3 réglages: marche avant, marche arrière et point mort
- En pleine charge, enfonce jusqu'à 400 vis à bois #8 de 3/4"
- Limiteur de surcharge intégré
- 60DWK-B - Ensemble avec bloc d'alimentation supplémentaire

149$95

PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Ven.: 8h à 17h30, samedi: 8h à 13h

CONDITIONS: • Toutes les quantités sont limitées. • Livraison gratuite pour commande de 100$ et plus • Aucun autre escompte permis.

• DEPUIS PLUS DE 70 ANS À VOTRE SERVICE

QUINCAILLERIE **KELLY-LEDUC** LTÉE

VISA MasterCard

67 WELLINGTON 778-3030

EN SOCIÉTÉ

Michel Légère dans la marmite

Le nouveau président du Club Kiwanis Clé d'Or de l'Outaouais, Jos Santamaria, qui entre en fonction le 25 septembre, succédant à Philippe Cholette, prendra la présidence du Bien-Cuit de Michel Légère le vendredi 18 octobre prochain en l'Agora de la Maison du Citoyen.

La vente des billets va bon train.

Jos Santamaria remplacera lors le président organisateur du Bien-Cuit, Bernard (Ben) Cardinal qui sera retenu aux Etats-Unis à cette date.

Les cuiseurs de la soirée sont: Me Manon Guitard et MM. Richard Canuel, Jean Casault, Pierre Ménard et le député Robert Lesage. Le Comité organisateur du Bien-Cuit est composé de MM. Ben Cardinal, président, Jos Santamaria, Philippe Cholette, Willie Perron, Marcel Lamothe et Gaston Lapointe, chargé de Relations publiques.

On peut se procurer des billets, maintenant disponibles, en communiquant avec le Président Philippe Cholette (770-4080), Wilbrod Perron, 2ième vice-président (772-0807) ou Gaston Lapointe, relationniste (771-1785).

Le maire Jean Doré, de Montréal, a terminé un vidéo en hommage à son ami le maire sortant Michel Légère. Le maire étant retenu à Montréal, son apparition à Hull se fera sur grand écran en l'Agora de la Maison du Citoyen. C'est un geste fort apprécié de la part du Kiwanis Clé d'Or.

Les billets, comprenant un grand banquet et une soirée des plus explosives, s'envolent rapidement. Il est possible de réserver des tables de huit personnes.

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou regroupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au réquérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU RÉQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
LA MAISON BUFFET CHINOIS HULL INC La Maison Buffet Chinois Hull Inc. 200, boul. Gréber Gatineau Dossier: 927-830	1 Restaurant pour vendre	440, boul. St-Joseph Hull

Le président et directeur général
Ghislain K. -Lafiamme, avocat

Québec

Lewis & Ducharme

Michel Lewis, LL.M. *Avocats*
Yves Ducharme
Léo Ducharme, c.r., avocat conseil

400 est, boul. Maloney, Suite 204, Gatineau, Qc. J8P 1E6, Tél.: (819) 663-2457 (819) 663-2458
68 Principale, St-André Avellin, Qc. J0V 1W0, Tél.: (819) 983-2769

Dépositaire des dossiers de Dagenais à Dagenais

Animalerie Dauphin Inc.

FRANCHISES DISPONIBLES

Excellente opportunité vous est offerte pour vous lancer en affaires et faire partie du plus important réseau dans le domaine de l'animalerie au Québec.

Emplacement
PLACE DU CENTRE (HULL)
Mise de fonds requise:
50 000 $

Pour information: Rénald Sabourin
Jean Picard
(514) 651-1303

OPINION

Réponse à Gabriel Lefebvre et Maurice Marcotte

Viateur Bergeron met cartes sur table

J'ai lu avec intérêt votre texte paru le 2 octobre dans le Régional de Hull. Je peux vous rassurer, je ne suis pas Napoléon et n'aspire aucunement à le devenir. Il est donc d'intérêt public que les faits soient rétablis.

Quant au contenu de la Loi sur le financement électoral, il faut se rappeler que Marcel Beaudry a reconnu lui-même «qu'il n'avait pas lu les règles de la Loi sur le financement politique municipal avant de déclarer qu'il voulait payer ses dépenses de sa poche».

A mon avis, la Loi sur le financement électoral est claire. Afin de permettre aux citoyens d'en connaître les règles principales, j'ai préparé, sur ce sujet, un document de deux pages rendu public le 11 septembre dernier.

Par ailleurs, les réponses aux questions sur le financement populaire obligatoire peuvent être obtenues facilement en téléphonant au trésorier de la Ville, Jacques Filiatrault ou au bureau du Directeur général des élections du Québec. De plus, je tiens à préciser que j'ai obtenu de Paul Préseault, alors responsable de ce dossier à la ville de Hull, le 20 juillet 1990, la confirmation suivante sur le financement électoral:

«Selon la loi, le candidat indépendant peut contribuer lui-même un montant de 750 $ l'année du scrutin et un autre 750 $ l'année suivante.»

Quant à mon programme, vous l'avez sans doute reçu, au même titre que tous les citoyens de Hull. En effet, ce programme préliminaire consultatif a été distribué à 35 000 exemplaires en août dernier.

Je vous ferai parvenir personnellement le programme définitif qui sera officiellement dévoilé le 3 octobre 1991, à notre quartier général situé au 749, boul. St-Joseph. Messieurs Lefebvre et Marcotte, je vous convie tout spécialement à son lancement et au petit déjeuner qui y sera servi. Vous serez à même de prendre connaissance de mon engagement politique et du caractère démocratique qui guide mon action.

Hull, le 26 septembre 1991

Viateur Bergeron
Candidat officiel
à la mairie
de Hull,
le 3 novembre 1991

Les policiers remettent 12 000 $ au Gîte Ami!

GAETAN BISSON, Le Régional

A la suite d'un cyclothon qui les ont amené à travers de nombreuses villes du Québec, les policiers de Hull ont amassé une somme de 12 000 $. Jacques Labelle, à l'extrême-droite, était le vétéran des participants à ce cyclothon. Il est accompagné de Réjean Gadouas, directeur général du Gîte Ami, de Richard Côté, coordonnateur de l'événement, et de Lorrain Audy, directeur du Service de police de Hull.

Tu me dis qu'ici tous les services sont de 30 à 40% moins chers!

Mais oui Pierre, la Coopérative funéraire de l'Outaouais est un organisme à but non lucratif. Il ne sont pas là pour faire des profits. Pour en profiter, il suffit de devenir membre... comme dans une caisse "pop". C'est un regroupement de gens d'ici, désireux de s'entraider. À la Coopérative funéraire de l'Outaouais, pas de danger de se faire exploiter!

Pour en savoir davantage demande à rencontrer monsieur Bernard Laverdure, il se fera un plaisir de répondre à toutes tes questions.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

...pour vous simplifier la vie!

Gatineau: 664, boul. Maloney Est **Hull:** 11, rue Ste Bernadette

Téléphone : (819) 778-2425

CUSTOM MUFFLER

Un service de qualité

45e Anniversaire!

5 minutes de marche des édifices gouvernementaux

PROFITEZ DES SUPER SPÉCIAUX ANNIVERSAIRE

ESTIMATION GRATUITE

SERVICE DE FREINS

FREINS À TAMBOUR
64,95$ 2 roues arrières
Sur la plupart des voitures et petits camions
INCLUS:
- Sabots de freins de 1ère qualité
- Installation des sabots
- Alaissage des tambours de freins
- Réglage du câble de frein d'urgence

VÉRIFICATION:
Cylindres de roues, autres composantes des freins et essieux...

FREINS À DISQUES
84,95$ 2 roues avant
Sur la plupart des voitures
INCLUS:
- Plaquettes de freins de 1ère qualité
- Installation des plaquettes
- Alaissage des disques
- Lubrification des roulements

VÉRIFICATION:
Des étriers, étanchéité des joints, maître cylindre, consuits, parties composantes des freins

GARANTIE À VIE

AMORTISSEURS À GAZ MACPHERSON CARTOUCHE À PARTIR DE: **99,00** CH. INSTALLÉ

MONROE MATIC PLUS **34,00** CH. INSTALLÉ

AMORTISSEURS MONROE GARANTIE À VIE

CHANGEMENT D'HUILE Incluant **20,95$**
☑ Filtre FRAM ☑ 4 litres d'huile ☑ Graissage

CARLINE

FREINS ☑ ALIGNEMENT ☑ PNEUS ☑ SUSPENSION ☑

135, boul. St-Joseph, Hull 777-5915

À LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

L'Office des personnes handicapées du Québec, le Regroupement Intégration scolaire Saguenay et le Centre de Réadaptation La Ressourse sont au nombre des organismes de plus en plus nombreux qui reconnaissent les efforts considérables accomplis depuis plusieurs années par la Commission scolaire Outaouais-Hull en vue d'intégrer d'une façon harmonieuse les élèves handicapés dans les classes régulières.

Selon le président de l'Office des personnes handicapées du Québec, Gaston J. Perreault, «le témoignage provenant de la C.S.O.-H. indique que l'intégration scolaire est possible et réalisable.». M. Perreault a fait parvenir récemment une lettre à la C.S.O.-H. dans laquelle il remercie et félicite la Commission scolaire Outaouais-Hull pour le leadership qu'elle exerce dans ce changement social. «L'école comme vous le démontrez chez vous, c'est plus que le développement et l'acquisition de connaissances, c'est aussi le développement à la vie en société».

Pour sa part, la direction du Centre de réadaptation La Ressourse tient à souligner que le climat qui règne dans les classes intégrées de la C.S.O.-H. tire ses racines «d'une réflexion approfondie et conséquemment garante des orientations à venir».

Les autorités de la C.S.O.-H. tiennent à remercier tous ces organismes pour leur appui et leur vive appréciation. La C.S.O.-H. entend poursuivre et déployer tous les efforts possibles afin de maintenir et améliorer encore davantage l'accueil réservée à cette clientèle scolaire. La C.S.O.-H. désire enfin remercier tout son personnel pour leur précieuse collaboration en ce domaine.

Appui à la campagne contre l'expansion du nucléaire

Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire Outaouais-Hull donne son appui à la Campagne contre l'expansion du nucléaire en demandant l'adoption d'une loi par le Parlement d'Ottawa qui interdirait l'octroi de tout nouveau permis d'exploitation de centrale nucléaire, de mine d'uranium ainsi que de tout renouvellement de contrat d'exportation d'uranium.

La C.S.O.-H. rappelle les risques inhérents à l'énergie nucléaire pour la santé et la sécurité de la population de tout âge (malformations congénitales, leucémies, cancer). Selon la C.S.O.-H., il n'existe aucun moyen éprouvé de disposer des déchets hautement radioactifs provenant des réacteurs nucléaires comme Gentilly-2.

Les autorités de la Commission scolaire Outaouais-Hull se disent convaincus qu'il existe des options beaucoup plus économiques et plus acceptables pour répondre aux besoins en énergie du Québec aujourd'hui et demain telles que les nouvelles technologies de rendement énergétique, la conservation d'énergie et l'énergie solaire.

Huit services de garde pour desservir la population

La C.S.O.-H. compte 8 services de garde dans les locaux des écoles suivantes: Côte du Nord, Mont-Bleu primaire, Jean-de-Brébeuf, Lac-des-Fées, Parc de la Montagne, St-Rédempteur, St-Jean-Bosco et Du Dôme.

Ces services sont mis à la disposition de la population par la Commission scolaire en collaboration étroite avec les comités d'école et les conseils d'orientation.

Il est à noter qu'un minimum de 15 enfants inscrits de façon régulière justifie la mise sur pied d'un service de garde en milieu scolaire. Ce service reçoit les enfants en dehors des heures d'enseignement: le matin avant la classe, le midi ainsi que l'après-midi après la classe. Il est offert pendant la demi-journée où les enfants du préscolaire ne sont pas en classe, pendant les journées pédagogiques, les jours de congés et pendant la semaine de relâche lorsque le nombre le justifie. Ce service n'est toutefois pas gratuit et le montant varie d'une place à l'autre.

HAKIM

ACHETEZ DEUX PAIRES
50% DE RABAIS
SUR LA DEUXIÈME PAIRE DE VOTRE CHOIX
Lunettes, lunettes de soleil ou verres de contact prescrits

SERVICE EN 1 HEURE

ACHETEZ DEUX PAIRES
50% DE RABAIS
SUR LA DEUXIÈME PAIRE
de lunettes, lunettes de solieil ou verres de contact prescrits
Achetez une paire de lunettes prescrite au prix courant et vous pourrez en acheter une deuxième paire, de votre choix, à un rabais de 50 %.
La deuxième paire doit être de la même ordonnance, achetée au même moment et d'un prix égal ou inférieur à la première paire.
Afin de bénéficier de l'aubaine, présenter le coupon au moment de la commande des deux paires. Non valide sur les verres de couleur opaque, jetables ou de remplacement, ou conjointement avec d'autres escomptes ou offres de coupon. En vigueur le 13 octobre, 1991.

ACHETEZ-EN UNE PAIRE
20% DE RABAIS
DE LUNETTES, LUNETTES DE SOLIEIL OU VERRES DE CONTACT PRESCRITS
Hakim possède le plus grand choix de montures, y compris une grande sélection de montures à la mode gratuites. Les montures «Exclusives» et Designer de Hakim sont offertes à un prix supplémentaire.
Afin de bénéficier de l'aubaine, présenter le coupon au moment de la commande. Non valide sur les verres de remplacement ou conjointement avec d'autres escomptes ou offres de coupon. En vigueur le 13 octobre, 1991

• FIXONS DES RENDEZ-VOUS POUR L'EXAMEN DE LA VUE
• DISTRIBUTEUR AUTORISÉ DE MONTURES AOSRX CABOT CANADA LTD.
• ACCEPTONS LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCE

HAKIM Une épargne de temps et de l'argent OPTICAL

• GARANTIE D'UN AN CONTRE LE BRIS DE LA MONTURE, AVEC CERTIFICAT
• PLUS DE 8 MILLION DE MONTURES VENDUES
• CHOISISSEZ PARMI DES MILLIERS DE MONTURES

OTTAWA
★❑1619, Ave Carling (à l'angle de Churchill) (613)728-0944
★❑1895, Rue Bank (au sud du chemin Walkley) (613)526-1110
★229, rue Rideau (à l'angle de Cumberland) (613)237-1234
★ Service en 1 heure (en une heure ou le même jour dans la plupart des cas ❑ Stationnement gratuit
MAGASINS EN ONTARIO, EN NOUVELLE-ÉCOSSE ET EN FLORIDE

MAINTENANT OUVERT
LEMUR
Vêtements pour enfants
Mode Européenne
Achetez directement du manufacturier
Épargnez de 30 à 60% sur tous les vêtements et accessoires
Pas de taxe provinciale

1713, boul. St-Laurent, Ottawa
Face au St-Hubert
738-0500
Lun. - mar. - mer.: 9h30 à 5h30
Jeu. - ven.: 9h30 à 9h pm
Samedi: 9h30 à 5h30 pm

ACTUALITÉS

Première livraison conjointe des produits Molson-O'Keefe!

C'est le 30 septembre dernier qu'a eu lieu la première livraison conjointe des produits Molson-O'Keefe dans la région de l'Outaouais. «Cet événement, explique le directeur Dan Gay, marque une autre étape du vaste programme mis sur pied par la Brasserie en vue d'intégrer à l'échelle de la province la vente et la distribution des produits Molson et O'Keefe.»

Présent à l'événement, Gaétan Précourt, directeur des ventes de la Brasserie pour l'Ouest du Québec, s'est dit très fier de cette réalisation. «Nous avons accompli beaucoup au cours des dernières semaines. En même temps qu'on mettait en place le réseau de distribution, les représentants de la région ont rencontré tous les clients afin d'instaurer le nouveau programme de vente ayant pour but d'assurer un service de la plus haute qualité à notre clientèle.»

Vice-président de la Distribution, Mario Hallé rappelle que le coup d'envoi du programme d'intégration dans l'Outaouais a été donné en mai dernier. «Quatre mois ont été nécessaires pour réorganiser la distribution. Un nouveau centre administratif et de distribution a été construit dans l'aéroparc industriel de Gatineau afin de pouvoir recevoir et distribuer la gamme complète des produits Molson-O'Keefe dans la région.»

Pour sa part, Raymond Laurin, président de «Les Distributions Molson-O'Keefe» souligne qu'avec cette première livraison conjointe, la population a vraiment la preuve que Molson- O'Keefe et «Les Distributions Molson O'Keefe» ne font plus qu'un.

Par ailleurs, le directeur régional Dan Gay signale que cette journée marquait également un autre événement, à savoir que c'était la première fois que les produits Molson-O'Keefe étaient livrés à partir de la nouvelle entrepôt de l'entreprise, sise sur la rue Atnec, dans l'aéroparc de Gatineau. Le bâtiment, de 33 000 pieds carrés, est situé sur un terrain d'une superficie de 200 000 pieds carrés. La capacité d'entreposage est de 120 000 caisses. Un total de 52 employés y travaillent.

Jose Rego, propriétaire du Marché Pombalence, situé sur la rue Frontenac à Hull, a eu l'agréable surprise de recevoir une plaque commémorant la première livraison conjointe de Molson O'Keefe dans la région. Dans l'ordre le livreur Roger Martel, anciennement de la Brasserie Molson, Mario Hallé, vice-président de la distribution, l'épicier Jose Rego, Dan Gay, directeur Outaouais, Gaétan Précourt, directeur des ventes, Michel Lafleur, anciennement de chez O'Keefe, Charles Alain Carrière, chef du centre administratif et de distribution, Raymond Laurin, président de Les Distributions Molson-O'Keefe et Rodrigue Dubreuil, représentant des ventes à la Brasserie.

VERRE ou MIROIR GRAVÉ

DESSINS OU PHOTOS REPRODUITS SUR VERRE OU MIROIR

JET DE SABLE (COMME GLACÉ)

APPORTEZ VOTRE MODÈLE OU VENEZ VOIR LES NÔTRES

- Gravure sur verre
- Mur de miroir
- Porte française et porte miroir

VENEZ VOIR NOTRE SALLE DE MONTRE!

Fabrication Installation Réparation

La Verrière
MANUFACTURIER
141, de la Savane, Gatineau
(819) 568-5614 Prop.: Denis Lacasse

H.H. BROWN - REDA - ENZO M. - SINO - 9WEST - HUSH PUPPIES - COUGAR - SANCHEZ - SANTANA - CHILIS - COLLEGE - ENZO SALVATORE - GRENICO -

ENTREPÔT DE CHAUSSURES
POUR ELLE ET LUI

OUVERT LE MERCREDI Jusqu'à 21 h 00

OUVERT AU PUBLIC
NOUVEAU CONCEPT
DIRECTEMENT DES MANUFACTURIERS
AU PRIX DE GROS

10,000 PAIRES EN INVENTAIRE

CHAUSSURES CHIC À PRIX CHOC!!

ÉCONOMISEZ Jusqu'à 50%

Concept FACTORY OUTLET U.S.A.

ENTREPÔT DE CHAUSSURES
CLUB SHOES

78, boul. Gréber
Gatineau
(à côté du McDonald's)
(819) 568-1599

COUGAR - SANCHEZ - SANTANA - NUNN BUSH - AQUATECK - GRENICO - ENZO ANGOLINI -

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
ALAIN BOULAY & LOUISE VINCENT

demeurant au 240 Maisonneuve #104 à Hull, Province de Québec.
Débiteurs,

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ que les débiteurs nommés ci-haut ont fait cession le 23 septembre 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15ième jour d'octobre 1991 à 14:00 au bureau du syndic 25 rue Laurier, suite 450, en la Ville de Hull, Province de Québec.

Daté ce 2e jour d'octobre 1991.

RENÉ CYR, c.g.a.
Syndic-Administrateur
SAMSON BÉLAIR / DELOITTE & TOUCHE INC.
Syndic & gestionnaire
25 rue Laurier, suite 450
Hull, J8X 4C8
Téléphone:
(819) 770-9300
Fax: (819) 770-9662

Samson Bélair Deloitte & Touche

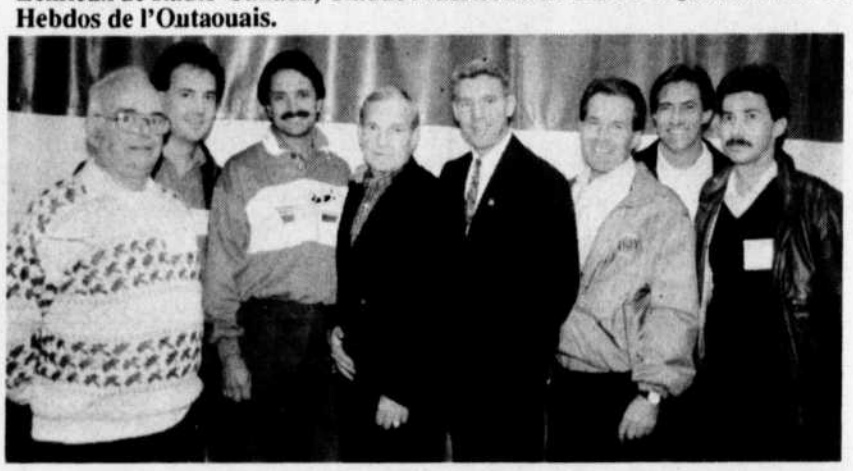
Samson Bélair/Deloitte & Touche Inc.
Syndics et gestionnaires

EN SOCIÉTÉ

Les journalistes au forum!

MARTIN GODCHER,

Invités par la Brasserie Molson-O'Keefe, les journalistes de l'Outaouais ont effectué leur pelerinage annuel à l'occasion de l'ouverture d'une nouvelle saison de hockey dans la Ligue nationale en assistant au match hors-concours entre les Canadiens et les Nordiques. Une preuve qu'ils étaient bien au forum: Jean-Paul Thibaudeau de Molson-O'Keefe, Michel Lapointe de CJRC, Jacques Théberge de CKCH, le directeur Dan Gay de Molson-O'Keefe, Claude Lemieux de Radio-Canada, Claude Massicotte de CHOT et Jean Belleau des Hebdos de l'Outaouais.



MARTIN GODCHER,

Jean Belleau des Hebdos de l'Outaouais, Claude Lemieux de Radio-Canada, Dan Gay, le directeur de Molson-O'Keefe, Jean- Paul Thibaudeau, représentation pour la Brasserie, Jacques Théberge, morning man à CKCH, et Claude Massicotte de CHOT, ont profité de l'occasion pour discuter avec André Boudrias, directeur du recrutement, et Réjean Houle, responsable des communications pour la Brasserie Molson-O'Keefe.

IMPRIMERIE

Je m'inscris

Où ? **Centre de formation professionnelle Nicolas-Gatineau**
(360, boul. La Vérendrye, Gatineau)

Quand ? **Début des cours : 15 octobre 1991**

Profession en pénurie. Cours accepté par le Centre d'emploi du Canada pour personnes admissibles aux prestations d'assurance-chômage.

GRATUIT

Pour toute personne qui a complété une 4e secondaire ou une 10e année d'avant 1970.

Faites vite, nombre limité de places disponibles.

POUR INFORMATION : PIERRE BOUDRIA ☎ 568-9831

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

CUIR CONNECTION

273 NOTRE-DAME, GATINEAU (SOUS-SOL DE LA BOUTIQUE ILLUSION)

VENTE DE FERMETURE 7-8-9-10-11 et 12 OCTOBRE 1991

PRIX DÉBUTANT
À 99.00$

JUPES 25" EN CUIR
pour dames, grandeurs 5 à 13
Couleurs assorties - Rég.: 149.99$
Vente 49.99$

Seulement 800 MANTEAUX À LIQUIDER EN CUIR DE L'ITALIE et de NOUVELLE-ZÉLANDE
Couleurs assorties

Un gros merci à notre clientèle pour ces années d'opération ainsi qu'à • **CKTF** • **CJRC** • **CKCH** • **LE DROIT** • **ENERGY 1200** et **LA REVUE DE GATINEAU**

Heures d'ouverture:
Lundi-Mardi: 10h à 17h30
Mercredi-Jeudi-Vendredi: 10h à 21h
Samedi: 9h à 17h

663-8633

Aux 4 coins de la ville pour vous servir

Les Caisses Populaires de la ville de Hull

se réunissent pour souligner le ***25e anniversaire du Parc Industriel Richelieu.*** *Bonne chance et longue vie!*

CAISSE POPULAIRE DE HULL
41, rue Victoria
Hull
777-4373

CAISSE POPULAIRE DE L'ÎLE
170, rue St-Laurent
Hull
770-6807

CAISSE POPULAIRE SACRÉ-COEUR DE HULL
106, boul. Sacré-Coeur
Hull
778-3160

CAISSE POPULAIRE DE ST-JEAN BOSCO
25, rue Booth
Hull
778-2085

CAISSE POPULAIRE ST-JOSEPH DE HULL
250, boul. St-Joseph
Hull
776-3111

CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL
53, St-Raymond
Hull
777-2721

25e anniversaire Parc Industriel Richelieu

COURS D'IMPÔT

PROGRAMME - Pendant ce cours de 10 semaines, les participants étudieront toutes les phases de la préparation d'une déclaration d'impôt y compris les lois fiscales courantes, la théorie, et l'application. Les gradués recevront une attestation d'aptitude de H&R Block.

H&R BLOCK CONNAÎT L'IMPÔT ET SAIT COMMENT l'enseigner. Nos instructeurs, des experts en impôt qui ont reçu une formation spéciale, feront de chaque session une expérience à la fois intéressante et stimulante avec des discussions, des textes de référence et des instructions en utilisant des formules et des annexes prescrites.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT - L'inscription est ouverte et les cours qui commencent le 16 octobre offrent un choix de classes le matin, l'après-midi, le soir et le samedi. N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE. CEUX QUI S'INSCRIVENT n'ont besoin que du désir d'apprendre.

LES DROITS DE SCOLARITÉ SONT MODESTES et couvrent le cours complet, y compris les manuels, le matériel, les fournitures, les guides de référence, et l'inscription. Il n'y a pas de frais supplémentaires. Un plan de paiement par acomptes est disponible si c'est désirable. Une escompte de 20% est offerte aux 50 ans et plus.

DES DÉTAILS COMPLETS PEUVENT ÊTRE OBTENUS EN CONTACTANT le bureau de H&R Block par téléphone. Renseignez-vous sur les emplacements des classes, les dates du commencement des cours, l'inscription, etc. Faites vite car les places sont limitées. En vous inscrivant tôt votre place est assurée.

HULL Téléphone **777-1553**

Lun.-Mer.:	9h00 à 18h00	Ottawa:	238-5660
Jeu.-Ven.:	9h00 à 17h00	Buckingham:	986-7727
Samedi:	9h00 à 13h00	Mont-Laurier:	623-4011

Un cours de culture personnelle de H&R Block Canada Inc. CP0072

H&R BLOCK
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Veuillez m'envoyer des renseignements gratuits sur le cours d'impôt de H&R Block.

Envoyez à: **H&R Block**
279 boul. St-Joseph
Hull, Qué. J8Y 3Y2

Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Prov. .....
Code postal .....
Téléphone .....

Une bougie d'allumage pour l'économie hulloise!

Les années 50 et 60 frappent durement l'économie hulloise alors que de nombreuses industries d'importance quittent la municipalité vers d'autres terres plus propices. Afin de mettre un frein au déclin industriel, Antoine Grégoire, président de la Chambre de commerce de Hull, convoque, le 29 juin 1964, une assemblée spéciale qui réunit les industriels de Hull, les représentants des commissions industrielles et touristiques, les membres de la Jeune Chambre, le délégué industriel régional du Québec, des gens d"affaires de Hull ainsi que le maire Marcel D"Amour et les membres du Conseil municipal. Aux termes des discussions, ils décident qu'une étude spéciale sera réalisée afin de déterminer quels seront les gestes concrets qui devront être posés pour rétablir la situation.

J. Aimé Desjardins, alors jeune ingénieur et urbaniste de 33 ans oeuvrant dans le secteur privé, se voit confier la présidence de ce comité intitulé: «Le Comité de l'industrie et du commerce».

«C'est six mois plus tard, le 10 décembre de la même année, que le rapport final a été déposé, se rappelle l'ancien directeur général de la municipalité de Hull. Notre groupe, composé de Egide Dandeneault, Sam Bourque, Raymond Jolicoeur, Lucien Bisson, John Burroughs et Henri Charette, avait travaillé au cours de ces six mois de façon intensive, et ce, bénévolement. Il a même fallu trouver des commanditaires pour payer certaines parties de l'étude. Aujourd'hui, le coût d'un tel document serait d'environ 50 000 $.»

Le rapport du Comité de l'industrie et du commerce renferme six grandes recommandations dont les deux premières proposent, ni plus ni moins, la création d'un parc industriel.

«Notre comité recommandait l'acquisition d'un terrain vague qui constitue aujourd'hui le coeur du parc Richelieu ainsi que l'acquisition de rajouts qui étaient, à l'époque, des secteurs résidentiels délabrés dépourvus d'infrastructures élémentaires», souligne monsieur Desjardins.

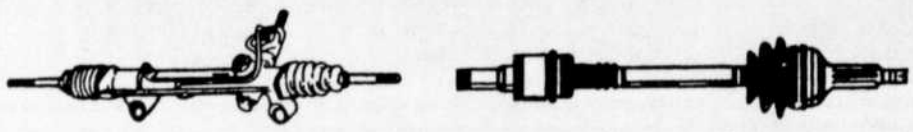
LES RECOMMANDATIONS

1- La délimitation de la zone industrielle.
2- L'acquisition de terrains pour fins industrielles.
3- Adoption immédiate, et non en deux étapes, d'un règlement éliminant la taxe sur les nouvelles machineries et aussi, progressivement où à partir d'une date établie, de la taxe sur les machineries et accessoires existants.
4- Engagement immédiat d'au moins un préposé à la stimulation industrielle et aux relations extérieures.
5- Adoption d'un plan directeur et mise à exécution progressive des recommandations de l'Etude de rénovation urbaine.
6- Création d'un fonds industriel.

CVTECH
INDUSTRIES

180 Jean Proulx, Parc Industriel Richelieu,
Hull, Qué. J8Z 1V8 (819) 595-0400
FAX: (819) 595-1990

ÉTABLI DEPUIS 1986



SPÉCIALISTE
de cardans et
crémaillères reconditionnées

Vente
et Installation

L'EXPERT
de la traction avant

LÉVESQUE MARCHAND CA
WELCH & COMPANY
Comptables agréés / Chartered Accountants

975, boul. St-Joseph
suite 201
HULL (Qc) J8Z 1W8
Tél. (819) 771-7381
Fax (819) 771-3089

139, boul. de l'Hôpital
GATINEAU (Qc) J8T 8A3
Tél. (819) 568-4234
Fax (819) 568-4250

Associés
Guy E. Côté, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.

Associés
Daniel Amyotte, C.A.
Claude Boisvert, C.A.

NOTRE CABINET

Depuis 1918, le nom de Lévesque Marchand/Welch & Company, comptables agréés, est synonyme de services fiables dans la région de l'ouest du Québec et de l'est de l'Ontario.

Nous sommes l'une des plus importantes firmes indépendantes régionales au Canada. En effet, en raison de nos antécédents, nous occupons une place unique dans le domaine de la comptabilité publique.

Avec un profond respect pour les valeurs traditionnelles et l'intégrité, nous sommes un cabinet qui utilise les méthodes de travail les plus nouvelles et les plus sophistiquées. Nous sommes de taille à offrir une expertise dans tous les secteurs des affaires tout en étant très près de notre clientèle.

Chez Lévesque Marchand/Welch & Company nous vous accueillons en tout temps; chaque client est aussi important que le précédent et le suivant.

Au cours des années, nous nous sommes efforcés de nous tenir à la page et au même rythme de croissance que celui de la région. Nous avons offert nos services et conseils à des milliers de clients de quelque envergure qu'ils soient, comprenant des particuliers, des petites et moyennes entreprises et des entreprises à but non-lucratif, d'envergure locale et nationale.

NOS SERVICES

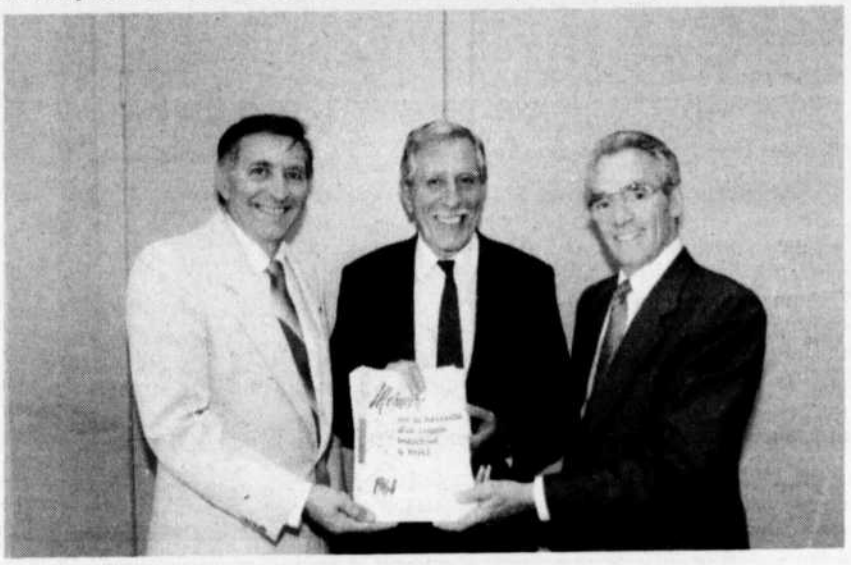
Nos associés, secondés par nos professionnels et nos autres employés, offrent un éventail varié de services à notre clientèle.
L'expérience nous a démontré que les besoins de nos clients ont tendance à évoluer au fil des ans.

Les principaux domaines dans lesquels nous oeuvrons sont:

- Fiscalité - Informatique - Vérification et comptabilité - Conseils de gestion

Nous avons été une des premières entreprises à s'installer dans le secteur du Parc Industriel Richelieu. Nous sommes heureux de fêter son 25ième anniversaire.

25e anniversaire Parc Industriel Richelieu



J. AImé Desjardins, Marcel D'Amour et Antoine Grégoire, les Pères du parc industriel Richelieu, ont su redonner un second souffle industriel à la ville de Hull. La photo du haut a été prise le 10 décembre 1964 lors du dépôt de l'étude. Sur la photo du bas: ils tiennent la version originale du rapport.

Le Syndicat Richelieu!

Le maire Marcel D'Amour et les membres du Conseil municipal, dont Jean-Marie Séguin, qui siégeait à l'époque sur le Comité exécutif, entreprennent immédiatement les démarches visant à acquérir des terrains. Des démarches qui allaient donner la création du parc industriel Richelieu.

«En 1965, la municipalité hulloise forme une corporation, composée de hautes fonctionnaires de la ville, dans le but de conclure cette importante transaction avec les propriétaires, «Le Syndicat Richelieu», formé de gens d'affaires hullois. L'année suivante, en 1966, la Ville en vient à une entente avec «Le Syndicat Richelieu» et fonde officiellement le parc industriel Richelieu», révèle J. Aimé Desjardins.

«Entre-temps, poursuit-il, je suis engagé à titre de directeur du Service du génie et des travaux publics. Je me retrouve alors dans une drôle de situation puisque après avoir présidé le Comité qui a recommandé la création du parc Richelieu, voilà que la Ville me donne le mandat de préparer les plans de génie pour les infrastructures municipales de ce même parc.

Les travaux débutent en 1967 pour se poursuivre jusqu'en 1968 afin de desservir la première industrie à s'y installer, soit la compagnie «Crane» sise sur la rue Edmonton.

LES EFFETS!

Dans son mémoire, le Comité de l'industrie et du commerce rapporte que la création de 100 emplois dans l'industrie manufacturière produisent, en 1964, les effets suivants:

Une augmentation annuelle des ventes au détail de 939 000 $, l'enregistrement de 187 véhicules à moteur additionnels, trois nouveaux établissements de commerce au détail, 131 nouveaux logements, 66 écoliers de plus, 393 appareils électroniques de plus, 117 emplois additionnels dans les autres secteurs de l'économie et, enfin, une augmentation du chiffre de la population de 427.

Une municipalité profite donc grandement de l'industrialisation et que tous les secteurs de l'économie sont touchés.

Savez-vous pourquoi votre voisin a gardé le sourire tout l'hiver?

Nous le savons, il a plus d'argent dans ses poches: il chauffe sa maison avec un produit canadien le GAZ NATUREL!

A. Fournaise de 1re génération (conventionelle)
B. Fournaise de 2e génération (moyenne efficacité)
C. Fournaise de 3e génération (haute efficacité)

Tarifs résidentiels, consommation moyenne, 22 août 1991, taxes incluses

Gazifère Inc.

Estimation gratuite sans obligation

au 771-8321

La clientèle au centre des préoccupations d'Hydro-Québec!

Depuis deux ans, la société Hydro-Québec effectue un nouveau virage. Son nouveau mandat: être plus près que jamais de sa clientèle et faire en sorte qu'elle utilise l'électricité de façon plus efficace sans que son confort en soit réduit pour autant.

«Pour y parvenir, Hydro-Québec, comme bien d'autres entreprises, a décidé de modifier sa structure. Et elle s'est fixée comme nouveau défi de satisfaire totalement le client, et ce, à moindre coût», explique le gérant du secteur de Hull Jean-Roch Gagnon.

Différents moyens, comme la publicité à travers les médias où l'envoi de dépliants par la poste, sont utilisés pour sensibiliser la clientèle à économiser l'énergie.

«D'ailleurs, explique pour sa part J. Rod Carreau, chef de section ventes à Hydro-Québec, les marchés résidentiel, commercial, institutionnel et industriel ont accès à un vaste éventail de programmes qui leur permettent d'économiser l'énergie en modifiant certaines structures. De plus, pour la majorité de ces programmes, Hydro-Québec offre une subvention au client.»

Par exemple, avec le programme «Bi-énergie nouvelle», Hydro- Québec offre une subvention à tout client qui procède au remplacement de son système de chauffage par un système bi- énergie ou qui opte pour la bi-énergie lors de la construction de sa résidence.

Ainsi, aux heures où la demande en électricité est plus grande, le client qui est en mode bi-énergie se détache de son système de chauffage électrique pour le chauffage au mazout.

Au sujet de ces programmes, monsieur Carreau invite les intéressés à communiquer avec le 1-800-ENERGIE.

LE SECTEUR HULL

Le secteur de Hull, dont le bureau central est situé au 200 rue Jean-Proulx dans le parc industriel de Hull, dessert quelque 143 000 clients. Ce secteur est composé notamment des villes de Hull, Aylmer, Gatineau, Buckingham et Masson ainsi que de toutes les municipalités qui se trouvent le long de la rivière Outaouais jusqu'à Bryson de même que de toutes celles qui longent la rivière Gatineau jusqu'à Cabonga, dans le parc de la Vérendrye.

En superficie, il s'agit du plus important secteur du réseau de la région des Laurentides. «Ce qui ne rend pas toujours la tâche facile», précise Jean-Roch Gagnon qui est en poste depuis le 15 octobre 1989.

Un total de 334 personnes est à l'emploi du bureau de Hull de Hydro-Québec. De ce nombre, une trentaine de personnes travaillent à temps partiel. Le réseau aérien du secteur Hull est de 6 000 kilomètres tandis que le réseau souterrain est de 150 kilomètres. De temps à autres, Hydro-Québec engage des entrepreneurs de l'extérieur pour effectuer certains travaux comme l'émondage et la pose de lignes.

«Notre budget d'immobilisations est de 20 M $ et celui de l'exploitation (salaire et entretien notamment) est de 21 M $.»

«En ce qui a trait au secteur Gatineau, qui est aussi situé rue Jean-Proulx et dont la mission est la production et le transport de l'énergie, le budget concernant les immobilisations, incluant le programme de l'amélioration de la maintenance, est de l'ordre de 42 476 000 $ tandis que le budget d'exploitation est de 17 600 000 $. Au chapitre de l'amélioration de la maintenance, un programme quinquennal de 200 000 $ est en place depuis 1989.»

D'autre part, la société a mis sur pied certains programmes pour atteindre une meilleure performance. «Depuis quelques années, nous investissons annuellement une somme de 5 M $ pour améliorer la qualité des services. D'ici 1995, nous espérons atteindre un indice de qualité de service de 3,5%. En 1986 et 1987, par exemple, la moyenne de perte d'électricité était d'une douzaine d'heures. Actuellement, cela a été réduit de moitié. Et nous souhaitons poursuivre dans le même sens pendant encore quatre autres années.»

Le bâtiment actuel, construit en 1981, est d'une superficie de 25 000 mètres carrés. La direction prévoit procéder à des travaux d'agrandissement de 9 200 pieds carrés dès l'an prochain.

Ces modifications sont devenues nécessaires afin de mieux desservir la clientèle et de rendre plus accessible l'édifice aux personnes handicapées physiques. Cet agrandissement permettra aussi d'absorber l'augmentation de nos ressources humaines.

«Beaucoup de travail reste encore à faire pour sensibiliser la clientèle, précise monsieur Gagnon. Nous avons notre bout de chemin à faire de la même façon que le client a aussi le sien à faire. Il doit comprendre qu'il n'est pas du tout question de réduire son confort à la maison. Grâce à des programmes spéciaux, il y a moyen de satisfaire tout le monde. Il suffit que chacun fasse sa part pour atteindre des résultats impressionnants.»

Jean-Roch Gagnon, gérant du secteur de Hull, région des Laurentides.

ÉVITONS LE GASPILLAGE | Hydro-Québec

25e Anniversaire Parc Industriel Richelieu

Labatt
50

Le Brasserie Labatt Ltée
est heureuse
d'avoir contribué au développement
du Parc Industriel Richelieu

BON SUCCÈS
pour les années à venir!

LA 50, c'est la 50!

Un parc florissant

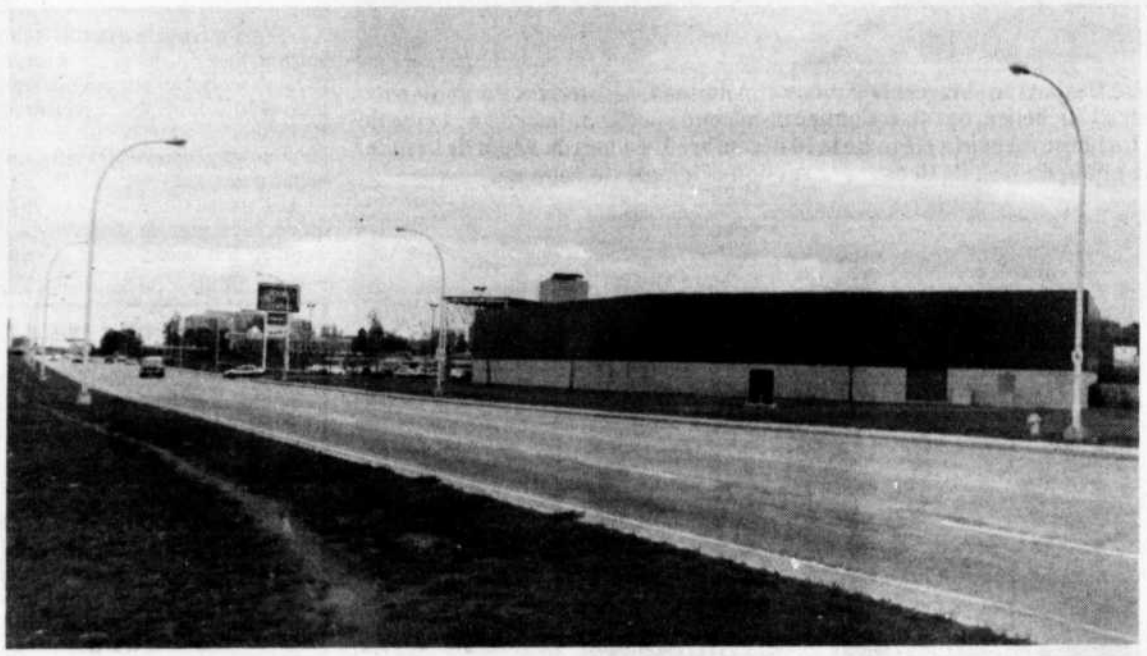
Le Gouvernement du Québec crée la Société d'aménagement de l'Outaouais (SAO) aux débuts des années 70 et fait d'Antoine Grégoire le premier président directeur général de l'organisme.

«La SAO décide d'agrandir le parc industriel Richelieu en expropriant un secteur au nord et à l'ouêst du boulevard Saint-Joseph où sont situés actuellement les édifices de la Sporthèque de Hull, de l'aréna Sabourin, de la Sûreté du Québec et du Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, secteur connu sous le nom de secteur McGoey.

Dans le même élan, le gouvernement du Québec donne la responsabilité de la promotion des parcs industriels de la région à la Société d'aménagement de l'Outaouais. Mais cette décision n'empêche pas la Ville de Hull de demeurer propriétaire du parc industriel Richelieu, première version», souligne monsieur Desjardins qui ne manque pas de souligner l'apport du regretté Ronald St-Cyr qui occupait à l'époque le poste de commissaire industriel de la municipalité. Au milieu des années 80, la Ville de Hull achète les terrains de l'ancienne usine «Canada Ciment» et construit le boulevard de la Carrière prolongeant ainsi le parc industriel vers le sud (compagnie Scott, Super Carnaval et l'édifice de la Défense nationale).

Aujourd'hui, le parc industriel Richelieu est composé de quelque 250 entreprises où travaillent plus de 4 800 personnes. L'évaluation municipale du parc, d'une superficie de 250 acres, est de 185 millions $.

«Du côté de l'Outaouais, il est certainement le parc industriel le plus florissant», conclut J. Aimé Desjardins.



Au milieu des années 80, la Ville de Hull achète les terrains de l'ancienne usine «Canada Ciment» et construit le boulevard de la Carrière prolongeant ainsi le parc industriel vers le sud.

ACURA HULL
est heureux d'être nouvellement arrivé dans
le Parc Industriel Richelieu de Hull.
Nous profitons de cette occasion pour féliciter
les fondateurs et tous les membres du Parc pour
ces 25 années de PROGRÈS et de SUCCÈS.

Nous invitons tous les gens de la région
à venir nous rencontrer dans le Parc Industriel Richelieu

25 années,
c'est formidable!
BON ANNIVERSAIRE
à tous nos clients du Parc Industriel Richelieu et à tous les autres entreprises du Parc!

J.D.W. Mongeon Radiateurs
Neuf - Réparation - Industriel
Nous vendons des condenseurs
*** Estimation gratuite***

Mongeon réservoirs à essence
RENU Enr.
Nous faisons les pannes à l'huile
Nous vendons des réservoirs à essence neufs
*** Estimation gratuite - Garantie à vie***

85 rue Crémazie
Hull (Québec)
J8Y 3P2
(819) 778-2858

625 boul. St-René E.
Gatineau (Québec)
J8P 1T2
(819) 643-1247

EN SOCIÉTÉ

Un nouveau Conseil à la Fondation de la Pietà!

GAETAN BISSON, Le Régiona

Les administrateurs de la Fondation de la Pietà: assis, Richard Lafleur, vice-président Hull, Barbara Cloutier, vice-présidente Ottawa, Guy Lecavalier, président, Claude Bernard, secrétaire, Raymond Cholette et Claude Lavergne. Debout: Lionel Bonhomme, Monique Wesemael, Paul Mathieu, Madeleine Hinchey, André Parent, Hélène Bourret, Jean-Guy Chartrand, Chantal A. Pilon, conseiller juridique, et Roland Michaud. (André Arvisais, vice-président Aylmer, Thérèse Cyr, vice-présidente Gatineau, Jean De la Durantaye, Laurent Dery et Henri Lévesque absents.)

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
JEUDI - VENDREDI - SAMEDI 8:00 PM
JEUDI: SOIRÉE des DAMES
Admission gratuite
MINUIT: Goûter gratuit
MOTEL CONCORDE
333, CH. MONTRÉAL
745-2112 - 827-1293

SUBWAY
Du pain blanc ou de blé entier, frais du jour et cuit sur place pour vous offrir un maximum de fraîcheur!

10 Promenades du Portage Hull	Place du Centre Hull
778-7070	777-7477
25 Ch. de la savane Gatineau	Place Wilfrid Lavigne Aylmer
243-7827	684-3656

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE
209-1095 Carling Avenue
Ottawa, Ontario K1Y 4P6
(613) 722-0101
102-500 boul. de l'Hôpital
Gatineau, Québec J8T 4Y6
(819) 561-0561

NOUVELLE CLINIQUE À GATINEAU pour traitements de varices et couperose

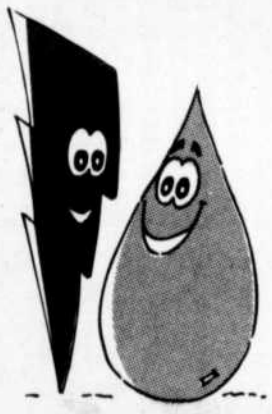
N'hésitez pas à nous visiter ou nous téléphoner à nos cliniques de Gatineau ou d'Ottawa

Dr. Lucie Beaupré, phlébologue, est heureuse d'annoncer l'ouverture officielle de sa clinique à Gatineau pour mieux servir et informer la clientèle de l'Outaouais.

POUR VOTRE INFORMATION
LA SCLÉROTHÉRAPIE

Cette technique simple consiste à refermer les varices ou veines malades en les injectant. La solution injectée dans la veine malade irrite les parois de la varice et les fait s'accoler, refermant ainsi cette veine dilatée. Par la suite, un cordon fibreux remplace la varice et ce cordon fibreux disparait sans laisser de trace. Les varicosités inesthétiques de la jambe ou du visage (couperose) se traitent de la même façon avec l'avantage qu'elles ne donnent aucun cordon et disparaissent dès l'injection.
Cette technique, vieille du début du siècle en Europe, a réellement fait ses preuves. Elle est devenue facile et donne d'excellents résultats.
Chaque patient doit en moyenne recevoir huit séances de sclérothérapie; chaque séance est donnée dans une clinique ou un bureau de médecin à raison de 10 à 30 injections par séance et dure environ 15 minutes. Les injections peuvent même être administrées à l'heure du lunch ou de la pause café. Le patient peut alors vaquer immédiatement à toute activité régulière, sport, travail, voyage, etc.

LA BI-ÉNERGIE NOUVELLE



LA SOLUTION INTELLIGENTE ET ÉCONOMIQUE À VOS BESOINS DE CHAUFFAGE !

La bi-énergie, c'est un mode de chauffage qui a recours à l'électricité comme source principale et à un combustible, généralement le mazout, comme source d'appoint. **LA BI-ÉNERGIE NOUVELLE**, c'est un des nombreux programmes du Projet d'efficacité énergétique d'Hydro-Québec.

Intelligente

... parce que la bi-énergie fait appel alternativement et automatiquement à l'une ou à l'autre des sources d'énergie, au moment où il est le plus efficace et le plus économique de les utiliser.

Économique

... parce que la bi-énergie vous fait profiter d'un tarif avantageux qui peut représenter des économies annuelles d'environ 200 $. De plus, **LA BI-ÉNERGIE NOUVELLE** comporte des subventions très intéressantes.

Pour bénéficier de ce programme, il faut :

- être propriétaire ou locataire d'une habitation de 1 à 4 logements;
- choisir ses nouveaux équipements parmi les marques et les modèles approuvés par Hydro-Québec;
- confier l'installation à des entrepreneurs accrédités par Hydro-Québec. Seuls ces entrepreneurs sont autorisés à faire la demande de subvention pour vous.

Pour connaître

... le montant de la subvention auquel vous avez droit, l'ensemble des modalités et tous les autres avantages de **LA BI-ÉNERGIE NOUVELLE** ou pour obtenir la liste des entrepreneurs accrédités par Hydro-Québec dans votre région, composez sans frais le

1800 563-2111

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
ÉVITONS LE GASPILLAGE | Hydro-Québec

Loblaws

Réclames hebdomadaires sensationnelles

Pepsi ou 7 Up
régulier ou diététique
variétés au choix

caisse de 24 canettes X 355 ml
(5,9¢/100 ml) (plus consigne de 1,20)
Limite de 2 caisses par client.
4,99

bout. de 750 ml
(5,2¢/100 ml)
(plus consigne de ,40¢)
,39

crème glacée La Crèmaglace Sealtest
variétés sélectionnées
cont. de 2 L
2,49

brocoli frais
produit du Canada
,59 chacun

prix d'entrepôt

soupe Habitant
aux légumes ou aux pois
avec ou sans jambon
bte de 28 oz
,99

dîner Kraft
de macaroni au fromage
boîte de 225 g
,49

Miracle Whip Kraft
ordinaire ou légère
bocal de 1 L
2,49

pâtes Catelli
pqt de 900 g
,99

soupe de tomate Campbell's
bte de 10 oz
,39

singles Kraft
préparation de fromage fondu
16 tranches régulières ou 24 minces
pqt de 500 g
2,99

légumes Aylmer
en conserves
variétés sélectionnées
bte de 19 oz
,89

ketchup keg o' Heinz
bout. de 1 L
2,29

Cheez Whiz Kraft
ordinaire ou léger
bocal de 500 g
2,99

préparation pour
soupe Lipton
poulet et nouilles
boîte de 4 (340 g)
1,99

champignons Success
tiges et morceaux, bte de 284 ml
,79

fromage à la crème Philadelphia Kraft
ordinaire, boîte de 250 g
1,69

détergent Sunlight
pour la vaisselle
bout. de 1 L
2,19

assouplissant à tissu Fleecy
ordinaire ou fraîcheur printanière
bout. de 3,6 L
2,79

papier mouchoir Kleenex
blanc, boîte de 150 ou 100 ultra
,79

détergent Cascade
pour lave-vaisselle
boîte de 1,4 kg
ordinaire ou fraîcheur citron
3,79

eau de Javel Javex
bout. de 3,6 L
1,39

essuie-tout White Swan
blanc, décoratif, à motif ou pêche
pqt de 2 rouleaux
,69

Maintenant 2 endroits pour vous servir

Now two locations to serve you

ACTUALITÉS

Jean-Luc Mongrain motive l'Outaouais

Invité par l'Association des intermédiaires en assurance de personnes du Québec, section Outaouais, et l'Institut des Assureurs-vie agréés d'Ottawa-Hull, Jean-Luc Mongrain a captivé quelque 375 personnes à l'agora de la maison du Citoyen sur le thème de la motivation.

Reportage photos de Martin Godcher

Cette visite de populaire animateur a été rendue possible grâce à Jocelyn Cliche, président de l'AIAPQ, Gérard Bélanger des Coopérants et Claude Millette des Assurances-vie Desjardins, ces deux derniers ayant coordonné l'événement.

L'équipe de la compagnie d'assurance les Coopérants: Jocelyne Paré, Gérard Bélanger, Réjean Boutin (public), Paulette Aubé (public). Derrière: Maurice Bélanger, Diane Bélanger, Monique et Gilles Beauchamp.

Les membres de l'ACFO n'ont pas manqué de prendre des ptits trucs pour encore mieux motiver ses troupes: Suzanne Meunier, Linda Garand, Suzette Reny, Diane Pétrin, Guylaine Lanoie, Sylvain Lanoie, Yves Rouleau et Yvan Perron.

La compagnie Industrielle-Alliance était représentée par Rémi Dinel, Claude Forget, Claude Guindon, Stéphane Jobin et Richard Robitaille. Derrière: Robert Gagnon, directeur, Laurier Martineau, Jean-Pierre Bernard et René Magnan.

De la Mutuelle: Claude Lamarre, Monique Labrie, Guimond Breton, Fernande Breton, Christian Clément, Ginette Fortin, Nancy Griffiths-Richard et le directeur André Richard.

Aurèle Racette a reçu un bel hommage au cours de cette soirée pour ses 40 ans de vie dans le domaine de l'assurance. Il est accompagné de Diane Racette, Cécile Racette, Jacqueline Parker, Jacques Racette, Claire Racette et Clément Matte.

Jean-Luc Mongrain en compagnie du comité organisateur. De gauche à droite: Jocelyn Cliche, président de l'AIAPQ, Gérard Bélanger, Christiane Dumas, Daniel Labine, Robert St-Denis, Colette Reussen, Denis Pagé, Stéphane Bourgault, Claude Millette et Stéphane Poulin. (Absents: Ida Bilodeau et Marc Rainville).

L'Assurance Vie-Desjardins était fort bien représentée: Jean-Paul Descoeurs, Michel Paquin, André Paquin, Lucette Paquin, Sylvie Mignault, Monique St-Jean. Derrière: Claude et Hélène Millette, Pauline et André Caron, Rolande Mayrand, Jacques Côté, Raymond Simon, Georges et Ginette Castagne ainsi que Michel Smith.

Jean-Luc Mongrain est entouré de Claude Millette, coordonnateur de l'événement, Christiane Dumas et Stéphane Bourgault qui ont co-animé la soirée, ainsi que de Paul Gérard Farmer qui, en préliminaire, a donné une conférence sur le thème de «La vitamine quotidenne d'un champion».

Les Associés du Groupe La Mutuelle étaient heureux de participer à cette réussite

Groupe La Mutuelle

Le profil de l'avenir

15, boul. Gamelin, bureau 601
Hull, Qué. J8Y 1V4 Tél.: 771-6208

Coopérants

Assurance-vie
Assurance générale
Services financiers

Félicitations au comité organisateur pour la réussite de cette soirée

130, rue Jean-Proulx, Hull (Québec) J8Z 1V3

Bur.: (819) **595-4638**

Félicitations pour cette excellente soirée

Jean-Paul Descoeurs
Directeur d'agence

Assurance-Vie Desjardins

144, bl. de l'Hôpital
Bureau 610
Gatineau (Québec)
J8T 7S7
Tél.: (819) 568-1313

Association des intermédiaires en assurances de personnes du Québec

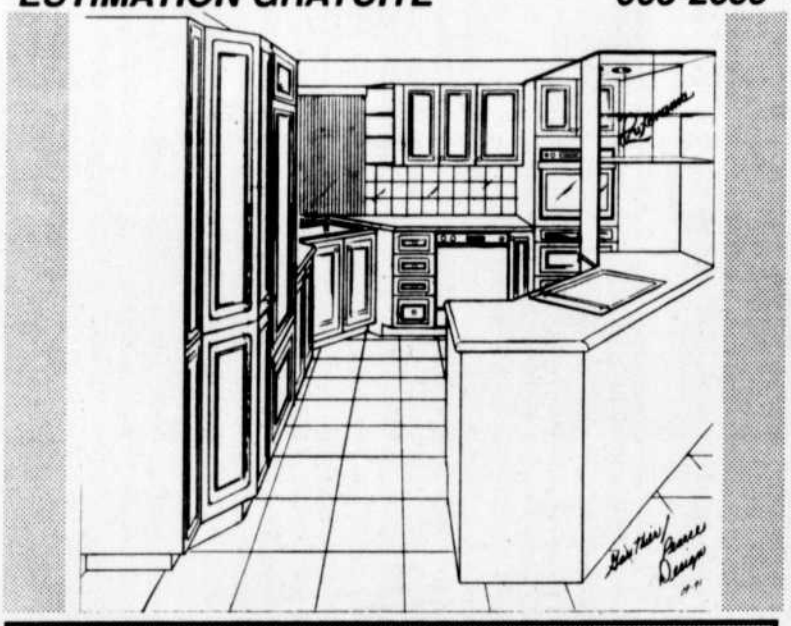
SOUHAITE À TOUTE LA POPULATION UN AUTOMNE DES PLUS MOTIVANT

L'Association des Intermédiaires en Assurances de personnes du Québec, section Outaouais, désire remercier les compagnies suivantes qui ont participé à la réalisation et à la réussite de cette soirée:

- L'Assurance vie Desjardins
- La Citadelle
- La Confédération
- Les Coopérants
- La Great West
- L'Industrielle Alliance
- La Laurentienne-Vie
- La Laurentienne Impériale
- La London Life
- La Métropolitaine
- La Mutuelle du Canada
- La Prudentielle d'Amérique
- La Sun Life du Canada
- Leduc Martin et Associés courtiers d'assurance

Ainsi que: CHOT-TV, Les Experts en arboriculture, Les Nettoyeurs Wrightville, L'Hôtel Ramada (Restaurant Renaissance), Le Régional de Hull, Les Loisirs St-Jean-Bosco, L'Imprimerie Frappier

Luxorama
GATINEAU Ltée
ARMOIRES DE CUISINE
595 MALONEY EST, GATINEAU Q.C., J8P 1G2
Valide jusqu'au 31 oct. '91
45% D'ESCOMPTE sur PRIX de LISTE du MANUFACTURIER
ESTIMATION GRATUITE 663-2859



Venez voir notre cuisine de rêve!!
Exposée aux Promenades de l'Outaouais
663-2859

CALEND'ART

LE MERCREDI 9 OCTOBRE

Mercredis culturels
«Images de femmes»
Conférence de **CLAUDE DUPUIS**
Au Salon du Musée des beaux-arts du Canada
A 14h00
Info: 741-6303

* * *

«Merci beaucoup»
Spectacle d'humour
Avec **PATRICE L'ÉCUYER** et **BERNARD FORTIN**
Au CNA
A 20H00
Info: 755-1111

LES 9 et 10 OCTOBRE

«Les Palmes de M. Schutz»
Production du Théâtre du Nouveau Monde
Mise en scène: **DENISE FILIATRAULT**
Au Théâtre du CNA
Info: 755-1111

DU 10 AU 12 OCTOBRE

Concert de l'Orchestre du CNA
Vocaliste: **CLEO LAINE**
Chef invité: **JOHN DANKWORTH**
A l'Opéra du CNA
A 20h00
Info: 755-1111

LE VENDREDI 11 OCTOBRE

Concert de **JUSTIN BOULET**
Invitée spéciale: Chrisse
Au Spectra à Gatineau
Info: 568-1010

LE SAMEDI 12 OCTOBRE

«Ménagerie musicale», concert pour jeunes
Avec l'Orchestre du CNA et le chef **DAVID CURRIE**
Au programme: «Carnaval des animaux» de Saint-Saëns, «Ce que raconte la mouche» de Bartok et «La Chauve-Souris» de Strauss
A l'Opéra du CNA
A 14h00
Info: 755-1111

«Bonjour, là, bonjour» de **MICHEL TREMBALY**
Production du TPQ
Mise en scène: **BRIGITE HAENTJENS**
Avec **NATHALIE GASCON, MARTHE TURGEON, JACQUES GALIPEAU** Présenté par le Conseil des Arts de Gatineau
A la Salle Nicolas-Gatineau
A 20h00
Info: 663-4680

LE DIMANCHE 13 OCTOBRE

«Les petits orteils», pièce pour enfants
Production du Théâtre de Quartier
Dans la série Petits-Trots de 4 à 7 ans
A l'Atelier du CNA
A 13h30
Info: 755-1111

«Jumeaux»
Film pour enfants
A la Salle du Conseil de la Maison du Citoyen, à Hull
A 14h00
Info: 595-7400

Comédie «Le Valseur»
Avec **MICHEL FORGET, MARIE-MICHELE DESROSIERS**
A la Salle Merlin, à Maniwaki
A 20h00
Info: 449-1651

JUSQU'AU 13 OCTOBRE

«Offrandes pour un moment de refléxion»
Exposition de sculptures de **MONIQUE GIARD**
Au Centre d'exposition L'Imagier, à Aylmer
Info: 684-1445

JUSQU'AU 15 OCTOBRE

Exposition photographique
«Montréal à l'heure de la danse contemporaine»
Au salon Laurier de la Maison du Citoyen, à Hull
Info: 595-7488

LES 16 ET 17 OCTOBRE

Concert de l'Orchestre du CNA
Chef invité: **MAXIME CHOSTAKOVITCH**
Violon: **GIL SHAHAM**
Au programme: Glinka, Tchaikovski et Chostakovitch
A l'Opéra du CNA
A 20h00
Info: 755-1111

LE JEUDI 17 OCTOBRE

Ouverture de «Carrefour intercontinental: les cultures de la Sibérie et de l'Alaska»
Exposition itinérante
Au Musée canadien des civilisations

Anne Frank revit!

Interprété notamment par JENNIE-ANNE WALKER, TANYA MARION, ANDRÉE PARKANYI et PIERRE THIBODEAU, «Le journal d'Anne Frank» est présenté au Théâtre de l'île à Hull, jusqu'au 26 octobre. La mise en scène est d'ANNE-MARIE RIEL.

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIENS

Jean Lachance
PHARMACIEN
TOUT pour les DIABÉTIQUES
CLINIQUE MÉDICALE DE L'ÎLE
15, rue Ste-Bernadette, Hull
LIVRAISON GRATUITE
778-2026

ROGER LAROUCHE
PHARMACIEN
164, rue EDDY, HULL 777-5273
LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

DENTISTES

Dr Robert Marleau — Dr Claude Hamelin
Dr P.C. Généreux — Dr Johanne Brosseau
Dr Buu Tran — Dr Guy Caron
Dr Robert Ganske
Francine Larocque, Denturologiste
CHIRURGIENS DENTISTES
Heures d'affaires: Lun. - Ven. 8h00 à 21h00
Samedi et Dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU	153	4 GEORGES
CARRÉ GRÉBER	PROMENADE	BILODEAU
365, boul. Gréber	DU PORTAGE	suite 100
suite 305	Hull, Québec	angle Mont-Bleu
568-DENT (3368)	777-7092	Hull, Québec
		777-DENT (3368

Dr John C. Laurin
Chirurgien dentiste
OUVERTURE:
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTIERS COMPLET
Acceptons cartes du Bien-Être et assurances
256, boul. St-Joseph, Hull 771-1414

SYNDICS

Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.
Syndic de faillite,
Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC
Suzanne Patry, administrateur

15 boul. Gamelin	144, boul. de l'Hôpital, suite 400
Hull, (Québec)	Gatineau (Québec)
J8Y 6N5	J8T 7S7
Tél.: (819) 770-9833	Tél.: (819) 243-5588

COMPTABLES

LÉVESQUE MARCHAND ca
WELCH & COMPANY Comptables agréés

HULL	GATINEAU
975 boul. St-Joseph, suite 201,	139, boul. de l'Hôpital,
J8Z 1W8, 771-7381	J8T 8A3
	568-4234

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Guy E. Côté, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A. — Claude Boisvert C.A.
CONSEILS
Jean Dumont, C.A.

AVOCATS

Hamon, Dufour, Isabelle
AVOCATS
François Hamon — Pierre Dufour
Pierre Isabelle — Michel Isabelle
Richard M. Leblanc — Monique Cusson
Manon Chénier — Marie-Christine Bernier
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger
200 Montcalm bureau 301
Hull, Québec J8Y 3B5
TÉL.: (819) 778-1870 FAX: (819) 778-8860

PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC

AVOCATS
Michel Pharand
Francine R. Pharand-Robillard
Guy Bélanger
Francine Leblanc
Joan Archer Cournoyer
Mario Morin
Danielle Pharand
166, rue Wellington
Hull, Québec
J8X 2J4
771-7781
Télécopieur / Fax
771-0608

AVOCATS

BEAUDRY, BERTRAND
Avocats - Barristers
Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Bureau 400, Hull (Québec)
J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Télécopieur: (819) 595-4979
(819) 770-9190
MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
COLETTE SABOURIN
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
JOSÉE DE MENEZES
MONA RIVEST BEAUDRY
AVOCAT-CONSEIL - counsel
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

LETELLIER et ASSOCIÉS AVOCATS

Yves Letellier — Raymond Bélec
David Robinson — Jacques Tessier
Marc Perreault — Denis Joanis
Françoise Boivin — Nerio De Candido
Guy Régimbal — Martin Gosselin
Robert Allard — Danièle Ménard
Yvon Duplessis
975, boul. St-Joseph, suite 227
Hull (Québec) J8Z 1WR
Tél.: 778-7293 - Télec.: 778-1145

POUR RESERVATION D'ESPACE 776-1063

ENTRE-NOUS

PAR NATHALIE BAKARA

Revenant récemment d'une tournée en Ukraine, la troupe outaouaise de danse folklorique ukrainienne DNIPRO fête la moisson, une période de l'année où l'on célèbre la richesse de la terre en dansant! Pour ce faire, elle offrira un spectacle le dimanche 13 octobre, à 14h00, au Musée canadien des civilisations qui souligne le centenaire de l'arrivée des Ukrainiens au pays avec l'exposition «Art et Ethnicité - La tradition ukrainienne au Canada».

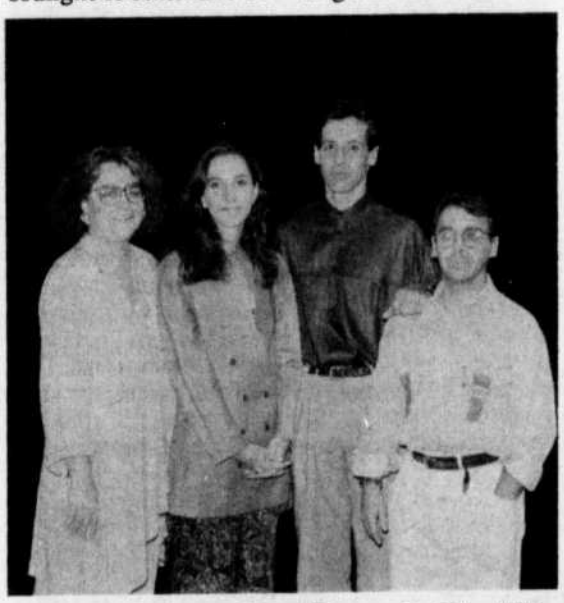
* * *

Par ailleurs, le Musée canadien des civilisations présente pour une troisième année son Festival du Japon. Le Musée accueillera notamment **AKIRA YOSHIZAWA**, un grand maître de l'origami, l'Ensemble Tokyo Hogaku avec ses 50 musiciens qui se spécialisent dans la musique traditionnelle japonaise et divers groupes outaouais qui présenteront le Budo (arts martiaux comme le judo, le karaté, le shorinji kempo, l'aïkido et le kendo). Le festival se tiendra du 19 au 27 octobre et coïncidera avec les grandes fêtes culturelles se déroulant au mois d'octobre au Japon.

* * *

Le metteur en scène **ANDRÉ PERRIER** et sa gang féminine répètent activement pour «Les Belles Soeurs» de **MICHEL TREMBLAY**, qui prendra l'affiche en novembre au Théâtre de l'île. **PERRIER** revient de Saskatoon où il dirigeait un atelier de mise en scène. Il travaille à l'écriture d'une seconde pièce de théâtre. L'an dernier, il nous avait donné «Signal d'alarme» qui parlait des skin-heads et de la propagande anti-juive.

* * *



Le Jeune Ballet à Hull!

Le nouveau directeur artistique du Jeune Ballet du Québec JEAN LÉGER, hullois d'origine, et l'animatrice culturelle à la Ville de Hull MIREILLE BOUDREAULT ont élaboré le projet «Danser c'est pas compliqué... c'est à notre portée» qui fera de Hull la capitale de la danse du 21 octobre au 1er novembre. Sur la photo, ils sont en compagnie des danseurs MARIE-JOSÉE LECOURS et MARC LALONDE.

60e ANNIVERS

Les Dussault: une dynastie en assurance!

Si le passé et le présent sont garants du futur, les Assurances Dussault, spécialistes de l'assurance générale et des services financier depuis 60 ans, n'a pas à s'inquiéter de son avenir. L'entreprise sera encore là demain, à servir la population avec cette intégrité qu'on lui connaît, avec ce sens des responsabilités qui lui a permis de se tailler une place inestimable dans le monde des affaires de l'Outaouais.

Après avoir travaillé au sein de diverses compagnies, Stanislas-Edgar Dussault décide, le premier juillet 1931, de fonder sa propre entreprise qu'il baptisera tout simplement «Les assurances S.-Edgar Dussault». Raison sociale qui deviendra par après, à la suite de l'arrivée de ses deux fils Pierre et Jacques, «Les assurances S-Edgard Dussault et Fils inc.».

Aujourd'hui, c'est toujours un Dussault, Louis, le petit-fils de Edgar et le fils de Jacques, qui mène la barque. Il l'a dirige à une époque où ce n'est guère plus facile que durant les années sombres qui ont suivi le krach de 1929. Le décloisonnement et une concurrence de plus en plus féroce rendent notamment les choses difficiles.

Cependant, c'est aussi dans de telles situations que l'on reconnaît l'entreprise qui a une colonne vertébrale inébranlable, qui investit dans l'avenir et non seulement dans le présent, qui pose les bons gestes et qui se soucie des besoins de la clientèle avant-tout.

«Mais pour parvenir à servir les gens pendant 60 ans et à franchir le cap des trois générations, il a fallu travailler sans relâche, explique le président Louis Dussault. Mon grand-père et ensuite mon père et mon oncle ont travaillé d'arrache-pied pour faire de l'entreprise ce qu'elle est aujourd'hui.» Contrairement à ce que certaines personnes peuvent croire, ce n'est pas parce qu'une entreprise existe depuis six décennies qu'elle roule sur l'or et qu'elle peut se permettre de ralentir ses activités. «Rien n'est gagné en affaires. Il faut toujours se battre et le client doit être au centre de nos préoccupations, il doit être notre priorité première», affirme le président.

L'implication communautaire des dirigeants est aussi à la base du succès de l'entreprise familiale.

Même avant qu'il ne fonde sa compagnie, S.-Edgar Dussault se faisait un point d'honneur d'être impliqué dans la communauté outaouaise.

Au cours de sa vie, il aura été un des fondateurs de la Chambre de commerce de Hull, président de la Chambre de commerce senior de Hull qui, en 1965, le nomme «Homme de l'année», membre de la Société de la Saint-Viencent-de-Paul, trésorier du comité municipal de l'hygiène sociale et Grand Chevalier dans l'ordre des Chevaliers de Colomb de Hull.

S.-Edgar Dussault, qui a eu l'opportunité de faire des études au collège Notre-Dame et à l'Académie De-La-Salle, s'est aussi impliqué dans le domaine de la politique. Il a été l'organisateur d'Alexandre Tâché de 1935 à 1956 et le maître à penser de l'Union nationale pendant de nombreuses années. Il a aussi goûter à la politique municipale à titre de conseiller municipal de 1955 à 1959 sous le règne du maire Thomas Moncion.

Ses deux fils aînés, Jacques et Pierre, ont aussi été très impliqués dans le milieu.

Membre du club Rotary depuis plusieurs années, Jacques a été vu pendant sa carrière au sein de l'Institut d'immeuble de Québec et du Canada, de l'Association des courtiers de Hull du Québec et du Canada, des Chevaliers de Colomb, de la Chambre de commerce de Hull, du Cercle universitaire d'Ottawa et du club de golf Rivermead

Quant à Pierre, qui a complété ses études à l'Académie-De-La-Salle et à l'Université d'Ottawa, il a appartenu, dans l'ensemble, aux mêmes organismes que son frère Jacques. Il a été aussi membre du club Richelieu, ancien secrétaire-régional du Richelieu International, membre fondateur de l'Office de prévention pour les traitements donnés aux alcooliques et toxicomanes et président de la Caisse populaire du lac des Fées. Il est aujourd'hui impliqué dans la campagne de financement de Centraide Outaouais.

A 34 ans, Louis Dussault voit l'avenir de l'entreprise avec beaucoup d'optimisme. Membre actif du Richelieu, il entend faire tout en son pouvoir pour préserver la crédibilité que l'entreprise a acquise depuis le premier juillet 1931.

Depuis son accession à la présidence, l'entreprise s'est fusionnée avec la compagnie d'assurances Danis-Corneau et a fait l'acquisition des lignes personnelles de Pelletier assurances.

Quand il y repense, Louis n'aurait jamais cru un jour porter le flambeau de cette entreprise familiale. Bachelier en administration de l'Université d'Ottawa, c'est son travail à la tête d'une station service pendant deux ans à Aylmer qui lui a donné le goût des affaires.

«Comme j'ai toujours perçu le travail comme un projet à accomplir, le défi de prendre la relève des Assurances Dussault me paru soudainement intéressant après avoir touché au monde des affaires.»

L'équipe dynamique des Assurances Dussault: Pierre Regaudie, Louis Dussault, président, Pierre Larkin, Gerry Fitzpatrick, Marina Peris, Huguette Parizeau, Josée Pouliotte, Sylvie Knight, Nathalie Morin, Francine Gauthier, Arthur Carey, Josée Thibault, Francine Langlois, Marie-Claire Lavigne, Ginette Robillard, Johanne Beaudoin, Nathalie Keeler, Suzanne Gauthier, Yvon Marcoux, Susan Redread, Gilles Charron, Robert Brière, Sylvie Mercier et Manon St-Pierre.

BON SUCCÈS
à la troisième génération
LAURENTIENNE VIE

INA du Canada compagnie d'assurance sur la vie
une compagnie CIGNA
Bill Vanderwoude
Directeur Régional
Gilbert Archambault
Directeur Régional des Ventes
(514) 284-9232
CIGNA
2020 Université, Suite 1115
Montréal, Qc. H3A 2A5
Longue vie et prospérité aux assurances S. Edgar Dussault et Fils

l'Assurance Royale Canada
Centre régional de Montréal
Bureau 600
2, place Alexis-Nihon, Montréal (Qc) H3Z 3C1
Tél.: (514) 932-9282 Télécopieur: (514) 932-8697
DIVISION DES ENTREPRISES
VALEUR PLUS
NOTRE ENGAGEMENT EST TOTAL
Bravo pour votre 60e anniversaire

ZURICH CANADA
Nous serons là en cas de besoin
Nous sommes fiers de vous féliciter à l'occasion de votre 60e anniversaire de fondation !
427, AVENUE LAURIER OUEST BUREAU 700
OTTAWA (ONTARIO) K1R 7Y2
598-6700

2001, rue University, Suite 1420
Montréal, Québec M3A 2A6
Tél.: (514) 845-8294 FAX (514) 845-2012
Mme Liliane Bélanger
directrice
Nous désirons souhaiter nos voeux de succès à l'occasion de ce 60e et félicitations!
The St Paul
La Compagnie d'Assurance Saint Paul

GA
General Accident
General Accident
Compagnie d'Assurance du Canada
220 ouest avenue Laurier,
Bureau 1500
Ottawa, Ontario K1P 5Z9
Téléphone:
(613) 235-6775
J.A. Balfour, F.I.A.C.
Directeur Régional
60 ans d'évolution à travers 3 générations. Bravo à S. Edgar Dussault et Fils!

CAFO
Financement
Primes
d'Assurances
Michel Lahaise
DIRECTEUR SERVICE DU MARKETING
Les 60 ans de S. Edgar Dussault et Fils, un pas de géant. Sincères félicitations
2100, rue Drummond, Montréal, Québec H3G 1X4 • (514) 842-8771

Les expertises MARCEL PROULX inc.
Marcel Proulx, a.i.a.c./a.i.i.c.
expert en sinistres
S. Edgar Dussault et Fils, une présence constante dans notre communauté.
Heureux 60e anniversaire!
733 St-Joseph, #300 Hull, Qc. J8Y 4B6
Fax: (819) 595-1710 Tél.: (819) 595-0355
28 Court, C.P. 307
L'Orignal, Ont. K0B 1K0

LAURENTIENNE GÉNÉRALE
Succursale de l'Ouest du Québec
7400, boul. les Galeries d'Anjou
Anjou (Québec) H1M 3M2
(514) 354-6954
Tél.: cellulaire: (613) 724-0612
Félicitations et salutations !

Heureux de souligner l'événement, le Groupe Commerce se joint à vous à l'occasion de ce 60e anniversaire
LE GROUPE COMMERCE
Compagnie d'assurances
Une présence rassurante

Samson Bélair Deloitte & Touche
144, boul. de l'Hôpital
Gatineau, J8T-7F7
Tél.: 243-6020
Télec: 243-7413
Samson Bélair/Deloitte & Touche
Comptables agréés
25, rue Laurier, Bureau 450
Hull (Québec) J8X 4C8
Tél.: 770-3221
Télec: 770-9662
Jean-Claude Lafontaine, c.a. Associé
60 ans, gage d'un franc succès au sein de notre communauté.
Bravo et félicitations !

SAIRE

DUSSAULT
S. Edgar Dussault et fils (Canada) inc.

Le président Louis Dussault entouré de Pierre Regaudie, Pierre Larkin et André Boucher.

Les Assurances S. Edgar Dussault et fils gagent leur avenir sur l'esprit d'équipe!

Selon Louis Dussault, président des Assurances Dussault, l'esprit d'équipe sera un facteur important afin de permettre à l'entreprise de connaître du succès dans le futur.

«Chacun à sa façon de diriger une entreprise. Jacques et Pierre étaient très impliqués dans le milieu. Ils se complétaient également bien au bureau, chacun avec leurs champs de compétence. Pour ma part, j'entends mettre énormément d'effort à créer un esprit d'équipe fort, où toutes et tous auront le sentiment d'être un membre à part entière de l'entreprise», souligne le président.

Louis Dussault précise que son. rôle au sein de l'équipe en est un de visionnaire et de motivateur.

«Je suis entouré de gens très forts et compétents, dont Pierre Regaudie, directeur aux services aux entreprises, Pierre Larkin, directeur lignes Personnelles et gestionnaire ainsi que André Boucher, directeur des services financiers. Et j'ai comme mission de les concerter face aux objectifs que nous avons à atteindre.»

Dans le même élan, il mentionne que le nouveau défi qu'il est appeler à relever au sein des Assurances Dussault coincide avec le décloisonnement des institutions financières qui a modifié l'échiquier en rendant les règles du jeu plus strictes d'une part et permettant, d'autre part, plus d'intervenants dans le domaine des assurances.

«En ce qui nous concerne, les nouvelles lois n'ont pas eu de grands effets puisque l'entreprise respectait et appliquait ces règles depuis longtemps déjà.»

«Cependant, poursuit le dynamique propriétaire, le décloisonnement a aussi permis à plusieurs institutions de se lancer dans le domaine de l'assurance. Aujourd'hui, la compétition est plus féroce que jamais et c'est sans compter que plusieurs importantes firmes d'assurances se sont fusionnées.»

«Une de nos stratégie pour faire face aux prochaines années est l'informatique qui permet d'accroître la productivité afin d'améliorer le service à la clientèle. Nos équipements informatiques sont modernes et efficaces. Et nous n'avons pas l'intention de stagner dans ce domaine. L'informatique est devenu un instrument essentiel pour demeurer un leader dans l'assurance.»

Maison de courtage avant tout, les Assurances Dussault auront toujours leur place sur le marché affirme le président.

«Contrairement à l'agent d'assurances, le courtier offre plusieurs produits aux clients qui correspondent à ses besoins. Il est un conseiller et non un simple vendeur.»

«De plus, nous faisons en sorte pour que le client ne ressente pas de délai parce qu'il transige avec une compagnie de Toronto ou de Montréal. D'ailleurs, les Assurances Dussault tentent d'être le plus près possible des compagnies d'assurances qu'elles représentent pour tendre, un jour, à un pouvoir d'engagement. J'avoue que l'agent d'assurances a déjà ce pouvoir, mais ce n'est qu'auprès d'une compagnie tandis que le courtier possède ce pouvoir auprès de plusieurs compagnies.»

«La nouvelle équipe des Assurances Dussault a fait ses preuves et l'entreprise n'a pas l'intention de s'asseoir sur ses lauriers. Nous avons nos marques et nos traces à laisser. Certes que cela ne sera pas facile de chausser les souliers de Edgar, Jacques ou Pierre, mais je suis certain que nous sommes en mesure d'y parvenir à notre façon.»

Les Assurances S. Edgar Dussault désirent remercier tous les clients et clientes qui leur ont témoigné une grande marque de confiance au cours des 60 dernières années!

Renaud et Senécal
canada inc.
EXPERTS EN SINISTRES

ROCH RENAUD, président
HULL - GATINEAU - BUCKINGHAM - MASSON - OTTAWA - ORLÉANS - PERTH
Célébrez les 60 ans d'une entreprise, c'est un exemple de détermination et de leadership ! SINCÈRES FÉLICITATIONS !
258, boul. St-Joseph, Hull, Qc., J8Y 3X8
Fax: (819) 776-6075
(819) **776-3171**

BANQUE NATIONALE DU CANADA
Centre Régional de l'Outaouais
920, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Z 1S9
(819) 595-3304 - Fax: (819) 595-4888
60 ANS, ÇA SE FÊTE EN GRAND !
Jean-Yves Tessier - Directeur de comptes - Service aux entreprises

BANQUE NATIONALE DU CANADA
920, boul. St-Joseph, Centre Paul Cardinal, Hull (Québec) J8Z 1S9
(819) 771-0642 - Fax: (819) 595-3464
LES ASSURANCES DUSSAULT, UN LEADER DE NOTRE COMMUNAUTÉ D'AFFAIRES
Clément Caillé, B.I.B.C. Directeur - Réseau

GUARDIAN INSURANCE
COMPAGNIE DU CANADA
J.B. Miles, F.I.I.C.
Directeur de Marketing
Félicitations à S. Edgar Dussault et Fils pour leur 60e anniversaire au service de la communauté.
Place St-Laurent - 1400, boul. St-Laurent, Suite 300 Ottawa, Ont. K1K 4H4 Tél.: (613) 748-3000 Fax: 748-0376

COMMERCIAL UNION CANADA
Bravo et félicitations pour votre 60e anniversaire !
CLAUDE LEGAULT
Délégué Régional
775, boul. de la Carrière
Suite 208, Hull, Québec J8Y 6V1
Téléphone: 595-5051
Ligne Watt: 1-800-567-1585 Fax: 1-819-595-5179

LA GARANTIE,
COMPAGNIE D'ASSURANCE de L'AMÉRIQUE DU NORD
Votre garantie d'expertise depuis 1872
Félicitations à S. Edgar Dussault & Fils (CANADA) Inc. pour ses 60 ans

Félicitations aux bâtisseurs de
S. Edgar Dussault et fils inc.
NorGroupe
NorGroupe assurances générales inc.

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
Pierre McMartin
"Félicitations"
60 ans, c'est un heureux événement
MAISON DU CITOYEN, 25, RUE LAURIER, SUITE 400
HULL, QUÉBEC J8X 4C8
TÉL.: (819) **770-4880** TÉLÉCOPIEUR: (819) **595-4979**

PRUDENTIAL / PRUDENTIELLE
Clément Larouche, A.I.A.C.
Représentant, commercialisation
60 ANS !
TOUTE UNE ÉQUIPE, TOUT UN SUCCÈS !
La Prudentielle Compagnie d'Assurance Limitée
Bureau 705, 1550, rue Metcalfe (514) 282-0535
Montréal, Qc., H3A 1X6 Télec.: (514) 282-8868

Canadian Surety
Un membre de Assurances Générales de France
Steve Ivanko, F.I.A.C.
Directeur Régional pour le Québec
555, ouest, boul. René Lévesque
6ième étage, Montréal, Québec H2Z 1B1
Tél.: (514) 878-9341
Fax: (514) 878-3989
Les 60 ans d'une entreprise, un événement remarquable ! Félicitations à S. Edgar Dussault et Fils !

Continental Canada
Hommage aux 60 ans de S. Edgar Dussault & Fils. Fier de sa présence au sein des courtiers Cercle Sélect et Membre du Million

LES JOYEUX RETRAITÉS

PAR JEAN BELLEAU

Pour la dernière fois, on lance un appel à tous dans l'espoir de pouvoir identifier toutes les personnes sur la photo prise en 1935, en face du presbytère de l'église Notre-Dame de Hull, qui représente les membres de la CONFÉRENCE ST-VINCENT DE PAUL de l'époque. Si quelqu'un peut nous venir en aide, n'hésitez pas à communiquer avec l'auteur de ces lignes au 776-1063.

* * *

Dans le cadre des «Jeudis de l'Académie», l'Académie de Gérontologie offre une série de conférences fort intéressantes. Demain, le jeudi 10 octobre, de 13h30 à 15h30, à la Cabane située au 331 boulevard Cité des Jeunes à Hull, on pourra entendre une causerie ayant pour thème «rester autonome: physiothérapie à domicile». La conférencière sera nulle autre que **HÉLÈNE ROY**, physiothérapeute au CLSC, qui parlera de la physiothérapie face aux problèmes d'arthrite, ostéporose et de maux de dos.

* * *

Le Comité «Hull, Ville en santé», en collaboration avec le Service des loisirs de la ville de Hull, invite à nouveau cette année les aînés hullois et hulloises à garder la forme en venant patiner sur la glace de l'aréna **CHOLETTE**, située au 39 de la rue Corbeil. Cette activité se déroule tous les mardis et jeudis, de 9h30 à 11h00, jusqu'au 19 décembre et ce, gratuitement. Et il y aura de la musique.

* * *

«Le Sentiment d'appartenance», tel sera le thème de la session organisée par O.V.E.P. (organisme volontaire d'éducation populaire), qui sera dirigée par **JEAN-MARIE BEAUREGARD**, agent de développement attaché à la formation pour la F.A.D.O.Q. La session aura lieu le vendredi, 11 octobre de 9h00 à 16h00, à la salle St-Joseph de la Cabane en Bois Rond. En plus des présidents et présidentes et des conseils d'administration des clubs, la session vise à rejoindre aussi la relève, tous les membres qui ont le goût de s'impliquer davantage dans les clubs, au sein de la région ou de la Fédération. Il y a un coût minime d'inscription qui inclut tous les documents et un dîner chaud servi par un pourvoyeur. On peut obtenir plus de détails en communiquant avec la FADOQ au 777-5774, ou encore avec **CLAIRE JOBIN** au 281-3926.

Notre photo-souvenir est plus récente puisqu'elle a été prise en 1963, lors de l'inauguration du club de la Presse à Hull. Sur cette photo on reconnaît le regretté Alexis Larose du Citizen, Olivier «Babe» Caron de Radio-Canada, le juge Lionel Mougeot, le regretté Jean-Claude Légaré du Ottawa Journal et du Droit, et Damien Pelletier qui vient de prendre sa retraite du service des nouvelles de Radio-Canada. Un petit rappel à tous ceux et celles qui nous ont promis des photos-souvenirs. Nous attendons votre appel. Nous retournons toutes les photos.

AUBAINES À + BAS PRIX, QUALITÉ AFFICHÉE

MATÉRIAUX IMPARFAITS, OU DÉGRADÉS... VENEZ VOIR !

BOIS D'ÉPINETTE

2"x3"x8' .65 | 1"x3"-8 à 16' .04 pi.

2" x 4"		3" x 6"	
8 pi.	.89	8 pi.	1.39
10 pi.	1.20	10 pi.	1.80
12 pi.	1.50	12 pi.	2.20
14 pi.	1.68	14 pi.	2.50
16 pi.	2.10	16 pi.	2.95

2" x 8"		2" x 10"	
8 pi.	2.00	8 pi.	2.80
10 pi.	2.50	10 pi.	3.50
12 pi.	3.30	12 pi.	4.20
14 pi.	3.90	14 pi.	5.29
16 pi.	4.50	16 pi.	6.29

ASPENITE

7/16" 3.99 5/8" 5.49

PLYWOOD

3/8" 8.69 1/2" 10.95

5/8" 12.95 3/4" 15.95

BLACK JOE et TENTEST NATUREL

4'/8' 3.39

BOIS PRESSÉ

1/2" et 5/8" 1.99

PRÉFINI	4.95
TUILE PLAFOND	1.79
PANNEAUX EXOTIQUES	19.95

4' x 8'		Blanc	Couleur
MÉLOLITE	1/2"	6.95	4.95
	5/8"	8.95	6.95

TABLETTES 1 x 4 .89 | 1 x 8 1.89

1" = 9.95 5x6" = 6.95 MÉLAMINE

5/8" Bois: 10.95 Blanc: 16.50

À BAS PRIX — Bardeau d'asphalte 5,49 — DÉBARRAS !

1x3x4 .10 | 1x2x4 .08 | 1x6x6 .55 | 1x3x6 .15

1x2x6 .12 | POTEAU TRAITÉ 16' 14.95 | GYPSE 2.99

10% COUPON D'ESCOMPTE BOIS TRAITÉ VALIDE JUSQU'AU 31/10/91

GROUPE MATÉRIAUX À BAS PRIX Ltée

LACHUTE 295 St-Jean (514) 562-8501

MASSON 185 Ch. Montréal (819) 986-5720

ST-HYACINTHE 10 845 Yamaska (514) 799-1970

BERNIÈRES 1020 Ch. Olivier (418) 836-3636

EN BREF

Eckankar

Les sociétés Eckankar du Canada organisent une série de discussions sur «Comment reconnaître les maîtres intérieurs et extérieurs», les mercredis 9, 16, 23 et 30 octobre, à 19h30, au Centre Eckankar de Hull, 240 St-Joseph à Hull (suite 3). INFO: 771-5353

Mouvement Retrouvailles

Le Mouvement Retrouvailles, région de l'Outaouais, organise un café-rencontre le mercredi 9 octobre, à 19h30, à la pièce 125 du 105 Sacré-Coeur, à Hull. INFO: 568-5210

Carrefour international

Les personnes de 19 ans et plus, intéressées à vivre une expérience d'échange et d'intégration interculturelle au cous de l'été 92, sont invitées à communiquer avec le Carrefour canadien international, au 2520 rue Leclair, Montréal, H1V 3A7, ou au (514) 251-0685. La date limite d'inscription est le 15 octobre.

Méditation

Un atelier de méditation pour débutants et habitués sera donné par les étudiants de Sri Chinmoy le samedi 19 octobre, de 9h00 à 12h00, à la salle 115 du Pavillon Simard de l'Université d'Ottawa. INFO: 243-8217

Brunch-conférence

L'Académie de gérontologie de l'Outaouais tiendra son premier brunch-conférence, le dimanche 20 octobre, de 10h30 à 13h00, à la Cabane en bois rond, à Hull. Le conférencier invité sera le poète outaouais Serge Dion. INFO: 776-5052

Petits Bourdons

La halte-garderie Les Petits Bourdons, à Aylmer, organise son marché aux puces d'automne le dimanche 27 octobre, de 10h00 à 16h00, à la Grange d'Aylmer. Cette activité permettra d'amasser des fonds. INFO: 684-1828 ou 685-0815

Douze apôtres

L'Association des douze apôtres tiendra son 3e souper annuel de barbottes et fèves au lard, le vendredi 1er novembre, de 17h00 à 20h00, à la Brasserie de La Chaudière, à Hull. Info: Carole au 778-3509

Arthrite

Les rencontres du Groupe d'Entraide des arthritiques de la Société d'Arthrite de l'Outaouais se tiennent tous les premiers mercredis du mois. Suivront les rencontres du 6 novembre et 4 décembre 1991 ainsi que du 8 janvier, 5 février, 4 mars, 1er avril, 6 mai et 3 juin 1992. Pour confirmation des dates ainsi que le lieu des rencontres, contacter la Société d'Arthrite de l'Outaouais au 777-2373.

Avis de recherche

Le Centre d'intervention et de prévention en toxicomanie de l'Outaouais lance un avis de recherche aux artisans de l'Association Shalom Sobriété, dans le but de rassembler de l'information pour faire l'historique marquant le 10e anniversaire de l'organisme. INFO: Louise au 770-7249

Cabane en chanson

«La Cabane en chanson» recrute des membres aînés pour faire partie de sa chorale. Les pratiques se tiennent les vendredis, de 19h00 à 21h30, à la Cabane en bois rond à Hull. Les intéressés sont priés de se présenter à une pratique.

Vendeurs du mois chez Du Portage Mercury

FERN RIOS

La direction de
Du Portage Mercury
désire féliciter
FERN RIOS et **RONALD GERVAIS**
qui se sont mérités
le titre de
VENDEURS DU MOIS DE SEPTEMBRE

Nous vous invitons à venir les rencontrer pour l'achat de votre prochain véhicule.

RONALD GERVAIS

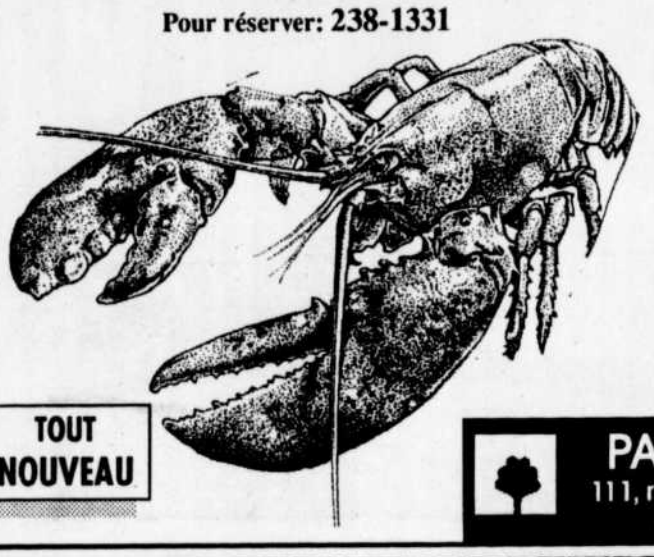
949 Boul. St-Joseph
Hull

Du Portage Mercury

778-2751

Buffet de fruits de mer

VENDREDI ET SAMEDI 19h00 à 21h00
Pour réserver: 238-1331



24.95$

- Chaudrée de palourdes
- Homard entier
- Crevettes, pétoncles
- Crabe farçi
- Cuisses de grenouilles à la provençale
- Pain à l'ail
- Salade César La personne

TOUT NOUVEAU

PARK LANE HOTEL
111, rue Cooper (à la promenade)
Ottawa, Ont. - 238-1331

MATÉRIAUX 1ÈRE QUALITÉ À BAS PRIX !

BOIS FRANC

PLANCHER DE CHÊNE

2 1/4" x 3/4" Select .99
3 1/4" x 3/4" 1.29

ÉRABLE et MERISIER

2 1/4" x 3/4" #1 et + 1.10
3 1/4" x 3/4" #1 et + 1.15

PRÉ-VERNI

1 1/2" x 3/4" #1	1.59
2 1/4" x 3/4"	1.99
3 1/4" x 3/4"	2.19
ÉRABLE 3 1/4"x3/4"	2.19
Clou Bte de 1000	14.95

Beaucoup de choix À BAS PRIX
Bois franc en magasin
Location de marteau

PARQUETERIE

PRÉ-VERNI 1.49
DÉGRADÉ 1.59

AUBAINE

CHÊNE 2 1/4"x3/4"
Grade 3 - Bois naturel .69

ISOLANT RIGIDE 4'x8' BLANC

7/8"	4.95
1 1/2"	6.50
2"	8.50

COUPON D'ESCOMPTE

ACHAT AU PAQUET
3%
LE RÉGIONAL DE HULL
Sujet aux conditions affichées
Valide jusqu'au 31 octobre 1991

LAINE

R12 x 15, (100')	19.49
R12 x 23, (153.4')	29.79
R20 x 15, (55')	17.49
R20 x 23, (84')	26.95

PANNEAUX CHAMBRE DE BAIN BLANC 12.95

ROULEAU ASPHALTE 50 pi² 6.95

PRÉFINI SUR BOIS 5.95

QUINZAINE DES SCIENCES

«Les aiguilleurs du ciel». Transports Canada invite les groupes scolaires à faire une visite de la tour de contrôle à l'aéroport de Gatineau. Mar. 15 oct. au ven. 18 oct. de 9h à 12h et de 13h à 15h30. Réserver auprès de Gilles Lévesque 643-2248.

* * *

Le Régional invite les groupes scolaires à visiter l'Atelier de montage Multi-Compo situé au 418 avenue Du Golf, 2e étage, à Gatineau. Prévoir de 20 à 30 min. pour la visite, max. 10 pers. Merc. 16 octobre de 13h à 16h. Info: Johanne Nadon 663-0144.

* * *

«Derrière le micro». La station radiophonique C.J.R.C. vous accueille dans ses studios. Groupes de 10 à 15 pers. max. Du lun. 21 oct. au ven. 25 oct. de 9h à 17h. C.J.R.C. est située au 22, rue St-Louis à Gatineau. Réserver auprès de Jean Lemay 561-8801.

* * *

«Le Labyrinthe du téléphone». Bell Canada vous invite à découvrir les secrets d'une centrale. Visite sur rendez-vous seulement. Merc. 16 oct., merc. 23 oct., et jeu. 24 oct., de 10h à 12h. Au 362 boul. Gréber, Gatineau. Réserver auprès de Marcel Hubert 243-1004.

* * *

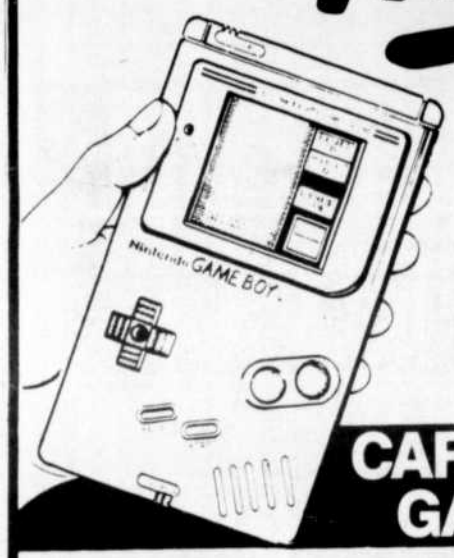
«Démystification de la radio». La station radiophonique C.K.C.H. vous invite. Les jeudis 17 et 24 oct., de 10h à 12h. C.K.C.H. 72, rue Laval à Hull. Réserver auprès de Paul Larabie 770-2463.

* * *

TOYS "R" US

C'EST MON CHOIX

NINTENDO Nous l'avons!



Nintendo
GAME BOY
Comprend "Game Link" qui permet à 2 joueurs de jouer simultanément, plus jeu Tetris et piles.

JEU D'ACTION NINTENDO
Avec unité de commande, commandes, fusil à faisceau lumineux et cartouche de jeu double Duck Hunt/Super Mario Bros. pour des aventures impressionnantes.

99.97 129.99

Dépêchez-vous! Quantités limitées.

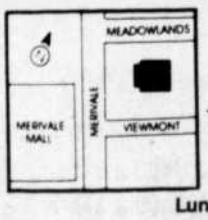
CARTOUCHES GAME BOY

Nexoft PENGUIN WARS	16.96
Taito FLIPPULL	23.96
Seika SNOOPY'S MAGIC SHOW	24.96
Nintendo F-1 RATE & 4 PLAYER	39.97
Nintendo SUPER MARIOLAND	29.97
Nintendo WORLD CUP	29.97
Nintendo DR. MARIO	29.97
Acclaim KWIRK	29.97
Bullet Proof PIPE DREAM	24.99
Hal America REVENGE OF GATOR	29.99
Seta Q BILLION	29.99
Seika BUGS BUNNY CASTLE #1	32.99
Vic Tokai DAEDALIAN OPUS	32.99
Acclaim WWF SUPERSTARS	39.99
L.J.N NBA ALL STAR CHALLENGE	34.97
Ocean ROBOCOP	34.99
Sun Corp GREMLINS II	39.99
Nexoft ISHIDO	35.99
Asmik MYSTERIUM	35.99
Ultra QUARTH	36.99
Capcom DUCK TALES	37.99
Nexoft CYRAID	38.99
Ultra TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES: FALL OF THE FOOT CLAN	38.99
Ultra OPERATION C	38.99

CARTOUCHES NINTENDO

Seika ROCKET RANGER	34.96
Konami BAYOU BILLY	34.96
Konami JACKAL	34.96
Capcom STREET FIGHTER 2010	34.96
Square Soft KING'S KNIGHT	29.96
Hudson ADVENTURE ISLAND	39.96
Milton Bradley TIME LORD	19.96
Acclaim OTHELLO	19.96
Activision PREDATOR	49.99
Bandai DICK TRACY	29.96
F.C.I PHANTOM FIGHTER	29.96
Acclaim DOUBLE DRAGON II	34.96

LE PLUS GRAND MAGASIN DE JOUETS AU MONDE



© 1991 GEOFFREY, INC

NEPEAN
1683 rue Merivale
Téléphone: 228-8697
Lun. à sam. 9 h 30 à 21 h 30

ST-LAURENT
1200 rue St-Laurent
Téléphone: 749-8697
Lun. et mar. 9 h à 18 h
Mer. à ven. 9 h à 21 h
Sam. 9 h à 18 h

GATINEAU
boulevard Greber
Téléphone: 568-8697
Lun. et mar. 9 h à 19 h
Mer. à ven. 9 h à 21 h
Sam. 9 h à 17 h

VISA

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
NO: 550-02-000891-911
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre civile)

Présent:
Lise Leblanc, greffière
COMMISSION DE LA CONSTRUCTION DU QUÉBEC
Partie demanderesse
c.
K & M EQUIPMENT LTD.
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à K & M Equipment Ltd. de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de K & M Equipment Ltd.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 23 septembre 1991.

Lise Leblanc, protonotaire

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
NO: 550-04-000641-916
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)

Présent:
Lise Leblanc, protonotaire

BRIGITTE ANDREWS
Partie demanderesse
c.
MICHEL FOURNIER
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Michel Fournier de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie de la requête pour garde d'enfant a été remise au greffe à l'intention de Michel Fournier.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 26 septembre 1991.

Lise Leblanc, protonotaire

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
NO: 550-04-000013-900
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)

Présent:
Lise Leblanc, protonotaire
GUY AUGER
Partie demanderesse
c.
MARIE-ÈVE LECOMPTE
Partie défenderesse
- et -
MADELEINE LECOMPTE
- et -
PROTONOTAIRE DE LA COUR SUPÉRIEURE DE HULL
- et -
GREFFIER DE LA VILLE DE HULL
Mis-en-cause es-qualité

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Guy Auger de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie de la requête en péremption d'instance a été remise au greffe à l'intention de Guy Auger.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 23 septembre 1991.

Lise Leblanc, protonotaire

LE MARCHÉ QUÉBÉCOIS *unique*

Les prix sont en vigueur jusqu'au samedi 12 octobre, 1991, aux magasins Loblaws de Gatineau et Aylmer seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

choux de Bruxelles

produit des É.-U.A.
catégorie No 1
1,74/kg

,79 lb

porc haché maigre

fraîchement haché
maximum de 17% en gras
3,28/kg

1,49 lb

dinde utilitaire

surgelée, **de 5 à 8 kg**
ou canard catégorie A
1,96/kg

,89 lb

prix d'entrepôt

céréales Corn Flakes — **1,99**
Kellogg's
boîte de 675 g

café instantané Nescafé — **4,99**
bocal de 200 g

sachets de thé Tetley — **2,49**
boîte de 227 g, 72 sachets

cocktail de légumes V-8 — **,99**
bout. de 1 L

jus Del Monte — **1,19**
variétés sélectionnées
3 palettes tetra X 250 ml

yogourt Delisle — **,69**
variétés au choix
coupe de 175 g

champignons frais — **1,99** lb
produit du Canada
4,39/kg

pommes Granny Smith — **,99** lb
produit des É.-U.A. catégorie de fantaisie
2,18/kg

carottes — **,79**
produit du Canada catégorie No 1
sac de 2 lb

oignons pour la cuisson — **,79**
produit du Canada catégorie No 1
sac de 2 lb

jambon de la Forêt Noire — **3,99** lb
ordinaire ou poivré, tranché ou coupé en lamelles
au comptoir des charcuteries
,88/100 g

gâteaux «canadiens» — **2/9,99**
variétés au choix
pouvant être surgelés
7 pouces
ou 6,99 chacun

rôti de bas d'épaule de porc frais — **1,18** lb
2,60/kg

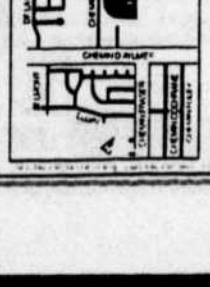
côtelettes de longe — **2,68** lb
de porc frais
de côtes ou de filet
5,91/kg

poulets catégorie utilitaire — **1,17** lb
surgelés, poids moyen de 3 lb
2,58/kg

saucisses fraîches — **2,49** lb
faites en magasin
variétés au choix
5,49/kg

poitrine de poulet — **2,99** lb
frais, sans dos
6,59/kg

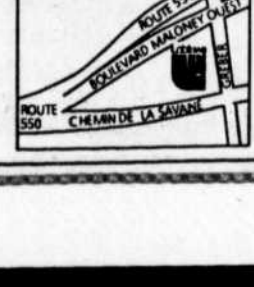
cuisses de poulet frais — **,99** lb
avec dos
2,18/kg



375, chemin Aylmer
Aylmer, Québec

Lundi, mardi ..... 8h00 à 19h00
Mercredi, jeudi,
vendredi et samedi ..... 8h00 à 21h00

Loblaws



25 De La Savane
Gatineau

Lundi, mardi ..... 9h00 à 19h00
Mercredi, jeudi, vendredi ..... 8h00 à 21h00
Samedi ..... 8h00 à 17h00

QUINZAINE DES SCIENCES

Les communications au Centre de réadaptation La Ressource. Démonstration de divers moyens technologiques destinés à palier aux problèmes de communication chez les personnes de tout âge présentant une déficience de la parole, de la vue ou de l'ouïe. Ven. 18 oct., entre 9h et 16h. Au 325, rue Laramée à Hull. Réserver auprès de Denise Couture au 777-6261.

* * *

Institut Convertо-Braille. Le grand public et les groupes scolaires sont invités à une démonstration du système Converto-Braille. Ce système permet de convertir les caractères d'imprimerie en langage braille. Merc. 23 oct. de 9h à 16h. Au 14, rue Cholette, pièce 4, Hull. Réserver auprès de Jean Galarneau 770-2825.

* * *

Le Lac Pink. La Commission de la capitale nationale invite le grand public à découvrir l'écosystème unique du lac Pink, dans le parc de la Gatineau. Sam. 12 oct., dim. 13 oct., et lun. 14 oct. Visite en français, 12h30 et 16h30. Visite en anglais, 10h30 et 14h30. Inf.: 827-2020.

* * *

L'hydro-électricité. Les barrages hydro-électriques suscitent toujours beaucoup de questions chez la population; pour y répondre la Centrale Farmers d'Hydro-Québec sera ouverte au public. Dim. 20 oct., sam. 26 oct. et dim. 27 oct. entre 9h et 17h. Route 307 Nord, direction Cantley. Inf.: Sylvie Vienneau 776-1050.

* * *

Analyse chimique. Les laboratoires Iaschem vous invite à leurs démonstrations. Sam. 12 oct. et ven. 18 oct. de 9h à 16h au 184 chemin Freeman, Hull. Inf.: M. Madgi Yassa 778-0020.

* * *

LE MOIS DE LA *Restauration*

Le secteur de la restauration

Par F.T. - Le secteur de la restauration a connu une évolution marquée au cours des dernières années. Cette évolution s'est fait sentir autant au niveau technologique, économique et organisationnel.

Face à la vitalité constante de ce milieu, l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec doit sans cesse actualiser sa formation et ses actions pour répondre aux besoins nouveaux de l'industrie.

Vitalité économique

L'industrie de l'alimentation joue un rôle prépondérant dans l'économie du Québec. La restauration est l'un des secteurs qui créeront le plus d'emplois dans les années à venir.

Malgré le taux de chômage élevé et le surplus de main-d'oeuvre dans certains secteurs, une formation en techniques de gestion des services alimentaires apparaît comme étant une solution astucieuse pour s'assurer un emploi au terme des études spécialisées dans ce domaine.

On constate aussi une pénurie de personnel comme chefs-cuisiniers et comme pâtissiers. On peut accéder à ces postes par une formation de niveau secondaire dans un établissement spécialisé tel que l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec.

Une meilleure gestion

Le secteur de la restauration comporte certains risques et une bonne gestion est [illegible] appliquée pour obtenir les résultats [illegible] tés. La marge de profit est relativement [illegible] et la compétition est très forte. [illegible] nes périodes d'accalmie doivent être [illegible] pour un meilleur contrôle [illegible]

Le Tartuffe
cuisine française
À deux pas du Musée des Civilisations
Ambiance détendue
HEURES D'OUVERTURE
Mardi au vendredi le midi de 12h à 14h
Mardi au samedi le soir de 18h à 22h
133 rue Notre-Dame, Hull
(coin Papineau) 776-6424

"De la fine cuisine française à un prix abordable"
RESTAURANT
La Louisiane
Lun., Mar., Mer.: 7h à 21h
Jeu., Ven., Samedi: 7h à 22h
Dimanche: 8h à 22h
SPÉCIAUX DU JOUR à partir de 5,50$ incluant: Entrée, dessert, thé ou café
NOUVEAU Déjeuner 7h à 11h chaque jour
SPÉCIAL: 2.25$
OUVERT 7 JOURS/SEMAINE
Stationnement gratuit
234 Montclam, Hull 771-5595

Café Cognac Restaurant
Heures d'ouvertures
Lundi au Samedi 7h a 23h
Dimanche 9h a 15h
230 Montcalm Hull, Québec J8Y 3C1
770-2662

Aux Bons Vivants
462, boul. St-Joseph, Hull 771-8990
BUFFET DU MIDI À VOLONTÉ 5,95$
BRUNCH DU DIMANCHE 7,50$
462 Boul. St-Joseph, Hull
771-8990

LA GONDOLE
Buffet Chinois — Permis d'alcool
Livraison
EXCELLENTE CUISINE
Canadienne • Chinoise • Italienne
Ouvert 7 jours
SPÉCIAL DU JOUR incluant soupe ou salade à partir de 4,95$
• Salle à manger
• Permis d'alcool
• Buffet Chinois
• Spécial déjeuner
• Service au comptoir
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au samedi 7h a minuit
Dimanche 9h30 a 23h00
214 Cité des Jeunes, Hull
Place Cité des Jeunes
778-7007

CASA GRECQUE
APPORTEZ VOTRE VIN
SPÉCIALITÉS: BIFTECKS FRUITS DE MER BROCHETTES
FESTIVAL DE LANGOUSTINES
Au choix: Crevettes Matane gratinées, salade maison ou soupe.
1. Assiette de langoustines grillées
2. Surf et Turf
3. Filet de poulet avec langoustines grillées
Tous sont servis avec riz et patates maison. 12,95
MIDI EXPRESS de 11h à 14h choix de 7 repas complets 4,95
En présentant ce coupon, les groupes de 10 et plus recevront soit un gâteau au chocolat ou un gâteau forêt noire GRATUITEMENT, pour votre événement!
SPÉCIAUX D'AUTOMNE
Au choix: Coeurs d'artichauts, salade maison ou soupe.
1. Filet de saumon grillé (beurre à l'ail)
2. Filet de poulet parmesan
3. Filet Médaillon roulé avec bacon (sauce maison)
Tous sont servis avec riz et patates maison. 8,95
DISPONIBLE: Salle de réception de 150 personnes pour banquets, mariages, partys, etc... RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT
Les groupes de 15 à 150 personnes recevront un escompte
729 boul. St-Joseph Hull
595-8300
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR LE TEMPS DES FÊTES

LES PETITES ANNONCES CLASSÉES

BURGER KING*

776-2121

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Remerciements
5 Nécrologie
6 Perdu
7 Trouvé (gratuit)
8 A donner
9 Naissance

EMPLOIS
10 Carrières et professions
11 Personnel de bureau
12 Personnel technique
13 Personnel de vente
14 Personnel d'hôtellerie
15 Personnel d'hôpital
16 Personnel de métier
17 Personnel scolaire
18 Agents - distributeurs
19 Aide domestique
20 Gardiennes demandées
21 Garderais enfants
22 Ecoles spécialisées
23 Cours privés
24 Emploi demandé
25 Emploi divers
26 Personne de compagnie

LOGEMENTS
30 Logements demandés
31 Maisons demandées
32 Maisons à louer
33 Appartements à louer
34 Appartements meublés
35 Chambres demandées
36 Chambres à louer
37 Chambres et pensions demandées
38 Chambres et pensions
39 Service de location
40 A partager
41 Garçonnières à louer

IMMEUBLES
50 Terrains demandés
51 Terrains à louer
52 Terrains à vendre
53 Propriétés demandées
54 Propriétés à vendre
55 Propriétés à échanger
56 Condominiums
57 Maisons mobiles
58 Service immobilier
59 Louer ou échanger
60 Louer ou vendre
61 Ferme
62 Maison de campagne

COMMERCIAL
70 Occasion d'affaires
71 Commerces demandés
72 Commerces à louer
73 Commerces à vendre
74 Propriétés à revenus à vendre
75 Bureaux demandés
76 Bureaux à louer
77 Locaux commerciaux
78 Entrepôts demandés
79 Entrepôts à louer
80 Entrepôts à vendre
81 Garages demandés
82 Garages à louer
83 Garages à vendre
84 Bâtiment de métaux à vendre
85 Salle à louer

LOISIRS
90 Chalets demandés
91 Chalets à louer
92 Chalets à vendre
93 Roulottes-tentes demandées
94 Roulottes-tentes à louer
95 Roulottes-tentes à vendre
96 Centre de villégiature
97 Camping
98 Sport
99 Affûtage

VÉHICULES
110 Véhicules tout terrain
111 Avions
112 Automobiles demandées
113 Automobiles à louer
114 Automobiles à vendre
115 Accessoires d'automobiles
116 Camions demandés
117 Camions à louer
118 Camions à vendre
119 Accessoires de camions
120 Machinerie demandée
121 Machinerie à louer
122 Machinerie à vendre
123 Bateaux demandés
124 Bateaux à louer
125 Bateaux à vendre
126 Accessoires de bateaux
127 Motoneiges demandées
128 Motoneiges à vendre
129 Accessoires de motoneiges
130 Motocyclettes demandées
131 Motocyclettes à vendre
132 Accessoires de motocyclettes
133 Entreposage de véhicules
134 Remorque / remorquage
135 Entreposage
136 Equipements de ferme

MARCHANDISES
139 Vente garage
140 Divers demandés
141 Divers à louer
142 Divers à vendre
143 Marché aux puces
144 Encans
145 Vêtements à vendre
146 Fourrures - entreposage
147 Echanges
148 Souffleuses
149 Bicyclettes
150 Appareils ménagers
151 Radios-téléviseurs-vidéos-systèmes de son
152 Ameublement
153 Antiquités
154 Chauffage-bois-foyer-poêle
155 Matériaux
156 Tapis-couvre-plancher
157 Artisanat
158 Equipements de bureaux
159 Ordinateurs

ANIMAUX
160 Animaux demandés
161 Animaux à vendre
162 Pensions animaux
163 Soins pour animaux
164 Vétérinaires

SERVICES
166 Abattages d'arbres
167 Plâtrier - peintre
168 Nettoyage - ménages
169 Réparations et entretien
170 Réparations et services
171 Jardinage
172 Marchés alimentaires
173 Salons de beauté
174 Pourvoyeurs
175 Ambulances
176 L'expérience à votre service
177 Déménagement
178 Déblaiement de neige
179 Services de santé

AMUSEMENTS
180 Restaurants
181 Amusements
182 Spectacles
183 Musique
184 Numismatie
185 Philatélie
186 Photographie-caméras
187 Orchestres - disco mobiles
188 Collectionneurs

FINANCES
190 Argent demandé
191 Argent disponible
192 Hypothèques
193 Placements
194 Assurances

PERSONNEL
200 Messages personnels
201 Transport demandé
202 Transport disponible
203 Agence de rencontre
300 DIVERS
301 RAPPORT D'IMPOT

CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

Vous cherchez du personnel!
Nous avons l'outil par excellence pour vous aider. Notre service d'annonces classées, rubrique **OFFRES D'EMPLOIS,** vous offre la possibilité de trouver rapidement le personnel que vous cherchez afin d'assurer le bon rendement de votre entreprise.
776-2121

NOMINATION

RACHEL PROULX

Carole Joanisse, présidente de C.L.A. Personnel est heureuse d'annoncer que Rachel Proulx s'est récemment jointe à son groupe.

Rachel retrouve ainsi des liens de travail importants puisque parmi ses dix années d'expérience dans le domaine de l'aide temporaire, elle en a passé près de six auprès de Madame Joanisse.

Ce fusionnement de savoir-faire complémentera l'équipe de C.L.A. Personnel à la grande satisfaction de la clientèle pour leurs besoins en ressources humaines.

Nous invitons à rejoindre Madame Proulx au (613) 567-0045

C.L.A. Personnel
"EFFICACE ET HUMAIN!"

GARDERAIS ENFANTS 21

6 mois et plus, cour clôturée, salle de jeux, bons soins, rue Asselin. Denise: 663-1232

Aylmer, lundi au vendredi. 685-1234

Aylmer, maison unifamiliale, salle de jeux, grande cour clôturée, références. Monique: 682-3535

Chez-moi bébé ou âge scolaire, temps plein, partiel. Jour, soir. Coin Labrosse et Baribeau. 669-8334

Educatrice de formation, 25 années d'expérience, 2 ans et plus. Limbour, rue Principale. 568-7683 771-3529

Garderais chez-moi enfants et dîneurs d'âge scolaire. Près de l'école Lavictoire. Références, repas chaud. 663-8894

GARDERIE PETITS PIEDS
Nous avons quelques places de disponibles, garderie éducative, personnel compétant, saine alimentation. Heures d'ouvertures: 6H30 à 18H00. Pour informations: 663-2223.

Garderais enfants 2 ans et plus, près de l'école La Montée. 663-8351

Garderais enfants de 1 à 4 ans, chez-moi, du lundi au vendredi, repas chaud. Carole: 669-6324

Garderais enfants de 2 à 10 ans, (repas chaud, collation, salle de jeu éducatif, cour clôturée). Avec
TRES BON SOINS, TRES BONNE REFERENCES, TRES BON PRIX.
Près de la Montée Paiement, et St-René. Près de l'école Raymond.
SUR LA RUE LANDRY. MME DERY:
663-2136

Garderais enfants de 2 à 4 ans, secteur Montée-Paiement, autoroute 50. 669-8480

Garderais enfants, avec reçu d'impôt, secteur Touraine. 561-5033

MOI JE L'AIME MA GARDERIE
Programmation enrichissante conçu pour les 2 à 5 ans. (Les années formatrices) et reconnues par le Ministère de l'Éducation avec permis d'opération. Personnels qualifiés et spécialisés en éducation des petits et BAC en orthopédagogie. (Une perle rare) en matière de service de garde éducative et professionnelle. Le développement de votre enfant pendant ces années formatrices est entre vos mains. (Pensez-y). Nos portes sont ouvertes entre 8H30 et 11H00 à tout les jours et en soirée pour inscription. Venez nous voir et vivre la différence. Appelez en tout temps Aylmer: 684-9049

Commission scolaire des Draveurs

TECHNICIENNE OU TECHNICIEN EN ORGANISATION SCOLAIRE

CONCOURS S-9166.J

AFFECTATION PRÉVUE: Centre Ste-Thérèse

STATUT D'EMPLOI: Employé(e) travaillant dans le cadre des cours d'éducation des adultes

HORAIRE DE TRAVAIL: Du lundi au vendredi 8 h 00 à 16 h 00 (35 hres / semaine)

DURÉE APPROXIMATIVE: Vers le 21 octobre 1991 au 26 juin 1992

NATURE DE TRAVAIL:
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emploi consiste à développer ou à adapter et à appliquer les techniques et procédures relatives à l'organisation et à la réalisation des activités éducatives, notamment dans les domaines suivants: l'inscription et l'admission des élèves, la programmation des horaires, l'évaluation du rendement (examens), le tracé de profil et, à administrer, corriger et analyser des tests psychométriques, de classement ou de rendement.

QUALIFICATIONS REQUISES:
Scolarité:
Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales, avec champ de spécialisation approprié, ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

TAUX HORAIRE: 18,47$

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae en mentionnant le numéro du concours avant le 11 octobre 1991 à 16 h 00, à l'attention de:

Service des ressources humaines
225, rue Notre-Dame
Gatineau (Québec)
J8P 1K3

LA COMMISSION SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DE L'EMPLOI

AVIS LÉGAUX 2

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Régie du logement
Dossier numéro:
22 - 910830- 010G

Locateur-demandeur:
Société Commandite Village Cité des Jeunes
Hull, Québec
-vs-
Locataire-défendeur:
Sylvie Filion
420, Cité des Jeunes #302A
Hull, Québec

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement. Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

AVIS DIVERS 1

Assurez-vous une bonne santé par une bonne nutrition avec les produits Shaklee. Marie: 770-0573

SHAKLEE
Completer votre assiette avec les suppléments alimentaire Shaklee. Résultats garantie. Réjeanne: 684-7409 Aurilia: 663-1372

CARRIÈRES ET PROFESSIONS 10

Gagnez $500 ou plus en travaillant à temps partiel de votre maison. Pour plus d'informations, envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée à Publi M & M, 425, St-Joseph, B.P. 79032, Hull, Québec, J8Y 6V2

PERSONNEL DE VENTE 13

AVON
L'automne ces le temps toute indiquer d'ouvrir un commerce qui rapporte. Ouvrez votre commerce
AVON
dès aujourd'hui. Composez le 232-8585

Revenu supplémentaire, ligne de lingerie, beaucoup de bonus et extra. Ginette: 243-6240

PERSONNEL D'HÔTELLERIE 14

Serveur(euse) ou comptoir, caissière mature, avec expérience, bilingue,contactez entre 6H00 et 8H00, 15H00 et 16H00. 778-0490

AIDE DOMESTIQUE 19

Ferais entretiens ménager dans résidence. 663-1946 669-8356

GARDIENNES DEMANDÉES 20

Chez-moi, pour deux enfants, à la maison. 996-8878 (jour), 682-5411 (soir)

Du lundi au vendredi à domicile. Personne très propre, qui adore les enfants. 682-3940

CSD *Cours de secrétariat dentaire*

Durée: 5 jours
5 - 12 - 19 - 26 octobre
2 novembre
Lieu: Hôtel Ramada
35, rue Laurier, Hull

Le seul organisme approuvé par l'Association des chirurgiens dentistes du Québec.

1(514) 735-3935

PARTEZ GAGNANT!

Faites partie de l'équipe MIKES. Nous sommes à la recherche de gens dynamiques et qualifiés pour le poste de:

- CHEF CUISINIER(ÈRE)
- ASSISTANT-CHEF CUISINIER(ÈRE)
- CUISINIER(ÈRE)
- CAISSIER(ÈRE) - SERVEUR(SE)

• Salaire compétitif • Horaire flexible
• Temps plein • Temps partiel

Veuillez vous présenter au
RESTAURANT MIKES
470, boul. St-Joseph, Hull

Passionnément Mikes!
MIKES

OFFRE D'EMPLOI

Un nouveau magasin de disques dans la région.
52 boutiques au Québec.

Nouvelle succursale ici à Hull
À LA PLACE DU CENTRE, PROMENADE DU PORTAGE

AVONS BESOIN D'UN(E)
- **Gérante avec expérience**
- **vendeur(euse)**
- **Temps plein et temps partiel**

Pour rendez-vous,
contactez CHARLES ou LINE
au **1-514-453-2000**

poly&ons
HULL

776-2121

GARDERAIS ENFANTS 21

Garderais enfants, du lundi au vendredi, secteur Valtétreau, non fumeuse, bons soins et beaucoup d'amour, $75 par semaine. 595-3134

Garderais enfants, secteur Montée Paiement, temps plein, partiel, le jour. 246-0027

LE DAUPHIN
Pré-maternel le Dauphin privée. Ages: 3-4-5 ans, ex-professeur, programme éducatif, développement de l'intelligence, motricité, langage, bricolage, peinture et jeux extérieur. 243-5935

Maman garderait enfants, secteur St-Rosaire, lundi au vendredi, repas chaud, bienvenus aux dineurs. 243-3353

Places disponibles, enfant de tout âge, secteur rue Davidson. 663-5931

Près de l'école Lavigne. Garderais enfants, repas équilibré. Contactez Denise au: 669-7722

Près école Lavigne. Secteur tranquille, non fumeuse, bienvenue au dineur. Avec expérience, repas chaud. 663-8487

Secteur Templeton, salle de jeux, cour clôturée, repas chaud, collation, bons soins, expérience. Nicole: 669-8659

Templeton, salle de jeux, cour clôturée, jeux éducatif, 18 mois et plus. Linda: 663-7018

COURS PRIVÉS 23

Anglais Pointe-Gatineau, professeur 25 ans d'expérience. Tu pourras t'exprimer au passé, présent, futur après 8 cours de 2 heures. 243-3884 561-5814

Chez Soie, céramique en soirée à Hull. Cru, peintures, pinceaux, cuissons. 595-1095 778-3696

Cours de guitare accoustique ou électrique pour débutant. Prix raisonnable. Daniel: 643-4124

Cours privé, à votre rythme de: MS/DOS, WP, Lotus 1, 2, 3, du premier niveau. 669-2135 568-0627

Gratuit: Formation complète de manucure... Les Productions F.C.M., 9690, Papineau #11, Montréal, Québec, H2B-1Z7. 514-383-4935

Jacques Bergeron Musique: Cours de guitare acoustique ou électrique. Pour débutant et intermédiaire. 568-7846

LECONS DE PIANO
Préparation pour examens, récitals et compétitions. Nous avons les meilleurs résultats dans l'Outaouais et la Capitol. S'il y a impossibilité de venir au Studio d'Aylmer ou Gatineau, un des professeurs qualifiés viendra vous enseigner à domicile. Informations Karen Bestwich. Studio: 595-9108. Résultats garantis.

WordPerfect, jour, soir, fin de semaine. $160 plus taxe. 243-7978

EMPLOI DIVERS 25

Attention Opportunité; nous avons besoins de distributeurs qui aimerais se partir en affaire à leur propre compte, avec une très petite investissement (pour rendez-vous) personne sérieux(se). 819-669-6829 de 13H00 à 18H00

CARRIÈRE EN ASSURANCE ET PRODUITS FINANCIERS

Nous vous offrons:
- Entraînement
- Clientèle
- Produits exclusifs

EXIGENCES:
- 12e année
- automobile

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Michel Leblanc
745-7649

BURGER KING

Le Burger King sur la rue Dalhousie à Ottawa est à la **recherche d'employés (es) à temps plein et à temps partiel.** Les heures sont flexibles. Pour ceux et celles intéressés veuillez vous présenter en personne au **355, rue Dalhousie à Ottawa** pour remplir une demande d'emploi.

* T.M. OF / M.C. DE BURGER KING CORPORATION © 1991

AIDE-CUISINIÈRS (ÈRES)
SERVEURS (SES)
Temps plein - Temps partiel

St-Hubert.

Veuillez vous présenter
entre 14h et 16h
20h et 22h

357, boul. Maloney
Gatineau, Québec

CARRIÈRES ET PROFESSIONS **10**

Il n'est pas donné à tous de posséder les qualités de **contrôleur de la circulation aérienne** ou de **spécialiste de l'information de vol.** Il faut avoir des qualités de chef, savoir communiquer avec clarté, aimer les défis et pouvoir réussir des examens rigoureux.

Les candidats doivent avoir terminé leurs études secondaires et accepter de subir un entraînement intensif. Ils devront également passer un examen médical et un test d'aptitudes.

Si vous vous qualifiez, vous pourrez devenir contrôleur de la circulation aérienne ou spécialiste de l'information de vol, et être chargé de la sécurité aérienne au Canada. C'est une carrière passionnante à laquelle se rattache tout un éventail d'avantages sociaux intéressants.

Vous sentez-vous à la hauteur?

RENSEIGNEZ-VOUS! Venez à la séance d'information de Transports Canada:

Le 17 octobre	*Heures*
Centre des congrès d'Ottawa	12h
55, promenade Colonel-By	15h
Ottawa (Ontario)	18h

(Pièce 3B pour présentations en français)
(Pièces 4B et 5B pour présentations en anglais)

Apportez des pièces d'identité et soyez prêt à vous familiariser avec les services de la circulation aérienne et, si vous le désirez, à passer un test d'aptitudes pour le poste de contrôleur aérien ou de spécialiste d'information de vol.

Pour en savoir davantage, composez 1-800-667-INFO.

Transports Canada Aviation | Transport Canada Aviation

Canada

les petites annonces 776-2121

EMPLOI DIVERS 25

BESOIN D'ARGENT?
Consultant(e) demandé(e). Présentations à domicile. Produits variés. André ou Julie: 243-7459

le Coq Rôti

195, Bellehumeur (angle Maloney) Gatineau

*** * * RECHERCHE * * ***

√ Chef d'équipe (cuisine)
√ Hôtesse en chef
√ Serveur(euse) salle à manger

Communiquez au:
243-2111

COORDINATRICE-ECUCATRICE:
Pour personne en déficience intellectuel. (Centre Jean Charlebois à Buckingham). Être bénéficiaire d'assurance chômage (Projet article 25). 986-3383

Compagnie en grande expansion dans l'Outaouais recherche personnels(les) en esthétique. Entrainement fourni. Possibilité de carrière. CARMEN: 669-3798

Educatrice en garderie, temps partiel, 7H00 à 12H00, 5 jours semaine. Expérience et compétance obligatoires. Mme Bergeron: 684-9049

Gagnez jusqu'à $265. En assemblant 50 paires de boucles d'oreilles à domicile. **Aucune à faire**. Travail disponible partout au Canada. Info: Envoyez une enveloppe pré-adressée et timbrée: Bolan Inc 841, Boul. Jean-Paul Vincent, Longueil, Québec, J4G 1R3

Jolie, danseuse érotique demandée pour agence à Ottawa, très bon salaire. 230-5625

OFFRE D'EMPLOI
Pharmacienne cherche une dame ou une étudiante pour prendre soin de Jean-François, âgé de 4 ans, 2 à 3 soirs par semaine. La dame ou l'étudiante ira chercher l'enfant à la garderie, l'amènera chez lui (Secteur Le Baron, Gatineau) et s'en occupera jusqu'à mon retour (9h30 du soir). Pascale Springuel 561-3523 Laisser le message sur le répondeur.

Recherche personne intègre et honnête qui aime aider les gens. Pour entrevue demandez Josée: 986-9124

Serveuse demandée avec expérience pour fin de semaine. Livreur demandé. Se présenter au Restaurant Hong Kong.

Vous y avez sûrement pensé. Vous pouvez le réaliser, pourquoi attendre encore. Partez en affaire maintenant. Lingerie féminine, achetez et revendez. Très bon profits. (514)-648-7928

PERSONNE DE COMPAGNIE 26

Femme de 45 ans, non fumeuse, recherche dame ou couple âgé pour entretenir appartement, loger sur place. 568-4780

MAISONS À LOUER 32

Angers, maison 3c.c., $725/mois. Gens propre et solvable seulement. 105, La Québecoise.

Gatineau, semi-détaché 3c.c., poêle et réfrigérateur inclus, non chauffé, non éclairé, $725/mois. 243-8697

Gatineau, semi-détaché, récent, option d'achat négociable. $695/mois. 643-2453 669-8727

Nouvelle chance pour la Subvention du Québec. A partir de $500/mois devenez propriétaire financement 100% disponible. G.A.I.P.I. 721-0767

Semi-détaché 3c.c., sous-sol fini, 1 1/2 salle de bain, près Fraser Road, libre immédiatement, $675/mois. 745-2316

Vice-Roy bungalow, 3 acres boisés, près de skis, golf. Libre $800 par mois, plus hydro, meublé ou sans meuble. 827-0424 992-4511

West Palm Beach. Maison mobile, 2c.c., à louer, pour 5 ou 6 mois. $900 US par mois. 684-5295

APPARTEMENTS À LOUER 33

125 St-Louis, novembre, 2- 3c.c., balcons, chauffés, prises laveuse, sécheuse, remises, stationnements, 1er étage, $475. 243-8945 243-9364

1c.c., chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, $440/mois. 2 et 3c.c., pas chauffés, ni éclairés, $485 à $575/mois. Les Constructions Rolansen. 762-3167

1c.c., complètement rénové, stationnement, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Près du Parc Jacques Cartier, $495. M. Trudel: 778-0847 568-9360 soir.

1c.c., moderne, semi sous-sol, stationnement, eau chaude, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, pas chauffé, ni éclairé. Libre 1er novembre. Références. 146 St-Louis, Gatineau, $290. 613-232-4161

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages

Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs, extérieurs. Garçonnières, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.

Une visite vous convaincra
770-9730 de 9h à 21h

1c.c., pour personne seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câblevision, air conditionné, stationnement, $400. 243-4904

3c.c., poêle, réfrigérateur, prises laveuse, sécheuse, stores, stationnement, tranquille, pas chauffé, ni éclairé. 669-1990 663-3535

5 1/2 libre, 1er novembre, semi sous-sol, triplex moderne, $560. Près des Promenades. Serge: 243-9258

E. TASSÉ
APPARTEMENTS
Gatineau
- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résidant
- poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres , chauffé et éclairé.
561-9135 568-7028
568-9842 561-3913

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540
568-2953 568-3294

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé. 243-9746 561-7402

170 et 178 Ch. de La Savane - 14 Orléans
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
561-8898 243-7271
246-0259
Nous offrons une bonne qualité de vie

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPÉCIAL:
TEMPS LIMITÉ
CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour les jeunes, etc.

Bail de 6 mois disponible.

561-5578

Tu as entre 18 et 30 ans?
Tu veux améliorer ta situation?

Carrefour Jeunesse-Emploi

t'offre deux possibilités:

UN RETOUR AU TRAVAIL	*UN RETOUR AU ÉTUDES*
• Une formation payée qui te prépare à retourner sur le marché du travail	• Une formation créditée qui te prépare à retourner aux études
• Un stage payé dans un milieu de travail	• Un programme offert GRATUITEMENT
• Condition: être prestataire d'aide sociale	• Condition: être intéressé à terminer ses études secondaires ou collégiales

LA FORMATION DÉBUTE LE 4 NOVEMBRE 1991
Nous t'attendons! Informe-toi au:
561-7712

fotoclik

Commis - Vendeur(euse)s

Fotoclik, une chaîne de 35 magasins de photofinition est à la recherche de commis-vendeur(euse)s, pour travailler à temps plein (moyenne 30h / sem.) et à temps partiel à nos succursales situées aux Promenades de l'Outaouais et aux Galeries de Hull.

Les candidats doivent posséder une expérience dans la vente au détail et être disponible en tout temps. De plus, une connaissance de la photographie serait un atout.

Si vous désirez faire partie d'une équipe dynamique et que vous possédez ces exigences, nous vous invitons à rencontrer et à présenter votre curriculum vitae

à Sylvie Martineau
aux Galeries de Hull
et à Lyne Desrosiers
aux Promenades de l'Outaouais

Profitez des petites annonces classées et obtenez GRATUITEMENT un WHOPPER

BURGER KING *

PLACEZ UNE PETITE ANNONCE CLASSÉE DIRECTEMENT À UN DE NOS BUREAUX ET OBTENEZ UN WHOPPER GRATUIT

LA REVUE DE GATINEAU	LE RÉGIONAL HULL	LE RÉGIONAL AYLMER
418 Ave. du Golf GATINEAU	141 Jean Proulx HULL	79 Principale AYLMER

Rubrique: _____ Nombre de semaines: _____

S.V.P. ÉCRIRE EN LETTRES CARRÉES

40¢ DU MOT ADDITIONNEL

ANNONCES CLASSÉES publication dans
- La Revue de Gatineau
- Le Régional de Hull et Aylmer
- Le Dimanche/Outaouais

MAXIMUM 15 MOTS - 40¢ PAR MOT ADDITIONNEL

4 JOURNAUX 11.77$ T.P.S. INCLUSE

Annonces classées Les Hebdos de l'Outaouais, 418, Ave. du Golf, Gatineau J8P 6K2

Nom: _____ **Tél.:** _____

Adresse: _____

CHÈQUE OU MANDAT DE POSTE

les petites annonces 776-2121

APPARTEMENTS À LOUER 33

Angers, 2c.c., libre immédiatement, $475 mois, pas chauffé, pas éclairé. Après 18H00: 643-1158

Aylmer, Appartements Sanchez, 2c.c., $575, cuisinière, réfrigérateur et stationnement inclus. 682-0522

Aylmer, grand 2c.c., poêle, réfrigérateur, libre immédiatement. $525/mois. 771-7999 669-8727

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton.

Appartement de qualité supérieure. Redécoré.

- près centre d'achats
- arrêt d'autobus à la porte
- taux à partir de $465.00
- réduction de 5% à tous nos doyens

Incluant:
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

POUR RENDEZ-VOUS 778-3103

AYLMER
2 et 3 CHAMBRES à partir de **449,00$**
Cuisinière
Réfrigérateur
Service de conciergerie
CONSTRUIT EN BÉTON
684-9836
(entre 9h00 et 21h00)
GESTIMMO Gestion Immobilière

Les Jardins Radisson
NOUVELLE ADMINISTRATION
APPARTEMENTS SPACIEUX
STUDIO
1 c.c., 2 c.c., et 3 c.c.
HULL
à partir de **425$**
2 mois GRATUITS sur 2 c.c. seulement
Télécâble GRATUIT!
14 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUIT!
10% d'escompte pour l'âge d'or
AGENT DE SÉCURITÉ
• Chauffage • Éclairage • Climatisation
• Poêle et réfrigérateur • Tapis • Balcon
VOUS POURREZ AUSSI PROFITER DU CENTRE RÉCRÉATIF
'Le Club Radisson'
BAIL SPÉCIAL POUR ÉTUDIANT(E)S
2 Radisson, # 106, Hull, Qué. **771-7441**
7 minutes du centre-ville, autobus 37 vous conduit directement à Ottawa ou à Hull.

FACE AU CÉGEP
1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent
595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

LOGEMENTS SPACIEUX HULL
à partir de
359$*
*GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage
stationnements intérieurs ou extérieurs
concierges résidents
770-9700 ou 770-9720
entre 9h et 21h

HULL
1, 2 et 3 c.c., chauffé, câblovision, poêle, réfrigérateur, près des écoles, garderie, dépanneur, service d'autobus, stationnement, piscine. Concierge en devoir en tout temps
À partir de **410$**
IMMÉDIATEMENT
777-5444
de 9hres à 20hres
35 DE LA VÉRENDRYE

HULL
46, rue Bédard
Garçonnière 1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, près des écoles, près des autobus, câblovision, garderie, un coin de rue d'un centre commercial, édifice en béton. Concierge en devoir 24 hres par jour. Près de l'hôpital
À partir de **400$**
IMMÉDIATEMENT
776-1897
De 9hres à 20 hres

Gatineau près du moulin à papier, haut de maison privée, 1c.c., recherchons dame seule, âge moyenne ou âge d'or. Très propre et moderne, grand salon, chauffé et partiellement éclairé, laveuse avec prise. Stationnement privé, balcon. Libre immédiatement, $315/mois. 663-6063

Gatineau, 1c.c., tout fourni, câble, foyer etc... stationnement, $400, chauffé, éclairé. 663-6288

Gatineau, 24 Rédemptoriste, $400 par mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 243-7701

Gatineau, 2c.c, près hôpital, style condo, 5 appareils, stores, garage, $635. Janique: 243-3904 992-5028

Gatineau, 2c.c., neuf et moderne, salle à manger, prises laveuse, sécheuse, remise, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-3835 ou 568-6695

Gatineau, 3c.c., prises laveuse, sécheuse, remise, stationnement, $540/mois. Après 18H00: 778-7147

Hull, 124 Montclair, 2c.c., chauffé, éclairé. Libre 1er novembre, $515/mois, stationnement inclus. 246-0909

Hull, 2c.c., poêle, réfrigérateur, propre, balcon, stationnement, buanderie, $420. 778-2634

Hull, 51/2, chauffé, arrière St-Raymond, quatriplex, tranquille, très propre, ensoleillé, $625. 1er novembre. 772-1138

Hull, Plateau de la Capital, très grand 2c.c., triplex neuf, $675, 1er décembre. 771-7999 669-8727

Le Nelligan, appartements de 2c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, stationnement. A partir de $465. 243-7258

Libre, boul. Taché, Hull, 1c.c., $425, meublé, vaisselle, stationnement 15, Beaudoin: 778-6780

Maison en rangée, 8 De Pincourt, 3c.c., 11/2 salle de bain, tapis neuf, sous-sol fini. Option d'achat. 1er novembre. $679. 738-7717

Perkins, 1c.c., pas chauffé, ni éclairé, $255. 232-7415 829-4604

Perkins, maison 31/2 pièces, et un 2c.c., chauffé. Libre 1er novembre. 671-2608 671-2906

Pointe-Gatineau, 1 et 2c.c., $405 et $495/mois, chauffé, éclairé, stationnement, buanderie. Pour rendez-vous: 770-2794

Près université de Hull, à sous-louer, 51/2, chauffé, tranquille, stationnement, $572, 1er novembre. 776-0101 après 17H00 ou 663-0474

Secteur Templeton, 1c.c., à sous-louer, $350, pas chauffé, ni éclairé, personne tranquille, 1er novembre. 561-8319 jour 643-1123

TEMPLETON
Libre immédiatement, 1c.c., $350, non chauffé, ni éclairé, très propre. 561-2673

Très grands appartements, 2c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. Près boul. La Vérendrye. A partir de $485. 243-5133

APPARTEMENTS MEUBLÉS 34

21/2, chauffé, éclairé, meublé, près autobus, travailleurs(euse), libre 1er novembre. 669-0051

CHAMBRES À LOUER 36

Chambre à louer, salle de bain privée, stationnement. 663-9624

Gatineau, maison neuve, près hôpital, Cegep, $250/mois. 243-8468

CHAMBRES ET PENSIONS 38

Centre-ville Gatineau, grande chambre, pour personne autonome, service fourni, nourriture, lavage, câble, téléphone. Autre chambre disponible pour dame semi-retraitée en échange de travaux domestiques. 663-6748 237-2133 poste 215.

Chambre et pension pour personne d'âge mûr, autonome, de préférence dame. Foyer accueillant et familial. Accès à tout. Contacter Nicole après 17H00: 663-3034

À PARTAGER 40

Accès complet à la maison, 2 salons, micro-ondes, lave-vaisselle, stationnement, câblevision, $70 par semaine. 663-7064

GARÇONNIÈRES À LOUER 41

21/2, 1 Albanel, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, eau chaude fourni. 771-4746, $315.

Buckingham, petite garçonnière, meublée, très propre, pas chauffée, ni éclairée, pour personne seul, libre, $350. 568-0461

Garçonnière non meublée, pas chauffée, ni éclairée, $350/mois. Libre 1er novembre. 663-0208

Garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, non fumeur(euse) $350. 669-1990 663-3535

TERRAINS À VENDRE 52

TERRAIN À VENDRE
Gatineau rue Chateauguay, superbe grand terrain donnant sur la rivière, 13,477 p.c.
C'est le dernier !!!
669-5047/827-3957

Terrains résidentiels boisés de 1 à 7 acres, 1/2 Km. de l'autoroute 50
Claude: 561-5234

NOUVELLE PHASE
Terrains à vendre
site pour construire semis et unifamiliales
PROJET HAVRE MITCHELL
Maison à vendre au 1657, rue Parisien
Centre Maloney et Fleur de lys
Demandez Liliane
669-0960

AUBAINE
21 500 $
TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
- Prêts à construire pour semi-détachés
- Bien situés
- Voisins des Promenades
- Terrain de golf
- Parc • Écoles
- Cegep • Hôpital

Tous les services compris
- Câbles électriques sous-terrain

HÂTEZ-VOUS AVANT LE 31 DÉCEMBRE, SAUVEZ LA TPS PROVINCIALE DE 8%.
568-2555

2 lots d'un acre, projet Les Arpents Verts à l'Ange Gardien, $11,000 chacun (négociable). 561-5985 561-8989

3 terrains, 1 acre avec fantastique vue, 18 milles de la ville sur chemin pavé, électricité et téléphone sur place. 457-2203

Domaine de 7 acres boisés sur la rivière Blanche, chemin Municipale, téléphone, électricité sur place. 457-2203

Gatineau, terrain commercial 6.9 acres, zone C.F.B., sortie de l'autoroute 550. Chantal Couturier, Remax Vision. 243-3111

Lac St-Jean, bord de l'eau, grands terrains boisés pour chalet, belles plages, Laurentides, 40 minutes nord Montebello, région lac des Plages. $1,000 comptant, 10% financement par propriétaire. 613-632-5710

Lac d'Argile, beau terrain au bord de l'eau, $26,900. 1-819-767-2350

Perkins, terrain, 1 acre, parti défriché, sur la rue Des Cèdres. Près de l'école, $10,000 ou négociable. 669-9589

TERRAIN A VENDRE: LAC TWINLAKE, VALDES-MONTS (PERKINS), # CADASTRE 155, 5 ACRES APPROXIMATIF, BORD DE L'EAU, $50,000 NEGOCIABLE. 663-1372 OU 671-3277

Notre-Dame du Laus, au bord de la rivière. Pour informations: 986-7874 ou 767-2565

Terrain Lac St-Pierre, bord de l'eau, entrée déjà faite. Près à construire. Beau site boisé. Royal Lepage, Louise Guilbert. 561-0317

Val-des-Monts, terrain de 2 acres, cadastré, accès au lac et terrain de 12 acres, boisés. 663-4522

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

2 semi-détachés neufs, 3c.c.; au 49, Bastien, terrain 50X100, $63,500; au 52, Walker, terrain 35X140, $62,500. Si acheté avant le 15 novembre lave-vaisselle inclus. 986-8188

Angers, maison neuve 1,500 pi.ca., 3c.c., garage. $116,400. Aide de mise de fond disponible si nécessaire. Ouvert tous les jours de 10H00 à 20H00 au 105, La Québecoise.

Aylmer semi-détaché, 3c.c., garage, cour donnant sur parc, $79,900. De 13H00 à 17H00 : 595-0501. De 18H00 à 21H00: 685-9281

Aylmer, palier multiple, 1,868 pi.ca., terrain boisé, $148,000. Chantal Couturier, Remax Vision. 243-3111

Aylmer, superbe aubaine, 3c.c., 11/2 salle de bains, 2,000 pi.ca., clôturée, centre-ville, rue fermée, $73,500. 682-1300

BUCKINGHAM, semi-détaché 3c.c., 1 1/2 salle de bain, tout rénové, sous-sol semi fini. Remise. Terrain 45X130. Nouvelle hypothèque 10%. Après 18H00: 986-7802

Buckingham, magnifique vieille maison complètement rénovée, 6c.c., une visite vous convaincra que c'est la maison de vos rêves. G.A.I.P.I. 721-0767

Buckingham, réduit $79,900, 4c.c., garçonnière. 10% comptant, extra. Doit vendre. 568-4092

CA VAUT UNE VISITE!
Angers, 97, Arizona, split-level neuf, 3+1 c.c, sous-sol fini à 50%, garage, terrain 68X110 tourbé, $117,800 frais de notaire et TPS inclus. 281-0281

Campagne en ville, jolie bungalow, 1 acre de terrain, plusieurs extra, $138,000. Chantal Couturier Remax Vision. 243-3111

Construction 1989, semi-détaché, projet Des Oiseaux, sous-sol fini, système d'alarme, vaut une visite. Après 17H00: 669-3235

Côte d'Azur, 1,920 pi.ca., toit cathédrale, bain giratoire, garage. C'est à voir! $178,000. Chantal Couturier, Remax Vision. 243-3111

Duplex côte à côte, 183 et 185 Albert à Buckingham, coinstruction 1990, 2 baux en vigeur finissants le 30 juin 1992. $92,000. Jour: 986-5512 Soir: 281-5017

Gatineau, maison 3c.c., 21/2 salles de bains, sous-sol, fini, piscine, patio, garage et abri d'auto double, air climatisé, thermo pompe, foyer, terrain 16,650 pi.ca. Soir: 243-5958

MAISON SUR LA RIVIERE DES OUTAOUAIS
Gatineau, face à la rivière, maison 41X34, 3c.c., terrain 17,839 pi.ca., intérieure rénovée, sous-sol semi fini, poêle combustion lente, 2 salles de bains, garage double chauffé 24X28, remise, $118,500 négociable. Vente privée. 669-9816 771-7441 M. Myre

Masson, maison neuve située au 136 Dugal, près du Métro et Caisse populaire. Prix $83,000 TPS incluse, possession pour décembre 1991. Informations: 281-1441 ou 67 Aréna

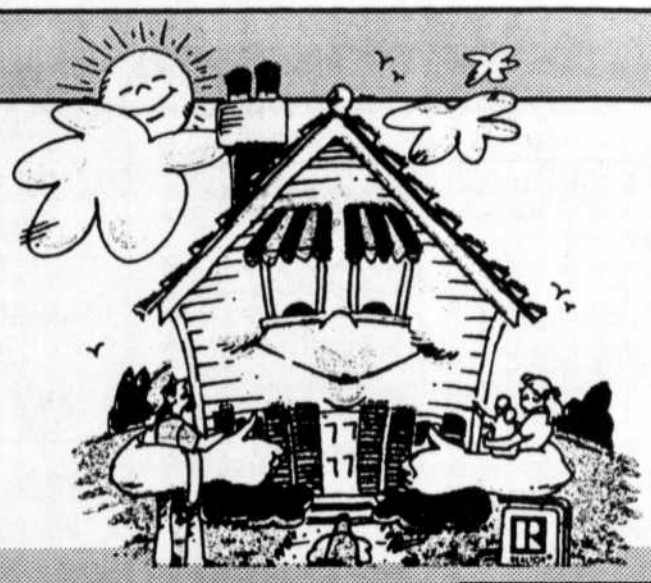
PAR LE PROPRIETAIRE
Secteur St-Rosaire, près des Promenades de l'Outaouais et de la polyvalente et école primaire, chambre des maîtres avec bain tourbillon, aspirateur central, piscine creusée. Pour une visite: 561-5330

PRIX SPECIAL!
Angers, 78, De Bourgogne, bunglaow neuf, 2+1 c.c., sous-sol fini à 50%, terrain 55X140, $84,900, frais de notaire et TPS inclus. 281-0281

Prix réduit, Cantley, style unique, 3c.c., 1 acre, ruisseau. 827-4345

Secteur Rivière, jolie bungalow 3c.c., bois franc, sous-sol fini, terrain clôturé, remise, $96,000. Chantal Couturier, Remax Vision. 243-3111

Maisons Ouvertes en fin de Semaine



HULL HAUTES-PLAINES

3 c.c., 2 étages,
brique,
air climatisé,
piscine creusée,
1700 pi. ca.
159,000$
770-3901

Visite sur rendez-vous

Situé à Cantley, 38 Montcerf
Prix réduit à 125,000$
"High Ranch", très spacieuse, 1988, 3 + 1 c.c., 2 salles de bains, grand deck, garage, sous-sol fini, un acre de terrain boisé, 15 min. du centre-ville.
827-3393

BUCKINGHAM

Faut vendre,
faites une offre!
6 c.c., 2 salles de bains,
terrain 50'X150'.
Visite sur rendez-vous
986-8007

CONDO

2 c.c., unité de coin,
balcon, porte patio,
terrasse, très propre,
calme, tranquillité.
Royale Lepage
Louise Guilbert
561-0317

AYLMER

Semi-détaché, impeccable, 3 c.c., 2 salles de bains, sous-sol fini, toit cathédrale, split level, 1800 pi. ca.
soir: **684-4920**

SAM. & DIM. 12 et 13 OCTOBRE
de 14 h 00 à 16 h 00
105 Des Manoirs, Parc Champlain, Aylmer
2,800 p.c. DE LUXE ET D'EXCLUSIVITÉ

CANTLEY
Style Suisse

1985, 3 c.c., 2 salles de bains, 1 acre, ruisseau.
Prix réduit
827-4345

BEAU BUNGALOW

24X38, situé près Promenades et autoroute, 3 chambres, entièrement rénové, s/sol aménagé, alarme et aspirateur central, 92,500$ incluant 7 appareils ménagers blancs, disponible vers octobre, 1er novembre 22 Clermont, Gatineau. Sur rendez-vous seulement.
568-8290

AYLMER
Château des Bois

À vendre ou à louer, (option d'achat possible). Luxueux 5 1/2 pièces, air climatisé central, foyer, bain tourbillon, idéal pour personne retraitées.
Visite sur rendez-vous
684-9952

TOURAINE

Maison en rangée,
3 chambres, cour clôturée,
entrée asphalte neuve,
remise, grande galerie
avec toit, près centre
d'achat, école, autobus,
libre. **65,000$**
24h. **777-6600**

MONT-BLEU

3 c.c., 2 étages,
chauffage bi-énergie,
bois franc partout,
quartier tranquille.
82,000$
595-6972
après 17 h 00

L'outil indispensable pour

VENDRE VOTRE MAISON RAPIDEMENT

TARIF

1 espace avec PHOTO — **45,00$** (T.P.S. en sus)

1 espace sans PHOTO — **15,00$** (T.P.S. en sus)

Pour informations
776-2121

RESULTATS MAXIMUM

#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

RE/MAX

STYLE UNIQUE - Aylmer. 2 étages, 2,600 p.c. plus s-sol fini, garage double (1 an). Demande $260,000. négociable. Veut une offre. (90-647)
VAL-DES-BOIS - 57 acres boisés. Prix négociable. (90-603)
R. SAUMIER 682-2909

AYLMER - PROJET CHENIER - Impeccable. Bung. 3 c.c., armoires et planchers en chêne partout. S-sol bien fini, tout clôturé. Vrai bijou. (91-437)
R. SAUMIER 682-2909

AYLMER SUR 1 ACRE - 2 étages. 2,700 p.c., avec très grandes pièces, s.-sol presque fini, garage, possibilité d'un logis au s.-sol, terrain exceptionnel. Veut une offre! (91-387)
R. SAUMIER 682-2909

A NE PAS MANQUER!
Vous désirez une maison avec beaucoup d'avantages?
INFORMEZ-VOUS!
CLAUDE MAJOR
684-4000

AYLMER, SEIGNEURIE - Maison en rangée de 3 c.c., très bien entretenue. Face au parc, près de tous les services. Demandons $69,900. (91-568)
AYLMER - Valeur sûre! Bung. en brique, 1,800 p.c. avec garage, 4 c.c., possibilité d'un revenu au sous-sol. Terrain 1 acre, paysage de cèdre. $113,000. (91-016)
ROLANDE DE GRAND PRÉ
684-9752 ou 684-4000

AYLMER, 155 GARDEN - Vie de campagne en ville! Bung. avec revenu, 3 c.c., grand terrain, quelque chose de beau. Vaut une visite! (91-545)
JEAN CADIEUX 684-4000

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - AYLMER (secteur Glenwood). Grand bung., 3 c.c., foyer, plafond cathédrale, grand terrain, 9,992 p.c., tout clôturé. Faut voir! (91-591)
R. SAUMIER 682-2909

AYLMER - Split à 3 niveaux, 1,950 p.c., 3 + 2 c.c., garage attenant, terrain clôturé 60 x 110. Prix: $98,500. Rue Cochrane. (90-420)
AYLMER, PILON - Très propre semi, 3 c.c., près parc, école et autobus, sur cul de sac. $78,900. (91-512)
RITA BOUCHER 684-4000

TERRAINS
N.D. DE LA SALETTE - Petite Île de 4 acres boisés sur Lac Georges. Prix: $22,000. (90-611)
EARDLEY - Magnifique terrain de 41,000 p.c. avec vue de la rivière et de la montagne. (91-611)
AYLMER, 71 CHABLIS - Propre bung. High Ranch, 3 c.c., s-sol fini, 2 s. de bains, poêle à bois. Prix: $89,900.
RITA BOUCHER 684-4000

AYLMER - COMMERCIAL - Studio de danse à vendre ou à louer, 3,000 p.c. (91-616)
AYLMER PARC CHAMPLAIN - 54 PORT-ROYAL - 4 c.c., s. fam., 3 s. bains, piscine creusée, maison en excellente condition. (91-580)
AYLMER - Maison en rangée avec sous-sol fini, garage et piscine creusée. Seul. $78,500. (91-504)
AYLMER - Construction 1990-1991, 9 logis de 2 c.c., revenu de $56,700. par année, 1 an, très bien situé. (91-132)
AYLMER - 37 Lacasse - Si vous voulez de la qualité et de l'espace à un prix plus que raisonnable, venez voir! (91-159)
AYLMER - 3 ans seul., 6,000 p.c., résidence de prestige à la hauteur de vos rêves, où les réceptions sont une joie de la propriété. (91-510)
CLAUDE MAJOR 684-4000

PLAGE TREMBLAY - Chalet hivernisé, financement disponible, tout meublé, 2 et 3 c.c., accès à la rivière.
PLAGE TREMBLAY - Maison sur la rivière, grand terrain, belle vue reposante. Un vrai petit bijou! Tranquillité assurée.
JEAN CADIEUX 684-4000

TEMPLETON - Bung. décoré avec goût, bien entretenu, sous-sol fini professionnellement. Très bien paysager. Une aubaine à $95,000. (91-576)
MARCEL LAMOUREUX 684-4000

RE/MAX **aylmer inc. 684-4000** 203 Ch. Aylmer, Place Grande-Rivière

les petites annonces

PROPRIÉTÉS À VENDRE 54

Thurso, rang 5 Ouest, superbe bungalow brique et vinyle, 10 minutes de Buckingham (20 minutes de Gatineau). 3c.c., terrain 300X200, piscine 27', 3 remises. Vaut une visite! 985-2741

Val-des-Bois, maison à revenu (derrière la boulangerie), $108,000 négociable. Après 18H00 : 986-7802

LOUER OU VENDRE 60

Buckingh am, semi-détaché à vendre ou à louer avec option d'achat; 3c.c., 11/2 salle de bain, bain tourbillon, clôturé, endroit calme. 281-3599

Buckingham, construction neuve: semi-détaché à vendre ou à louer, 3c.c., 11/2 salle de bain, libre immédiatement. 281-5445

LOCAUX COMMERCIAUX 77

E. TASSÉ

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER

« Nous pouvons vous aider à partir votre commerce». Aide financière et administrative disponible

2 MOIS GRATUITS
CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
Marché immédiat
12 000 personnes
(922 boul. Maloney Est)
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
(22 Des Flandres, Gatineau)
ÉDIFICE TASSÉ
(3 Picardie, Gatineau)

IMMEUBLE COMMERCIAL
À vendre ou à louer
780 Boul. St-Joseph, Hull
(10,000 p.c.)
Demandez Suzanne Présseau
au 568-5151 entre 9h00 et 17h00

SPORT 98

Patins et équipements usagés, diverse grandeur, 124 Avenue Gatineau. 568-6537

CENTRE DE LIQUIDATION SPÉCIAL

Hockey Canadien 6001 Titan 1020 et Koho 2210 à ..... 16.25$
Sherwood PMP 5030 ..... 18.40$
Ruban à jambières de couleurs ..... 1.30$

Quantités limitées.
77, rue Eddy, Hull 776-5201

AUTOMOBILES À VENDRE 114

1986 Cavalier Z24, 80,000 Km, bon état, $5,200. Peinture et pneus neufs. 561-0316 après 18H00

1989 Suzuki Swift GTI, 1.3 litres, 16 soupapes, Twin Cam, performante et économique, radio am/fm stéréo cassette, garantie transférable. $6,200. 986-6577

1987 Dodge Charger, 78,000 Km, très propre, $2,800. 776-2020

1991 Golf, 5 vitesses, rouge, 2 portes, garantie prolongée, raison étude. $10,000 négociable. Karl: 243-5514 soir

AUBAINES!

$13,900 Limousine Lincoln (Sedan AHA Limo Pack) Town car 1989, bleu, gris ou blanc, 200,000 Km. Valeur à l'achat: $41,000. Inf: Jean-Pierre Poulin (514)-744-3411

BMW, 325E, 1986, excellente condition, toute équipée, or, transmission manuelle 5 vitesses, $16,500. 561-1658

Challenger RT 1970, 340 po.cu., 4 vitesses, très bon état, rouge, intérieure blanc, 4 mags. 771-6298

Firebird rouge 1987, 47,000 Km, très bonne état, inclus téléphone cellulaire, $9,000. 243-9378

Ford Aérostar 1986, 90,000 Km, air climatisé, contrôleur vitesse, très bonne condition. 777-9691 669-3738 après 17H00

Nissan Sentra SE, 1987, 5 vitesses. Toit ouvrant, radio am-fm. $6,500 négociable. 986-3030 après 17H00: 986-8162

Pontiac Parisien 1979, moteur 350, très bon état. Téléphone: 568-0726

Subaru GL Station Wagon 1982, 110,000 Km. Prix demandé, $1,200. 246-0872

Toyota Corolla 1987, automatique, 91,000 Km, prix $5,000. 671-2957

LOCAL DE 2000 P.C. À LOUER DANS UN GRAND ENTREPÔT SITUÉ PARC GRÉBER

Pour info: EUGENE DECOSTA: 561-6074
JOSÉ DECOSTA : 243-7654
LOUIS DECOSTA : 561-2725

ENTREPÔTS À LOUER 79

Avez-vous besoin d'un entrepôt chauffé pour l'hiver 1991, 1992. Idéal pour motocyclette, automobile, bateau ou équipement de tout genre. Appelez après 17H00: 243-3896 avant 243-4904

ESPACE D'ENTREPOSAGE À LOUER

Chauffé et éclairé, deck pour wagon ferroviaire, deck(2) pour camions. Contactez Claude ou Jean entre 8:30 am et 4:30 pm

Tél.: 663-8410

CHALETS À LOUER 91

Notre-Dame du Laus, foyer, douche, chauffage électrique, paysage multicolore, pêche, chasse. 1-819-767-2519

CHALETS À VENDRE 92

Chalet avec grande remise, hivernisé, très beau site à Notre-Dame-de-la- Paix, 269 Rang Thomas Ouest. Idéal pour chasseur. Prix $18,000. 1-819-983-2851

Spécial d'un mois, Roddick, 2c.c., hivernisé, meublé, un acre, plage. Demande $42,000. Soir: 568-3903 Jour: 953-9709

Terrain 20,600 pi.ca. et roulotte. Baltimore, Lac Cardinal, $12,900 négociable. Jour: 643-9190 Soir: 771-9633

ROULOTTES-TENTES À VENDRE 95

Roulotte 18', couche 6, équipée de signaux, électricité, poêle, réfrigérateur à gaz, évier, toilette, garde-robes, remise à neuf, plus rideaux et coussins. Faut voir! $4,200. 766-2212

Roulotte Terry Taurus 1979, propre et en bonne condition, $5,900. 1-819-767-2350

CENTRE DE VILLÉGIATURE 96

Réservez un chalet pour un séjour de rêve parmi les cerfs de Virginie et les oiseaux. Accès aux belles pistes de ski, à la patinoire avec abri chauffé, à la glissade sur neige avec tube et pistes de motoneige à proximité. Spécial dimanche au vendredi, $270 taxe incluse par chalet. Duhamel Camping & Chalets. (819)-428-3740

SÉLECTION D'AUTOS
$1000 à $3000
Appelez au
770-7887

AUTOS USAGÉES
à partir de
500$
LACHAPELLE PONTIAC BUICK
900 St-Joseph, Hull
778-3111

WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI DE 9H À 17H

SPÉCIAUX VOITURES D'OCCASION

Balance de garantie du manufacturier sur la plupart des modèles

1990 CHEV. PICK UP
1/2 tonne, 8 cyl., auto., servo-dir., servo-frein, radio. #71951
$11,995

1990 PONTIAC 6000
4 portes, aut., servo-freins, servo-direction, air climatisé, radio. Très bas kilométrage. # 71731
$10,995

CELEBRITY FAMILIALE 1990
6 cyl., auto., servofreins, servodirection, air climatisé 18,456 KM # 71851
$14,595

1991 PONTIAC TEMPEST
4 portes, auto., air climatisé, radio cass. #71891 $10,995

1988 FORD F150 LARIAT XLT
6 cyl., servo frein, servo direction radio, 66 121 km. #914363 $9,595

1988 CAVALIER Z24
5 vit., 6 cyl., toit ouvrant, servo frein, servo direction #910682 $7,995

1988 CELEBRITY,
4 portes, 6 cyl., auto., servo-freins, servo-dir., radio. #916351 $6,995

1990 GRAND PRIX, 2 p., 6 Cyl., aut., air climatisé, vitre élect. #71821 $15,995

1989 CORSICA CL
4 portes, 6 cyl., toute équipée, A.C. #915811 $9,995

1987 CHEVETTE
4 portes, 4 cylindres automatique radio, seulement 48,639 km #915871
$3,995

WILLIAMS
CHEV-OLDS CADILLAC Ltée

950, boul. St-Joseph
Hull
777-2731

776-2121

ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES 115

4 pneus 4 saisons Prémium, presque neuf, grandeur 185-70-14, $225 négociable. Après 17H00: 772-2979

CAMIONS À VENDRE 118

1985 Toyota pick-up, 4 cylindres, 5 vitesses, excellent état. 684-6828

1990 Suzuki Sidekick JLX, 4X4, toit fixe, automatique, toute équipé, $12,800 ou meilleure offre. 663-2839

Camion Ford F450 Super Duty 1990, excellente condition. 986-5707 après 16H00 ou 771-8834

ACCESSOIRES DE CAMIONS 119

Camper Delry 1974, bonne condition, tout équipé, $2,500. 671-0508

MACHINERIE À VENDRE 122

Camion Ford 1985-LTL 9000; remorque de 42' de long, Manak 1976; chargeuse Serco 8000, 1985. A très bon prix. Laissez message sur répondeur,on vous rapellera ou appelez après 17H00: (819)454-2070

BATEAUX À VENDRE 125

Bassboat Springbok Pro 162, 1989, console, moteur Mercury 40 HP, toile, Bimini, sièges pivotants, sonar, remorque etc... $6,800 négociable. 985-0325

Bateau aluminium 14 pieds 1977, (Thornes) moteur 20 HP. (Johnson) 1972, remorque. $1,200. 669-8382

Voilier «Dériveur zuma» 1987, 13 pieds, mât 18', comme neuf, $2,500 remorque comprise. 281-5097 après 18H00

DIVERS DEMANDÉS 140

Intéressé d'acheter une roulotte entre 1978 et 1980, toute équipée en bonne condition. S.V.P. téléphonez Donald Villeneuve: 771-0485

DIVERS À VENDRE 142

1990 tondeuse Kirmpex XLC, avec support pour véhicule 4X4, 2 à 10 ans degarantie, comme neuve, valeur $2,700 plus taxes pour $1,000. 983-4653- 6397

2 airs conditionnées de marque Panasonic. 8,000 BTU. $1,000 ou meilleure offre, 5 mois d'usure. 669-7298

78 Montecarlo. Plaque cuisinière. Tondeuse à gaz. Le soir: 561-3559

ARTICLES DE SPORT NEUFS et USAGÉS
consigne vente-achat et échange
SPORT ÉCHANGE OUT. inc
1065 Boul. de la Carriere, Hull
770-6445

CENTRE DE LIQUIDATION SPÉCIAL

Robes de chambre 100% coton
Rég.: 26.95$
Spécial: ..... 12.00$
5 couleurs disponibles
Quantités limitées.
77, rue Eddy, Hull 776-5201

COMPTOIR FAMILIAL
ST-VINCENT DE PAUL inc.
«Nous avons besoin de vous»
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault
Gatineau, Qc

A vendre. Sapins et épinette de Noel à vendre. Tél: (819)-658-3784 après 18H00

Bureau double, bureau homme, $100. Porte de douche, $75. 7 portes de chambre, $10 chaque pour chalet. 685-1553

C.C., remise de toutes grandeurs finies vinyle ou non; meubles de porterre en vente, Route 309 vers la Salette. 986-7638

CHASSEZ PAR ULTRA SON
Mulots, souris, chauve-souris, fourmis. Pour informations: Entreprise G.B. Enrg. 79 Frontenac #304, Hull, Qc. J8X-4H5. (819)770-0907

Casque «Cooper» pour enfant avec visière. 2 paires de patins pour adolescent, 61/2 et 71/2. 770-2424

Chauffe-eau, 60 gallons, $35, poêle, réfrigérateur, $450, laveuse, sécheuse, avocado, $150. Prix à discuter. 561-3869

Divan, 2 chaises beige; 2 portes colonial pliantes 24"; 4 chaises pliantes; système de son Sanyo. 568-5707

Doit vendre collections: 500 lampes à l'huile miniature, 112 étuis à cigarettes, 42 porte-cigarettes (musical), 95 tire-bouchons, 137 boucles ceintures (buckels belt). 243-7673

Ensemble cuisine érable, (5 morceaux), $125, bonne condition. Manteau de fourrure (mouton noir), 12 ans, $135, bonne condition. 568-3851

Fenêtre à vendre 711/4"X691/4", en bon état. 685-1196

Lit de bébé, table à langer, table d'ordinateur, machine à coudre avec meuble, bicyclette de course Bianchi. 684-2521

Malaxeur UNIVEX, 20 pintes avec accessoires, pour coupe de viande sur table, $2,200. 827-4687

Poêle antique de gare CN, $250. Petit poêle de cabanon, $75. 663-8506

Poêles combustion lente. 2 portes paysager. Directement du fabricant. Prix de gros, $395 (valeur $799). 12 modèles, garantie 5 ans. Poêle miniature pour chasse et pêche. Cheminées pré-fabriquées, 2,100 degrés, 35% de rabais. 514-246-2851

Presse pour imprimerie, Mutilith 1250, 10"X 15", table lumineuse, classeur, encres et les solvants. 568-6396 568-0276

Ski Alpin de marque «Fisher», avec pantalon et bâton «Sun-Ice». Très bonne condition. 669-5731

Vente liquidation. Ameublement 105 Chelsea. Matelas et sommier 54", $179. Portes et fenêtres usagés, barils et 200 chaises de restaurant, appareils ménagers. Tout pour maison. 827-3312

VÊTEMENTS À VENDRE 145

Robe de mariée en satin, modèle 1991, grandeur 10 ans, grande traine, crinoline et voile compris à 1/2 prix. 669-3235 après 17H00

Suplus militaire Montréal: Chemise travail $3,50, pantalon travail, $4,50, bottines travail, $15,00, catalogue (Envoyer $2,00 remboursement 1ère commande). Surplus Militaire, 26, Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0S-1X0

Surplus militaire Montréal: Chemise travail, $3,50, pantalon travail, $4,50, bottines travail, $15,00, catalogue (envoyer $2,00 remboursement 1ère commande). Surplus Militaire, 26 Notre-Dame, C.P. 243, St-Timothée, Québec, J0s 1X0

FOURRURES ENTREPOSAGE 146

FOURRURES
Réparation, remodelage, chapeau, etc... 25 ans d'expérience. Demandez Claudette: 568-2659

Manteau de Loup 3/4, gris, pour homme, grandeur 44, parfaite condition, acheteur sérieux seulement. 685-1668

Manteau de fourrure, Lynx véritable 3/4, grandeur 7-8, demande $800 ou meilleure offre. 568-3446 après 15H00

APPAREILS MÉNAGERS 150

Achetons, vendons, réparons appareils ménagers, pièces neuves et usagées. 197, rue Eddy, Hull. 114 Marier, Vanier. 744-7610, 770-2572

Laveuse Kenmore, sécheuse G.E., $400 l'ensemble. Couleur blanche, parfaite condition. 986-6577

Mini laveuse Kenmore blanche, 4 ans d'usure, état neuf. Mini sécheuse Simplicity blanche, bonne état, $250 négociable. Après 17H00: 772-2979

QUAND ON VEUT DE L'ACTION IL FAUT ÊTRE OÙ IL Y EN A!

Century 21
MACINTYRE INC.
R.R. #3, Wakefield, Qc.
(819) 459-2355

Lac Serpent - Chalet / maison 4 saisons, meuble compris et app. mén., bateau, moteur et skidoo. Le tout 68,000$.

Grande maison - Pour une grande famille, accès au lac, piscine, 4 c.c., salle fam., app. mén., 23 milles.

Maison neuve - 4 c.c. parmi les pins. 145 pieds de front. 3 appareils ménagers, foyer. 159,000$. Lac St-Pierre.

Edelweiss 3 c.c. - Viceroy, 2 foyers de pierre, décorer avec goût, minute des pentes de ski, privé. 119,500$.

Belle vue à bon prix - Maison 3 c.c., salon sur paliers plus bas. Appareils ménagers, 1 acre et plus. 115,000$.

ESTELLE CHÉNIER 457-1743 CENTURY21 MACINTYRE 459-2355
LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE.
CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME.
® et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation.

Century 21
CHARLAMAR INC.
111 St-Joseph, Hull
771-2121

Lucie Chartrand

AYLMER - Beau secteur, 2 étages, foyer, garage, 5 c.c. Il faut voir! $109,900.
AYLMER - Impeccable bung. 1500 p.c. sur 1 acre. Beaucoup d'extras.
LIMBOUR - PROFESSIONNEL - Prestigieuse demeure, garage double, qualité supérieure. Contactez-moi.
LUCIE CHARTRAND 561-3222
code 736

AYLMER - HULL - GATINEAU - Vous voulez devenir propriétaire, j'ai un choix de maisons pour vous. S'achète avec peu de comtant. Faites-moi confiance.
NICOLE BLAIS LABELLE
776-2121

NOUVEAU - Boucherie-Charcuterie très connue de la région de Hull, prix pour vendre. Assurez votre avenir.
AYLMER - Grand bung., garage double, foyer naturel, lot de 64 x 100, seul. $112,500. Informez-vous!
PARC RICHELIEU - Espace de 10,000 p.c. au moins à louer, libre immédiatement. Demande $5.25 n.n.n. le p.c. Informez-vous!
CLAUDE GOUGEON 776-2018

SUPERBE MAISONS SEMI-DÉTACHÉS
1250 P.C.
À PARTIR DE
87 900$
PROJET EMERSON
À AYLMER
Visite libres
Samedi et dimanche
13h à 16h
Informations
Charles Labelle
682-2121
Les maison Gaston Renaud Ltée

CONDOMINIUMS 56

Aubaine! Gatineau, unité de coin, split-level 2c.c., + extra. libre immédiatement . $59,900. 663-5897

Foyer, 2c.c., à palier, 1 stationnement, $60,000. 243-4656

Orlando, condominium 2c.c., à louer, 1 semaine avant le 15 décembre. Prix aubaine. 561-6387

GATINEAU CENTRE-VILLE
CONDO À LOUER
2 c.c., secteur recherché, très grand balcon, près des Promenades.
560.00$ par mois.
568-2555

LOUER OU VENDRE 60

A vendre ou à louer avec option d'achat: semi-détaché 3c.c., possibilité de financement sur les lieux, aucun comptant requis sur qualification. Libre immédiatement. 986-8188

LOUER OU VENDRE 60

Semi-détaché neuf à vendre ou à louer, rue Philibert, 2c.c., secteur tranquille, libre 1er novembre, $525/mois, $56,000. 986-6933- 8912

OCCASIONS D'AFFAIRES 70

NOUVEAU- Compagnie établie depuis 8 ans, ouvre futurs distributions. Possibilité de $800/$1,600 semaine et plus. Temps plein, partiel, 25 ans et plus. Léger investissement. 1-800-463-6995

PROPRIÉTÉ À REVENUS À VENDRE 74

Gatineau, 12 triplex jumelés, construction 3 ans, tout brique, 12 stationnements pavés. Faite une offre! Chantal Couturier, Remax Vision. 243-3111

Gatineau, trois logis neuf tout brique, revenu $1,720/mois, entrée indépendante, vue sur la rivière. Chantal Couturier, Remax Vision. 243-3111

LOCAUX COMMERCIAUX 77

Parc Gréber, condo à vendre ou à louer, 500 pi.ca, ou 1,000 pi.ca., pouvant servir d'entrepôt, Francine: 568-3835 ou 568-6695

Perkins, magasin ou bureau, 300 pi.ca., $225. 232-7415 829-4604

les petites annonces 776-2121

APPAREILS MÉNAGERS 150

La TPS ne s'applique pas!

La taxe sur les produits et services (TPS) ne s'applique pas sur les achats entre particuliers, ce qui constitue un atout supplémentaire pour une bonne partie des Petites Annonces. Donc, si vous voulez vendre ou acheter en évitant la TPS, les Petites Annonces vous offrent une foule d'opportunités.

776-2121

AMEUBLEMENT 152

1 lit banquette en laiton, valeur $800 meilleure offre. 663-1503

5 lampes de plafond à vendre, en très bonne état, $125 pour tout. 568-6626

Ensemble de salon Colonial, 3 morceaux. Ensemble de salle à diner Colonial, 5 morceaux. 568-5478 après 17H00

Ensemble salle à diner 9 pièces, style provincial, acajou (bois), très propre, prix à discuter. 986-2291

Gros bureau de travail en bois, prix demandé $65. 246-0872

Mobilier de salon, (divan, fauteuil, 2 tables), 1 an d'usure. 684-5797

Salle à diner, 6 chaises en bois de merisier. Verrerie en coin. 243-7735

Sofa et causeuse El-Ran, en tissus de qualité, couleur pastel, 3 ans d'usure, comme neuf. A été payé $2,200 demande $1,200. 643-3595

À AUBAINE!

MEUBLES USAGÉS GUINDON et appareils ménagers. Achetons et vendons.
LIVRAISON GRATUITE
777-9855
73, boul. St-Joseph Hull

CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE 154

POÊLES COMBUSTION LENTE
2 portes paysagères directement du fabricant prix de gros 399.00$ (valeur 799.00$) 5 modèles, garantie 5 ans
1-514-777-6070 (jour)
1-514-378-8910 (soir)
550, rue Guy GRANBY

CHAUFFAGE AU MAÏS

Pour répondre spécifiquement à votre nouveau système de chauffage au maïs, votre coopérative vous offre une nouveauté. Un maïs spécialement nettoyé, exempt de déchets, disponible en vrac et en sac. Livraison gratuite à votre domicile. Pour un chauffage propre et sans problèmes, contactez votre coopérative locale.
MEUNERIE COOP THURSO
985-2212
1-800-567-6830

CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE 154

A vendre, poêle à bois Findlay, chauffe beaucoup. Pour chalet ou camp. $125. 685-0409.

Bois de chauffage, sec, livré, $55 corde. 455-9765

Bois franc sec, 16 pouces à vendre. Pour poêle et foyer. Livrer. (819)427-5372

Bois franc vert 4"X8"X16", $45 la corde, commande minimum après 18H00. Fin de semaine 10H00 à 19H00. 643-1268

Bois franc vert, pour poêle à bois, 4X8X16. A partir de $45. Orde minimum. 771-6114 soir et fin de semaine.

Couper votre propre bois, $10 la corde de 16 pouces. 457-2203

Cuisinière à bois, modèle Gurney, demande $250. 778-0288

MATÉRIAUX 155

2000 briques de maison, beige. 643-4792

Aubaines A + Bas Prix. Bois d'épinette 1X6X6: .55, 2X3X8: .65, 2X4X8: .89, 2X6X8: 1.39, 2X6X14: 2.50, 2X10X12: 4.20, bardeaux d'asphalte: 5.49, plywood 1/2: 10.95, 5/8: 12.95, aspenite 7/16: 3.79, 5/8: 5.49. De plus, matériaux 1ère qualité, plancher chêne 21/4" sélect: .99, érable: 1.10, 11/2 pré-verni: 1.59. Argent comptant. Masson: 819-986-5720

Rénovations? Rampes en pin 63 morceaux, valeur $900 de bois. Prix $350. 770-9805

TAPIS -COUVRE PLANCHER 156

Tapis vert fleuris 15'longX 8', tapis de couloir 18' long, $250 pour les deux. 684-3953

ANIMAUX À VENDRE 161

Chenil Linda: Bichon maltais, poméraniens, caniches (spécial, $150), mini colley. Lundi au dimanche, de 10H00 à 16H00. 1-985-3287

ABATTAGES D'ARBRES 166

LES SPÉCIALISTES EN ABATTAGE D'ARBRES

ESTIMATION GRATUITE
243-0593

RÉPARATIONS ET SERVICES 170

»OK! BOB»
Réparation de machines à coudre de toutes marques, 30 ans d'expérience, également vendons machines usagées. 771-1301 ou 777-7593

JARDINAGE 171

BON, BEAU, PAS CHER
Denis Camionnage: Ouvert 6 jours semaine. Pour sable, roche concassée, top soil, excavation, location camion et backoe, livraison, etc... Appelez au 595-5977. Pagette: 778-9363

L'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE 176

Avec camions-services, voyages au dépotoir, déménagements, transport d'objets lourds, autres travaux au besoin. 684-4148

Coupe et taillage d'arbres, cèdres. Déneigement de cours, bon service. 561-3961

Céramique et marbre, vente et installation, estimation gratuite, 20 années d'expérience, travail garanti. 669-6358

DESSINATEUR.
Plan de maison fait sur mesure, 15 ans d'expérience. 243-8073

EBENISTERIE SCIE PLUS
Clôtures, deck, armoires, meubles, etc... Meilleur prix. Estimation gratuite. 663-6965

GRAPHISTE
Vous avez besoin de logos, cartes d'affaire, prêts à photographier etc.... Appelez-moi Stéphane Villeneuve: 243-8152

J.F. Maintenance. Grand spécial. Lavage: tapis, intérieure d'auto, sofa ou autre. 778-0630 772-1570

Les Transcriptions Lemay Enr. Traitements de texte bilingue. WordPerfect. Reçu d'impôt émis. 561-5727

PEINTRE
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleur prix. Références. Estimation gratuite. 663-6965

Peintre 20 ans d'expérience. Estimation gratuite, peinture intérieure et extérieure. Prix compétitif. Demandez Michel: 671-2586

Prix raisonnable pour peinture et débosselage d'automobile. 771-8730 770-2865

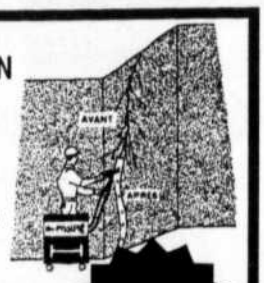
RÉPARATIONS
- Lave-vaisselles
- Sécheuses
- Laveuses
- Poêles

SIGISBERT BRETON ENR.
RÉPARATIONS à DOMICILE
Ouvrage garantie
Nous acceptons les
568-5460

TEL QU'ANNONCÉ À LA T.V. **G/R**
Pièces et services d'appareils ménagers
LE PLUS GROS INVENTAIRE DE PIÈCES
Dépositaire autorisé
NuTone
776-1213
70, St-Raymond, Hull

MONSIEUR FISSURE Inc

"LA SOLUTION FINALE"



- Drain français
- Réparation de fissure à l'époxy
- Effondrement de sol
- Réfection des planchers de garage
- APCHQ, RECQ

ESTIMATION GRATUITE

243-6403
Gatineau
Hull
Aylmer

RAMONEUR GATINEAU ENR.
Spécialiste en nettoyage de cheminée. Spécial d'automne, propreté et satisfaction garantie. 243-2088. 568-9580

RENOVATION DE TOUT GENRE
Rénovation de tout genre, galerie, clôture, finition extérieure et de sous-sol. 459-3864

RENOVATION R.R.
Rénovation générale et joints, plafond suspendu, finition intérieure avec propreté, allure unique. Rock: 568-2606 Ron: 561-5443

Spécial d'automne, ramonage de cheminée $25. Ventilation Venmar échangeur d'air et turbine. Estimation gratuite. 568-1519

DÉMÉNAGEMENT 177

Déménagement local ou extérieur. 684-4148

VOUS DÉMÉNAGEZ?
LIVRAISON COMMISSION PLUS
Transport et distribution économique disponible
243-5194

MESSAGES PERSONNELS 200

AMOUREUX DU NORD
copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514)-835-3820

AMOUREUX DU NORD
copie de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5 Cachée, St-Damien, J0K 2E0. (514)-835-3820

Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

Avenir par le thé, cartes, tarot, boule de cristal, ligne de la main. Francine: 778-6780

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17H00: 772-2145

Clairvoyant(e), lignes des mains, avenir dans les cartes, lire photo, cassette. Clara: 243-2116

Lecture précise. A tous les gens qui désirent savoir leur futur sans se déranger. Lecture par téléphone ou à domicile. Rollande: 684-6125

Prenez connaissance de votre avenir par les cartes de tarot. Christiane: 684-0470

AGENCE DE RENCONTRE 203

ALTER EGO
Agence de rencontres pour personnes seules, agence sérieuse, service professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionnée. Souper, rencontres et activités sociales. Franchises établies au Québec depuis 1986. Maintenant dans l'Outaouais. 243-4741

Inter-Contact
Service de rencontre
770-7207
Service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux.
Sur rendez-vous

AVIS

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 056624

NO. COUR: 550-11-001336-917

Dans l'affaire de la faillite de: 174837 Canada Inc. opérant sous la raison sociale de Boutique Jacqueline au 442B boul. St-Joseph, Hull, Québec du 23 avril 1990 au 31 aout 1991.

Avis vous est par la présente donné que la corporation susmentionnée a déposé une cession de ses biens auprès du syndic le 1er jour d'octobre 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 21 octobre 1991
Heure: 10:00 hres
Endroit: 143 A Promenade de Portage Hull, Québec

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.
Daté à Hull, Québec, ce 4e jour d'octobre 1991.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec)
J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

NO. DOSSIER: 056548-49

NO. COUR: 550-11-001328-914

Dans l'affaire de la faillite de: Ronald Charron et Huguette Grenier Charron de la ville de Hull dans la province de Québec

Avis vous est par la présente donné que les personnes susmentionnées ont déposé une cession de leurs biens auprès du syndic le 27e jour de septembre 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le:

Date: 17 octobre 1991
Heure: 09:00 hres
Endroit: 143 A Promenade de Portage Hull, Québec

Pour avoir le droit de voter, les créanciers doivent déposer entre mes mains, avant l'assemblée, les preuves de réclamations et au besoin, les procurations.

Les réclamations à l'encontre de l'actif doivent être produites au syndic avant que la distribution ne soit faite, à défaut de quoi les produits de l'actif seront distribués entre les créanciers y ayant droit sans égard à ces réclamations.
Daté à Hull, Québec, ce 1er jour d'octobre 1991.

GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIÉS INC.
143-A, Promenade du Portage, Hull (Québec)
J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283

DIVERS 300

Devenez mannequin d'un soir. Agence professionnelle depuis 25 ans. Recherche femmes, toutes grandeurs et tailles. Pour des défilés de mode dans la région. Formation de 8 heures données gratuitement. Informations: 669-5525 ou 684-8465

Mariage en 1992- J'ai 15 billets gratuits à donner (un pour mariée) pour le Bridal Préview en octobre, (15 premiers appels), consultations gratuite pour arrangements floraux personnalisés de noce. Meilleure prix en région- fair-Parts etc... Bilingue. Josée: 986-8425

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
RÉGIE DU LOGEMENT
Dossier numéro: 22-910919-003G

Locateur-demandeur
GILLES SÉGUIN
Aylmer

-vs-

locataire-défendeur
PIERRE GROULX
70 St-Henri #8
Hull

Veuillez prendre avis que des procédures ont été intentées contre vous à la Régie du logement.

Veuillez vous présenter à la Régie du logement, au 170, rue Hôtel de Ville, pièce 3.220, à Hull, Québec, pour consulter le dossier vous concernant.

La Régie du logement.

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE
Dans l'affaire de la faillite de:
HERB & LOIS FAVEREAU

demeurant au R.R. 2 Kelly Road à Aylmer, Province de Québec.
Débiteurs,

AVIS EST PAR LA PRÉSENTE DONNÉ que les débiteurs nommés ci-haut ont fait cession le 23 septembre 1991 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 15ième jour d'octobre 1991 à 14:15 au bureau du syndic 25 rue Laurier, suite 450, en la Ville de Hull, Province de Québec.

Daté ce 2e jour d'octobre 1991.

RENÉ CYR, c.g.a.
Syndic-Administrateur
SAMSON BÉLAIR / DELOITTE & TOUCHE INC.
Syndic & gestionnaire
25 rue Laurier, suite 450
Hull, J8X 4C8
Téléphone:
(819) 770-9300
Fax: (819) 770-9662

Samson Bélair Deloitte & Touche

Samson Bélair/Deloitte & Touche Inc.
Syndics et gestionnaires

LES COUVRE - PLANCHERS
CLAUDE LEBLANC et Fils Ltee

Depuis 37 ans
à votre service

- Tapis
- Carpette sur mesure
- Prélart
- Tuile
- Insertion de tapis
- Céramique
- Carreaux de marbre

Club Richmond

140 Edmonton
Parc Industriel, Hull
771-5897

Le Permanent
DE 'OUTAOUAIS INC. / COURTIER
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

La direction de
Le Permanent de l'Outaouais
est heureuse de vous
présenter les agents qui se
sont le plus distingués durant
le mois de septembre 1991.

Claire Prévost
Agent vendeur

Bertrand Rousseau
Agent inscripteur

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

Clodel
Le professionnel de l'habitation

- Qualité, Honnêteté, Fiabilité
- Services personnalisés
- Gestion de projet (clé en main)

* Nous ne disposons pas de maisons modèles

Pour information: CLAUDE LAFRENIÈRE
Tél.: 568-5594
Fax: 568-3256
460-A, boul. Gréber
Gatineau, Qc.

Bur.: (819) 243-4499
Bur.: (819) 684-2830
André Durocher & Associés
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES
225, boul. la Gappe, Gatineau, QC J8T 9Z6
115, rue Principale, Aylmer, QC J9H 3M2

Yvon BRUNET
COURTIER EN IMMOBILIER ENR.
(819) 771-1110

500 ST-LUC GATINEAU
3 c.c., rénové, plus bas qu'un loyer.
Vente rapide $52,000.00

LES
FORMES
DE BÉTON
L.D. LTEE
• Formes • Fondations • Planchers
• Empattement • Trottoirs
Tél.: 663-9934
Fax.: 663-2640
Résidentiel - Commercial - Industriel
HEURES:
Lun. au vend. 7h à 21h
Sam. 8h à 12h

HEBDOMICILE

MA MAISON DANS L'OUTAOUAIS

Inauguration de 33 logements à Hull

Le sénateur Jean-Maurice Simard, au nom de monsieur Elmer MacKay, ministre responsable de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), et Robert Lesage, député de Hull à l'Assemblée nationale ont procédé à l'inauguration officielle de deux ensembles d'habitation totalisant 33 logements pour familles, au 16 Duhamel à Hull.

Fernand Nadon, président de l'Office municipal d'habitation de Hull et Cartier Mignault, conseiller du quartier, ainsi que plusieurs résidants et invités de marque étaient également présents à cette cérémonie.

Réalisés en vertu du Programme de logement sans but lucratif public, au coût total de 1 881 897 $, ces 33 logements correspondent au besoin identifié par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) et la Société d'habitation du Québec (SHQ) dans le cadre de la planification conjointe de leurs interventions pour 1988.

Comme le prévoit l'Entente-cadre Canada-Québec sur l'habitation sociale, le gouvernement du Canada accordera une subvention annuelle totale estimée à 124 942 $ qui couvrira 59% du déficit d'exploitation de ces ensembles d'habitations. Cette contribution fédérale annuelle sera versée pendant 35 ans.

Pour sa part, le gouvernement du Québec contribuera également au déficit d'exploitation pour une période de 35 ans en versant une subvention annuelle totale de 65 648 $.

La ville de Hull fera également sa part chaque année pour un montant total estimé à 15 295 $, soti 10% du déficit annuel.

Cette participation des trois paliers de gouvernement permettra de limiter le coût du loyer des résidants à 25% de leur revenu.

Bien que la Société d'habitation du Québec demeure propriétaire des logements qu'elle construit, l'administration de ces ensembles d'habitations à loyer modique a été confiée à l'Office municipal d'habitation de Hull.

UQAH: nouvel échéancier pour le réaménagement!

Ce n'est qu'en septembre 1994 que l'Université du Québec à Hull (UQAH) pourra occuper l'ensemble des espaces de ses pavillons Alexandre-Taché et Lucien-Brault. L'échéancier initial pour la réalisation des travaux de réaménagement dans les deux immeubles a dû être modifié en raison de retards inhérents à des dossiers de cette envergure. C'est ce qu'a confirmé le recteur de l'établissement, Jacques Plamondon.

Le recteur Plamondon a ajouté que, lors de sa dernière réunion, le Conseil d'administration de l'UQAH avait décidé d'attribuer des contrats pour la réalisation des actions suivantes: au pavillon Alexandre-Taché, les travaux de la Phase I; au pavillon Lucien-Brault, la réfection de la toiture et l'aménagement d'un mur rideau. Un quatrième contrat sera octroyé sous peu pour des travaux de mécanique et d'électricité au pavillon Lucien-Brault.

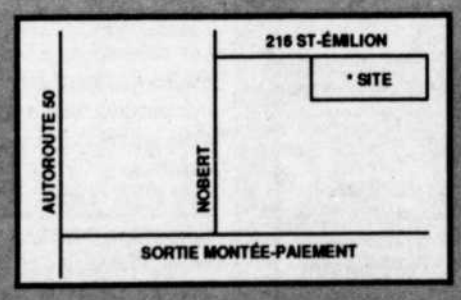
Le Recteur a expliqué que la question des installations physiques constitue un dossier prioritaire pour l'UQAH qui, en raison de l'augmentation constante de sa population étudiante, est confrontée à chaque trimestre à un manque de locaux mis à la disposition des professeurs, des étudiants et des étudiantes. Certes, l'emménagement dans des locaux rénovés en 1994 viendra en partie atténuer le problème. Mais, selon le Recteur, la question n'est pas pour autant réglée. En effet, une étude réalisée récemment par l'UQAH démontre qu'elle prévoit être en déficit d'espaces dès 1994.

ROBINETS
Notre salle de montre vous présente un vaste choix de robinets pour salles de bains et cuisines. Le choix est immense. Nous possédons également en magasin la plupart des modèles!
PRESTON HARDWARE
CENTRE DE PLOMBERIE ET TUILES
248 PRESTON (angle Gladstone)
230-7166 STATIONNEMENT GRATUIT
HEURES
LUN.-SAM. 8:30h.-5:30h.
VEND. jusqu'à 9h.

DOUBLEZ Mon Taux Mon Toit
8 1/2% pour 3 ans
MON TAUX MON TOIT
Qualitech construction
ET 5000$
MON TAUX MON TOIT

Qualitech I (1580 p.c.)

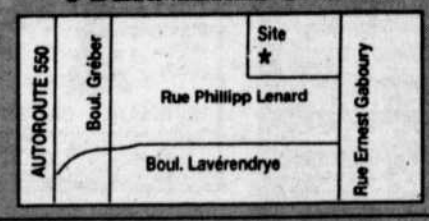
Agir maintenant c'est payant!



NOUVEAU PROJET
LE RUISSEAU DES JARDINS
* Boni Qualitech $$$$
* Semi-détaché de luxe
* Financement sur place
* Frais notariés payés
* Service souterrain
* Site exceptionnel
Gatineau (Près de l'hôpital)
5 ANS

Qualitech II (1247 p.c.)

Heures de visite:
Lun. au jeu. de 11h. à 20h.
Ven. au dim. de 11h. à 17h.
246-0550
* 3 DERNIÈRES UNITÉS



* SUJET À CERTAINES CONDITIONS
Digne de QUALITÉ SUPÉRIEURE
MAISON MODÈLE RUE PHILLIPP LENARD

SPORTS

Une 35e saison pour la Ligue de hockey Renaissance

La Ligue de hockey intermédiaire Renaissance a entrepris sa 35e saison, lundi dernier, à l'aréna Guertin. Elle est toujours sous la présidence de Gilles Dionne qui est appuyé des responsables Pierre Caron, Guy Legault, Raymond Nadeau et Réal Renaud.

par Gaëtan Bisson

Ces quatres formations étaient à l'oeuvre. Lors de la première rencontre, les Lanciers ont disposé des Fusiliers 8 à 3. Bernard Duguay et Richard Lesage des Lanciers ont été les vedettes offensives avec respectivement 3 et 2 buts.

Dans l'autre partie au programme, les Grenadiers ont pris la mesure des Cavaliers 6 à 3. Louis Foley a dirigé l'offensive des gagnants avec un truc du chapeau. Jacques Roy, Guy Rabouin et Roch Lefebvre ont complété le pointage. La réplique des Cavaliers est venue de Guy Bernard, Pierre Caron et Raymond Major.

La Ligue présente un programme double, tous les lundis soirs, à compter de 9 h, à l'aréna Guertin.

Les dirigeants de la Ligue: Yves Gravelle, statisticien, Pierre Caron, Guy Legault, Gilles Dionne, président, Raymond Nadeau et Réal Renaud.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
NO: 550-02-002169-910
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre civile)

Présent:
Lise Leblanc, greffière

RITA TESSIER
Partie demanderesse
c.
MARC LATULIPE
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à Marc Latulipe de comparaître au greffe de cette cour située au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "Le Régional de l'Outaouais".

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de Marc Latulipe.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 23 septembre 1991.

Lise Leblanc, protonotaire

ATTENTION PROPRIÉTAIRES DE MAISONS NEUVES

L'achat d'une maison neuve est l'investissement le plus important de votre vie. Protégez-le.

Confiez à un expert indépendant l'évaluation des travaux avant que la garantie du contracteur ne vienne à échéance.

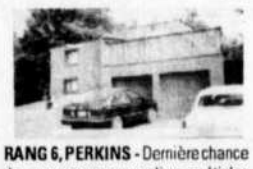
Vous avez un an pour le faire. Ne perdez pas de temps. Vous pourriez sauver des milliers de dollars.

COMMUNIQUEZ DÈS AUJOURD'HUI AVEC LES ENTREPRISES BUTAY INC.
30 ans d'expérience dans le domaine de la construction résidentielle et immobilière
(819) 561-6362 OU (819) 463-3710

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. / COURTIER
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332

PRIX RÉDUIT POUR VENTE RAPIDE - Condo de 2 c.c., 2 balcons, foyer au salon, fenêtres verrière dans s. à manger. Garage porte élect. Près de l'hôpital de Gatineau.
BOULEVARD GRÉBER, GATINEAU - Condo commercial, 5 bureaux. Occupation immédiate.
TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE - Templeton. Superficie de 27,800 p.c., subdivisée en 3 lots, possibilité de 4 lots (permis semi-détaché, duplex, etc...).
HULL, NOUVELLE INSCRIPTION - Semi-détaché, 3 c.c., rénové au complet (fenêtres, portes, toit, système chauff. neufs). Bois franc à la grandeur. Très propre. Foyer.
MARCEL LEFEBVRE 594-1104

Cette carte donne droit au porteur à une opinion de valeur marchande de sa propriété résidentielle sans frais ni obligation. Cette offre est valable immédiatement.
COMBIEN VAUT VOTRE PROPRIÉTÉ?
ROBERT DENAULT 593-5559
agent immobilier


RANG 6, PERKINS - Dernière chance de vous procurer un paliers multiples sur 1 acre de terrain. 4 c.c. Si vous aimez le bois, faut voir!

MAISON-MOBILE - Secteur Jardins Templeton. Terrain inclus, avec piscine H.T., rallonge avec 2 c.c. + s. à manger. Très grande maison. Prix intéressant.

RUE FONTAINE, HULL, $89,900 - Belle petite maison coquette, près piste cyclable. Secteur de choix.
SERGE CHARTRAND 787-7070

LIMBOUR - Construction 1989. 2 étages tout brique, 3 c.c. très grandes, s-sol semi fini. Prix intéressant pour vente rapide: $109,900.

GATINEAU EST - Bungalow neuf, moins de $100,000. Secteur près du lac Beauchamp. Éligible pour la subvention «Mon taux, Mon Toit». Ouvert tous les dimanches de 14:00 à 16:00 hres. 28 Honoré.
LOUISE DUCHESNE 783-8776

NOUVELLE INSCRIPTION, $87,000, GATINEAU - Près de l'école primaire et de tous les services. Joli bungalow 3 c.c., s-sol semi fini, cuisine entièrement rénovée, piscine creusée. Terrain 6,365 p.c.
LOUISE LAVIGNE 787-6808

NOUVEAU! VAL DES MONTS - Maison jumelée, chaque côté est pratiquement identique. Sur le bord du lac McGrégoire. Cette propriété pourrait être achetée en copropriété. Accessible à l'année. À 20 min. du centre-ville. Demandez Claire, 593-5333.

NOUVEAU! GATINEAU - Près des Promenades de l'Outaouais. Bungalow avec un petit logis pour la famille, fenêtres neuves, 2 + 2 c.c. Garage extérieur de 25 x 38 isolé, fini en gyproc, idéal pour bricoleur.

BERTRAND ROUSSEAU 725-7784 - 595-9381

HULL - Condo sur Maisonneuve, à très bon prix. Faisant face au Parlement.
HULL - Condo près de St-Joseph. Très luxueux et très négociable.
PERKINS, LAC RHÉAUME - Maison de campagne accessible à l'année, avec lac ensemencé de truites en 1990.

GATINEAU - Semi-détaché, const. '91, programme «Mon Taux, Mon Toit», 8 1/2% - 3 ans. Ristourne 2.5%, frais de notaire inclus. Qualité de construction imbattable! Possession immédiate.

GATINEAU, DUPLEX - Bungalow avec logis 1 c.c., logis du proprio 3 c.c., s. fam. avec PCL, fenêtres neuves et armoires en mélamine. Le logis vous paie vos taxes et le chauffage.
CLAIRE PRÉVOST 593-5333

GATINEAU, PROJET CHÂTEAUGUAY - Voisin La Sablonnière. Paliers multiples, const. neuve mais aucune TPS. 2,240 p.c. d'espace fini, 4 c.c. Pas cher à $115,000. Faites votre offre!
GATINEAU, SECTEUR NEUF - 2 étages, 4 c.c., belle finition, piscine, terrain clôturé, garage. Vaut une visite!
GATINEAU, FERME LE BARON - Magnifique quadrex, belle cour, paysager, 3 c.c., s. fam. Très propre. Deux remises. Prix réduit!
MADELEINE SAUVÉ JOLY 783-8181

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

ROYAL LEPAGE
Où vous passez en premier
Services Immobiliers Royal LePage ltée, courtier
AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223

HULL, CENTRE-VILLE - Enfin un 5 logis bien rénové, pas cher et qui rapporte! Un investissement sûr!!! (9101891)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845

MONT-BLEU - 8 logis de 2 c.c., tout brique. Tous loués avec bail. Toit refait. Un bon placement! (9101412)
ANDRÉE PLOUFFE 595-1845

GATINEAU - Semi 1990, rue St-Emillion. Prix réduit. Venez le visiter et comparez. Aubaine! (9101860)
BIBIANE LANGLOIS 778-7392

GATINEAU - Nouveau sur le marché. Impeccable! Beaucoup d'extra. Faut voir! (9101953)
DANIELLE BÉLAND 778-7600

GATINEAU - Maison duplex 2 étages. Logis revenu 4,740$ annuel. Grande s. de bains, s. à manger donnant sur deck. (9101483)
VICKY BERTRAND 669-1982

GATINEAU - Vous aimeriez être propriétaire sans que ça vous coûte trop cher? J'ai ce qu'il vous faut! Joli semi-détaché. 77 Iberville.
PIERRETTE GRENIER 770-0834

GATINEAU - Neuf. Taux d'intérêt 8 1/2% pour 3 ans. Luxueux semi-détaché, 1,500 p.c. Venez choisir la couleur de votre tapis. (9101785)
PIERRETTE GRENIER 770-0834

CARREFOUR - Extraordinaire. Paliers multiples. 5 paliers entièrement aménagés. SPA, air forcé, clôturé, etc. (9100791)
FERNANDE SIROIS 772-2705

RAVIN BOISÉ (GATINEAU) - Spacieux, 1,800 p.c., 3 c.c., 2 1/2 s. de bains. Parc à l'arrière, près de l'autoroute. Pour seulement 138,900$. (9101834)
FERNANDE SIROIS 772-2705

BUCKINGHAM - Idéal pour première maison. Bungalow tout brique, propre, bien entretenu. Belle cour. Informez-vous! (9101442)
FERNANDE SIROIS 772-2705

LIMBOUR - Semi-détaché de style unique, armoires en chêne, s. fam., piscine, cour très privée. Seulement 74,900$. (G9101870)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

ANGERS, 143,500$ - Espace, qualité, lumière. S. fam. et s. de lavage au R.D.C., s. à manger, 3 s. de bains, appareils, piscine, terrain 8,000 p.c. (G9101689)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

BÂTISSE COMMERCIALE - 2,000 p.c., salle de réception licenciée, très bien située. (GR91-031)
PATRICIA TREMBLAY 643-2202

GATINEAU, 72,500$ - Semi-détaché rénové, armoires en mélamine, 3 c.c., cour clôturée, piscine H.T. Près de tout. Faut visiter! (G9101882)
JOVETTE LAFONTAINE 872-2306 / 593-8282

TEMPLETON - Taxe d'eau payée au complet. Const. de qualité, rien à y faire. Très belle décoration, +++ extra. (G9101888)
JOHANNE FLEURY 671-3551 / 782-4224

GATINEAU, 65,500$ - Ext. en excellente condition, intérieur rénové, fenêtres, porte, plancher bois franc, 3 c.c. Aucun voisin arrière. Venez visiter! (G9101451)
ROLAND CHÉNIER 561-6376 / 561-0223

MONT-BLEU, RUE DEAUVILLE - Condo 2 c.c., au 3ième étage, foyer au salon, s. à manger, chauf. élect. Très belle vue. Négociable. (G9101397)
NICOLE ROSS 568-3121 / 561-3222 code 372

**TRIPLEX, 123,900$** - Revenu brut 18,300$/an. 2 logis de 3 c.c., 1 logis de 1 c.c., toit, fenêtres, armoires refaits au complet (1986), 6 stationnements. (G9101526)
LÉONE TALBOT 777-5335 / 561-0223

TEMPLETON - Un coin privé, aéré, bord de l'eau, piscine, grandes pièces. Faut voir! (G9100819)
HÉLÈNE VEILLEUX 663-1761 / 561-0223

GATINEAU, 89,900$ - Possession immédiate. Enfants demandés, charmant, spacieux, 3 + 1 c.c., PCL à la s. fam., cuisine récente, air climatisé central. (G9101790)
DIANE TREMBLAY 663-5648 / 593-1958

NOUVEAU! 62,900$ - Nouveau superbe quadrex, 3 c.c. + s. fam., très propre. Terrain professionnel, piscine H.T., pavée double. À ne pas manquer! (G9101918)
DIANE TREMBLAY 663-5648 / 593-1958

EARDLEY - Grand bung. avec vue sur la rivière, garage double, foyer. Taxes minimes. Plus d'un acre de terrain paysager. (9101720)
RITA MORISSETTE 594-0666

GATINEAU - Triplex. 158,000$. (9101594)

CONDO - 5 c.c. 79,500$. (9101538)

DANFORD - Chalet hivernisé. 60,000$. (9101529)
VICKY BERTRAND 669-1982

AYLMER - Dans Parc Champlain. Très grand bungalow rénové, garage double, foyer, piscine creusée, 1 acre de terrain paysager et clôturé. (9101446)
RITA MORISSETTE 594-0666

POINTE-GATINEAU - Votre 1ère maison! Joli semi-détaché, 3 c.c. Terrain clôturé. Pavé uni. 67,900$. (9101369)
MICHEL ROBILLARD 776-4182

CÔTE D'AZUR, 195,000$ - Grand bungalow à 2 niveaux, 3 + 3 c.c., avec son toit cathédrale, son foyer tout brique, son garage double ainsi que ses nombreux extra. Vous serez séduit! Superbe terrain. (G9101264)
MADELEINE PINSONNAULT 663-1521

MAIN/ÉLISABETH, 67,500$ - Nouveau prix! Idéal pour bricoleur. 2 étages, près de tout. Une visite suffit! (G9101614)
JEAN-PAUL HURTUBISE 643-9089 / 561-0223

GATINEAU - Vous voulez INVESTIR? Propriété avec locataires: condos, semi-détaché, 3 logis et 4 logis. Contactez-moi! (G9101435/1586/700-701)
DIANE FORGET 669-7268 / 783-9263

URGENT! URGENT! - Possession immédiate. Bain tourbillon, piscine creusée, terrain exceptionnel 13,181 p.c. À voir! (G9101879)

GATINEAU, 72,900$ - 1985, super propre, 1,200 p.c. Excellent investissement. (G9101696)

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, 72,500$ - Bungalow 1,092 p.c., grandes pièces, abri. Pour inf.:
MARC LAVERDURE 643-1897 / 782-4365

GATINEAU, 94,900$ - Bungalow rénové 90, garage. À seulement 8 min. d'Ottawa. À voir absolument! (G9101715)

TOURAINE - Vue panoramique sur la rivière. Terrain 16,000 p.c., garage 28 x 34, zoné commercial. Bon potentiel. (G9101436)
MARC LAVERDURE 643-1897 / 782-4365

GATINEAU - Paliers multiples, ultra propre. Un vrai bijou! Brique 4 côtés. Beaucoup d'extra. Terrain boisé. Près de tout. (G9101537)

GATINEAU - Faut voir! Aucun voisin arrière et du côté droit, clôturé, boisé, 3 c.c., s-sol fini. Plusieurs extra. Elle vous plaira! (G9101873)
MONIQUE HOTTE 243-1176

Immeubles G.R. LAUZON

GATINEAU	HULL-AYLMER	BUCKINGHAM
144, Boul. de l'Hôpital	424, Boul. St-Joseph	642, rue Principale
561-2445	771-6661 684-4420	986-1230

Immeubles G.R. LAUZON

UNIFAMILIALES

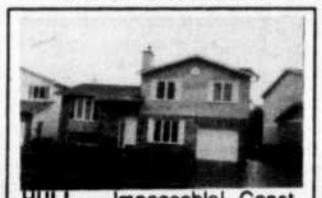
HULL, PRÈS DES GALERIES - Impeccable 2 étages, 3 c.c., 2 s. de bains, armoires en chêne, piscine H.T. 27', terrain 5,875 p.c. Transfert. (1055)
Lucille Biasolo 778-4036

HULL, 60 DAVIES - Beaucoup de possibilités, très bien pour première maison. Seulement $83,500. (1153)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

AYLMER, SECTEUR SEIGNEURIE - Bungalow 4 c.c., 2 s. de bains, s-sol fini, clôturé. Construit en 1988. Faut vendre! (1139)
Lucille Biasolo 778-4036

HULL, $115,500 - Super 2 étages + garage isolé, brique et vinyle, 3 c.c., cour haie de cèdres, deck. Faut voir! (0960)
Roger Villeneuve 561-5222

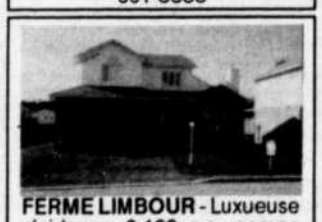
AYLMER, PARC CHAMPLAIN - Rue Saguenay. 2 étages, 4 c.c., s. fam. au R.D.C., beaucoup d'extra. Plus d'un acre. Faut voir absolument! (1123)
Nicole L. Cliche
561-2445 - 561-5222



HULL - Impeccable! Const. 1989. 2,000 p.c., 2 s. de bains, foyer, bois franc, chauffé air forcé élect. $183,500. (1166)
Carole Strasbourg 568-4005

LIMBOUR, 265 MONT-LUC - $159,900. Taxes ordinaires, pas de voisin à l'arrière. Garage double, air climatisé. Négociable. (0746)
Irène Foucault 778-9913

FERME LIMBOUR, 83 MORIN - Joli 2 étages, brique 4 côtés au 1er étage, style moderne, cuisine exceptionnelle. (0985)
France Gélinas
561-8888



FERME LIMBOUR - Luxueuse résidence, 2,100 p.c., garage double, s. fam. au R.D.C. Superbe décoration. Faut voir! (1148)
Suzette Bertrand
561-5222

TOURAINE - Superbe propriété de 3 c.c., plancher de bois franc, s-sol fini, inclus Spa de 8 places. Faites vite! (1134)
Jean Costa 561-5222

TOURAINE - Bungalow 3 c.c., bois franc partout, grande s. fam., très grand terrain, piscine, garage. (1171)
Claude Gagnon 561-5222

TOURAINE - Super bon prix! Très beau, très grand High Ranch, bois franc partout, 3 c.c., s-sol fini. (0832)
Suzanne Gauthier 561-2445

TOURAINE - 3 c.c., s. fam. avec foyer, cuisine moderne. Terrain + 14,000 p.c., garage 26 x 26 chauffé, + revenu au s-sol. $109,000. (1109)
Gisèle ou Nicole 561-5222

TOURAINE, SEULEMENT $109,900 - Piscine creusée, foyer, s-sol fini, 2 s. de bains, 3 + 1 c.c. Faut voir! (0930)
Marc Pageau 561-5222

$164,900 - Luxueuse résidence, 2,026 p.c., 3 c.c., immense s. de bains des plus élégante. Disponible immédiatement. (0442)
Pierre Lake 561-2445

CÔTE D'AZUR - Un petit bijou à $159,900 seulement! Entièrement aménagé, garage, s. à dîner, 4 c.c. (0189)
Claudette Marcoux 561-5222

CÔTE D'AZUR - Joli bungalow de 3 c.c., grande s. fam. au s-sol, près de tous les services et autoroute. (0915)
Jean Costa 561-5222

CÔTE D'AZUR - 2 étages, 3 c.c., 1,700 p.c., garage, const. 1986, site exceptionnel, piscine creusée, beaucoup d'extra. À voir! $169,500. (0863)
Gaston Pâquet
561-5222

PTE-GATINEAU - 3 c.c., 3 s. de bains, s. à manger, armoires en chêne clair, piscine, patio, s-sol fini. Très beau secteur. Spécial, seulement $148,900. (1117)
André Tremblay 561-5222

PTE-GATINEAU - 3 c.c., s. à manger, foyer, 2 s. de bains, armoires en chêne clair, s. fam., s. de jeux, s-sol fini. Très beau secteur. (1102)
André Tremblay 561-5222

PTE-GATINEAU - 3 c.c., garage, s-sol fini, s. fam., foyer, piscine H.T., près des Promenades, écoles et services. Rue paisible. (0894)
André Tremblay 561-5222

PTE-GATINEAU - 3 c.c., salon, s. à manger privée, 2 s. de bains, s-sol fini, foyer, piscine, deck, près de tout. Possession immédiate. À voir! (0887)
André Tremblay 561-5222

CARREFOUR - Disponible immédiatement. Aucune offre raisonnable refusée. $89,000. (1100)
Pierre Lake 561-2445

PTE-GATINEAU - Prix modique. Intérieur rénové, s. fam., 2 + 1 c.c. Secteur très calme. Inscrit à $75,000. (1108)
Lucille Osborne 561-5222

PTE-GATINEAU, RUE BOCAGE - Bungalow 1,100 p.c., 3 c.c., grande s. fam., foyer, abri d'auto, clôturé. (1086)
Claude Gagnon 561-5222

PTE-GATINEAU - Il n'attend que vous! Coquet bungalow, 2 c.c., s. fam., piscine. Très propre. $85,000. (0327)
Carole Strasbourg 568-4005

PTE-GATINEAU - Très bon achat! Seulement $59,900. 2 étages, 4 c.c., garage. Pourrait être un duplex. Informez-vous, à voir! (1144)
Suzanne Gauthier 561-2445

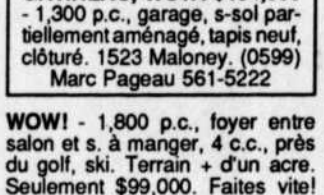
CARREFOUR - Très joli bungalow, 3 c.c., très jolie cuisine très éclairée, superbe terrain. N'hésitez plus! (1052)
Louise Morneau 561-5222

GATINEAU, 275 THOMAS - Rénové, 3 c.c., 2 s. de bains, s-sol aménagé, garage séparé. Peut être vendu meublé. $97,900. (1039)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913

GATINEAU, 57 MICHAUD - 1984, maison impeccable avec 2 logis au s-sol, $635/mois. Bonne opportunité. (1149)
Pierre Charron - René LaSalle 778-9913

GATINEAU - Vue panoramique. Piscine, grand deck, garage, 3 c.c., 2 s. de bains, s-sol fini, s. fam. Très propre! (0910)
Marc Pageau 561-5222

GATINEAU, WOW! $104,900 - 1,300 p.c., garage, s-sol partiellement aménagé, tapis neuf, clôturé. 1523 Maloney. (0599)
Marc Pageau 561-5222



WOW! - 1,800 p.c., foyer entre salon et s. à manger, 4 c.c., près du golf, ski. Terrain + d'un acre. Seulement $99,000. Faites vite! (0709)
Marc Pageau 561-5222

SECTEUR TEMPLETON - 2 étages, super propre, plusieurs extra, piscine creusée, s-sol aménagé. (996)
Michel DeLorme 561-5222

SECTEUR RURAL - Pour professionnel! Résidence 3,000 p.c., multitude d'extra, bureau au sous-sol, grand garage. (1037)
Michel DeLorme 561-5222

NOUVELLE INSCRIPTION - Secteur recherché. Canadienne 3 c.c., belle décoration, grand terrain clôturé, sous-sol aménagé. (1087)
Michel DeLorme 561-5222

EXCEPTIONNEL! - Modèle High Ranch, sur 1 acre tout aménagé, piscine H.T., beaucoup d'extra. Possibilité de logis au sous-sol. (350)
Michel DeLorme 561-5222

GATINEAU - Réduit! 4 c.c., s. fam., bois franc, grandes pièces, lot clôturé, garage. Zonage 1 à 8 logis. Aspirateur central, fenêtres changées. (1165)
Chantal Hervet 778-9913 code 67

VRAIE AUBAINE! - Bungalow High Ranch, 2 + 1 c.c., très propre, 2 remises. Faites une offre! Réduit à $76,900. (811)
Michel DeLorme 561-5222

GATINEAU - Idéal comme style et prix! Elle n'attend que vous! 3 c.c., s. fam., foyer. Impeccable! (1119)
Lucille Osborne 561-5222

GATINEAU, 31 MÉGANTIC - Reprise de finance. Bungalow 2 c.c., const. 1987. Possession rapide. Faites une offre! (498)
Suzette Bertrand 561-5222

GATINEAU - À paliers multiples. 2 + 1 c.c., bois franc, appareils électriques, bain tourbillon, remise, patio. (0944)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222

TEMPLETON, RUE BÉRUBÉ - Bungalow 3 c.c., cuisine neuve, s. fam., bar, 2 s. de bains, piscine H.T., remise. (1090)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222

TEMPLETON - Aubaine! Split 3 c.c., belle s. de bains, bain tourbillon, toit cathédrale salon, armoires de qualité, garage. $119,900. (1065)
Claude Gagnon 561-5222

CANTLEY - Unique! Style Victorien, rénové, 10 pièces, s. fam., porte patio, superbe lot 19,015 p.c. paysager, arbres, fleurs divers. Possession immédiate. Il faut voir! (0777)
Chantal Hervet 778-9913
code 67

CANTLEY, CH. HOGAN - 15 min. du centre-ville. Maison offrant tout ce dont vous rêvez. Faut vendre! (0848)
René LaSalle - Pierre Charron 778-9913

CANTLEY, RUE CAMBERTIN - 3c.c., grandes pièces, revenu au demi sous-sol, grand terrain, région boisée. Très propre. $109,000. (1112)
Gisèle Hubert 561-5222

VAL-DES-MONTS, CH. DE LA BLANCHE - Bungalow 2 c.c., entièrement rénové, fenêtres & toit 3 ans, grand garage. Seulement $63,000. (0959)
Gaston Pâquet 561-5222

VAL-DES-MONTS - Construction de qualité supérieure. 1,634 p.c. sur 1 acre boisé, dans projet de choix. 3 c.c., foyer. (0952)
Robert W. Laroche 561-5222

VAL-DES-MONTS - Être à la campagne et en ville, à 20 min. du Pont Alonzo. 3 c.c., 2 s. de bains, belle maison, 1 acre panoramique. (0877)
André Tremblay 561-5222

ST-PIERRE - $122,500. 1 acre, piscine creusée, entièrement meublé intérieur et extérieur, beaucoup d'extra. Négociable. (1048)
Irène Foucault
778-9913

Chemin Klock fermé

Le chemin Klock entre McConnell et Cook sera fermé à la circulation en raison des travaux de dynamitage et d'excavation requis pour l'installation de la conduite d'aqueduc. La circulation locale sera tolérée ainsi que le système de transport scolaire.

Cette fermeture devrait se poursuivre jusqu'à la fin octobre.

On se souvient que ce nouvel aqueduc desservira en eau potable les résidents du secteur Beaumont dont les puits ont été contaminés par le site d'enfouissement sanitaire.

Immeubles G.R. BÉLIZON

Une maison à votre goût!!

DUPLEX/TRIPLEX

MONT-BLEU - Investissement sûr! Qualité triple: construction, emplacement, investissement! (935)
Paul de Broeck - MichèllePatry 561-5222

HULL, ST-RÉDEMPTEUR - Duplex, rénové à l'extérieur, fenêtres neuves. Zoné commercial. Terrain 3,657 p.c. (1140)
Lucille Biasolo 778-4036

HULL - Duplex, 3 c.c. et 1 c.c., bon revenu, taxes abordables, près de tous les services. $85,000. (0925)
Carole Strasbourg 568-4005

GATINEAU - Duplex jumelé, revenu de $1,025/mois, non chauffé, non éclairé, 3 c.c., const. 1991, tout brique. À voir! (1103)
Louise Morneau 561-5222

UN BUNGALOW AVEC POSSIBILITÉ DE REVENU - 2 + 2 c.c., complètement rénové, très très propre. Faut voir! (3308)
Marc Pageau 561-5222

TEMPLETON - Superbe split avec revenus, redécoré, impeccable, piscine, garage, Jenn-Air, construction de grande qualité. (1030)
Claudette Marcoux 561-5222

SEMI/JUMELÉ/ RANGÉE

HULL, RUE CROISSANT - 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, salon et s. à manger à paliers, grand deck, garage et entrée interlock. Très propre. $95,900. (1070)
Gisèle Hubert 561-5222

PTE-GATINEAU - Quadrex dans une condition exceptionnelle. Frais peint, nouveau recouvrement de plancher. Possibilité de possession rapide. Un bijou! (0820)
Gaston Pâquet 561-5222

CARREFOUR - Semi, très beau secteur, 3 c.c., salon, cuisine bois, grand terrain clôturé. $89,900. (1101)
Claude Gagnon 561-5222

PTE-GATINEAU - Maison en rangée, 3 c.c., 1 1/2 s. de bains, fraîchement repeint, cour donne sur un parc, près des écoles. (0867)
Ginette Trépanier 561-5222

PTE-GATINEAU - Maison-jardin jumelée par garage, 3 c.c., s-sol fini, clôturé. Très propre. $77,900. (1041)
Marc Pageau 561-5222

GATINEAU, $77,900 - Semi-détaché, 3 c.c., très propre, secteur paisible, près de tous les services. (1133)
Roger Villeneuve 561-5222

GATINEAU - Attention bricoleur! Semi-détaché converti en duplex. Prix très négociable. À qui la chance? (1010)
Robert W. Laroche 561-5222
code 188

GATINEAU - Maison-jardin très jolie, rénovée, élect., redivisée, deck avec toit, remise. Faut voir ça! Demande $59,500 négociable. (1008)
Robert W. Laroche 561-5222

GATINEAU, 44 McELROY - Super, à qui la chance? 3 c.c., bois franc, foyer, pas de voisin arrière. Choix de modèles. Hâtez-vous! (0699)
Nicole L. Cliche
561-2445 - 561-5222

TEMPLETON - Modèle semi-split, 3 c.c., s. fam., mezzanine, toit cathédrale, salon, grand terrain. $69,500. (1170)
Claude Gagnon
561-5222

GATINEAU - Superbe semi, 3 c.c., très propre, grandes pièces. Un bijou! Seulement $85,900. Faut voir! (0989)
Gaston Pâquet
561-5222

SUPERBE SEMI-SPLIT - Construction '91, 2 s. de bains, bain romain, grande s. fam. $76,000. (1051)
Carole Strasbourg 568-4005

$74,900 - Maison-jardin neuve, 1,200 p.c., 3 c.c. Subvention «Mon Taux, Mon Toit». $725.00 C.I.T. par mois. (140)
Michel DeLorme 561-5222

CONDOS

CONDO DE COIN - 2 c.c., foyer, s. à dîner, cuisinette avec fenêtres serre, garage. Prix négociable $75,000. (1059)
France Gélinas 561-8888

PTE-GATINEAU - Unité de coin, 3 c.c., s. fam., bureau, plancher bois franc, intérieur impeccable! (1290)
Carole Strasbourg 568-4005

GATINEAU - Super condo dans le centre-ville de Gatineau, 2 c.c., foyer avec façade en marbre, 5 appareils ménagers. (0485)
Ginette Trépanier 561-5222

MAISON-MOBILE

PARC RIVIERA - Maison-mobile récente, 3 c.c., impeccable, cour clôturée, remise, pas de voisin arrière. (0670)
Claudette Marcoux 561-5222

CHALETS

PERKINS, LAC RÉHAUME - Chalet 4 saisons, 30 min. de Hull, rénové, très clair, vue panoramique, très beau! (1128)
André Tremblay 561-5222

LAC GAREAU, PRES DE GRACEFIELD - Chalet 3 c.c., tout meublé, belle plage. Reprise de finance. (1113)
Gerry Nault 778-9913
code 215

VAL-DES-BOIS - 2 chalets pour le prix d'un! Tout meublés, avec grande plage. Faut voir! (0849)
Bert Renaud 778-9913
code 111-
Gerry Nault 778-9913
code 215

TERRAINS

AYLMER - Terrain 8.5 acres avec façade de 1,170 pieds sur le chemin Eardley. Tout près d'Aylmer. Informez-vous! (0356)
Bert Renaud 778-9913 code 111

PERKINS - Terrain de 65,000 p.c. plus ou moins, sur le Lac Louise, Perkins. Prêt pour construire, plus de 600 pieds au bord du lac. (0890)
Bert Renaud 778-9913 code 111

BOWMAN - Terrains de 30,000 à 60,000 pieds carrés avec accès au Lac Morin avec plage. (1059)
Bert Renaud 778-9913 code 111

DELHOLM - Grand terrain de 47 acres sur le Lac Champagne, près de Poltimore, avec 3,700 pieds au bord du lac. Idéal pour camping. (0991)
Bert Renaud 778-9913 code 111

KAZABAZUA - 530 acres à 1 hre de Hull, 200 acres plantation de pins, 330 acres boisés, 700 pi. qui longe la rivière Picranoc. (0740)
Gisèle Hubert 561-5222

FERME

VAL-DES-MONTS - 16 acres boisés, jolie maison 3 c.c., 18 min. du Pont Alonzo. Seulement $84,800. Plus qu'excellent! (0967)
André Tremblay 561-5222

COMMERCE

VIDÉO - Excellent retour sur un raisonnable investissement! (880)
Paul de Broeck - Michèlle Patry
561-5222

INVESTISSEMENTS

PTE-GATINEAU - Centre-ville, près de l'hôpital et centre d'achat. 6 logis neufs, 2 et 3 c.c., loués à 100%, revenu $44,400. (0813)
J.-Claude Bellehumeur
561-5222

GATINEAU - Aubaine! 6 logis, 3 c.c., entrée privée, loués avec bail, revenu brut $39,600/an. Prix $300,000. Petit comptant! (504)
P.A. Charbonneau
561-5222

GATINEAU
144, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL-AYLMER
424 A, boul. St-Joseph
771-6661 684-4420

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

RE/MAX

HULL (1991) inc. Courtier

#1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC
777-9550

2 ÉTAGES, CARREFOUR - Impeccable 2 étages dans le carrefour. Près des écoles, autobus, de tous les services. Secteur très recherché. Bon prix. (IZ-3628)
GRANDE PROPRIETE - sur 7,000 p.c. de terrain dans la Côte d'Azur. Sous-sol donnant sur la cour arrière. Beaucoup de potentiel. Pas de voisin à l'arrière. Venez visiter. (IZ-3631)
MARIE-REINE GASCON
778-9207 code 076

EN CAMPAGNE - Grande propriété de 3,000 p.c. sur grand terrain. 2 foyers. Piscine h.t. donnant sur deck. Garage double. Système d'alarme. A dix minutes du centre-ville. Très peu de taxe. (GD-3630)
PRIX REDUIT - Vivre à la campagne à 10 minutes de la ville. Aubaine. Doit être vendu. Bungalow. Salon. Cuisine. Salle à manger. Foyer. Garage. Sur un acre de terrain. (PD-3679)
MARIE-REINE GASCON
778-9207 code 076

BOWMAN, MANOIR DES HAUTES CHUTES - 600 pieds, bord de la rivière La Lièvre. Comprend 6 motels, 7 chalets, 32 espaces pour roulotte. Site chasse, pêche, motoneige, camping, etc. (RJ-3721)
GERARD DANIS
778-9207 code 135

HULL, RUE IMPASSE DE LA SOURCE - Une maison toute neuve, fonctionnelle et d'une grande beauté. Superbe 2 étages de 5 c.c., salle familiale avec foyer. 2 1/2 s. de bains. Garage double. Nous nous ferons un plaisir de vous montrer cette élégante maison. (3776S)
ROBERT RICHARD FRI
COURTIER AFFILIÉ 778-9207
code 082

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL À HULL - Zonée 608CD, vous donnant une possibilité de vendre des automobiles ou vendre de la machinerie lourde. (3781)
UNIFAMILIALE + 4 C.C. LOUÉES + INDUSTRIELLE, COMMERCIALE - Il y a longtemps que vous cherchez un endroit où travailler tout en étant chez vous! (3765S)
GABY R. LEBLANC 771-0704

LAC MCGLASHAN - Maison avec garage. Terrain de 1/2 acre paysager. Droit de passage au lac et plage. Rénovée. 20 min. de Hull. (3788)
CH. DU MOULIN, MASHAM - Bungalow 2 étages, 3 c.c., 2 s. de bains, aire ouverte. Intérieur rénové. 33741 p.c. Bord de la rivière. Une aubaine. $48,500. (QD-3743)
YVON CARON 778-9207 code 268

LE CHARME DISCRET DE LA BOURGEOISIE - L'élégance raffinée d'un bungalow entièrement rénové, comprenant 4 c.c. et garage. Le tout à l'abri de son paysagement. (3688)
BAIN ROMAIN - 4 C.C. - Foyer au salon et salle à manger. Familiale au r.-d.c., s. de jeux. Garage. Inclus beaucoup d'extras. Site paisible. Prix avantageux. Unique: Faites vite. (IZ-3649)
JESSY SICARD 778-9207
code 418

COMMERCIAL - INVESTISSEMENT - Boul. St-Joseph, Hull. Dépanneur bon chiffre d'affaires. Moyenne $1000. par jour.
RUE SCOTT, HULL - 6 logis de 1 c.c., revenu brut annuel $27,500. Rue Lanctôt, 5 - 2 c.c., 1 - 1 c.c., revenu brut annuel $33,900. Du Barry, Gatineau. 6 - 2 c.c., revenu brut annuel $34,100. Pour information:
PIERRE-ANDRÉ GAREAU
778-9207 code 033

CANTLEY - Chemin Taché. Maison 4 paliers. 1986. 1,300 p.c. Inst. asp. central. Plusieurs appareils inclus. S-sol aménagé. Garage double détaché. Terrain 7/8 acre. Prix réduit. (GZ-3702)
JEAN VÉZINA 777-6589

CETTE MAISON NE DEMANDE QU'À ETRE VENDUE... «Le Carrefour», 3 c.c., armoires et plancher en chêne. S-sol fini. Cour privée. Agissez, c'est moins dispendieux que vous ne croyez!!! (3711)
BERNARD A. CANTIN 778-9207 code 314

PERKINS - Pourquoi louer? Devenez propriétaire de ce joli bungalow. Tout brique. 2 c.c., sous-sol à la grandeur. Terrain 6735 p.c. sur le bord de la rivière. Seulement 59,500$. (PD-3665)
ALBERT MARELLY
777-9550 code 415

POINTE-GATINEAU - 3 logis. Tout brique. Excellent état. 2 garages. 2 remises. Revenu annuel $16,440. Pas chauffé, pas éclairé. Prix très raisonnable. (GG-3737)
ALBERT MARELLY
777-9550 code 415

AUBAINE - 10 minutes du centre-ville Gatineau. Bungalow 1 c.c., grand terrain, idéal pour artisan. Seulement $38,000. (ZD-3746)
ALBERT MARELLY
777-9550 code 415

GATINEAU - 12 logis. Charpente béton, revêtement brique. Grand terrain. Quartier tranquille, toujours bien loué. Revenu annuel $60,000. Pas chauffé, pas éclairé. Excellent investissement. (IJ-3738)
ALBERT MARELLY
777-9550 code 415

VAL DES MONTS
Ch. du Lac Bonin. Maison 2 étages. Modèle Viceroy. 3 c.c., 2 s. de bains, grand terrain de 3 acres entièrement boisé. A 15 km du pont Alonzo.
NORMAND LEPAGE
778-9207 code 148

CONDOS - Rue Deauville, Hull. Choix de condos de 1 c.c., et 2 c.c. Très bien situé, belle vue. 67,900$ et 75,000$
NORMAND LEPAGE
778-9207 code 148

RUE GILLES, GATINEAU
Grande propriété de 4 c.c., 3 s. de bains. Foyer double. Garage et abri d'auto. Terrain 0,5 acre entièrement clôturé. Faut voir. $105,000.
NORMAND LEPAGE
778-9207 code 148

GATINEAU, MONT-LUC RUE COLLETTE
3 paliers, brique et déclin. 2 + 1 c.c., poss. de 4. S. à manger, garage double. Sous-sol, très bien aménagé. Loué $500. par mois. Beaucoup d'extra. Faut voir. (AJ3660)
BELLA ROCHON JOANISSE
778-9207 code 273

LE PRESTIGE RE/MAX 777-9550

VENTE D'OCTOBRE

Nos prix tombent comme des feuilles

SPÉCIAL

PEINTURE BRUNE pour PLANCHER et PORCHE #265
BLANC pour PLAFOND #255
APPRÊT au LATEX #296
Seulement **9.99$ 4 L.**

SEMI-LUSTRÉ à L'HUILE (9225) (Off White) 29.95$ 4 L. 17.99$ 4 L.
SEMI-LUSTRÉ à L'HUILE (9010) (Coquille) 29.95$ 4 L. 17.99$ 4 L.
SEMI-LUSTRÉ LATEX (9266) 29.95$ 4 L. 17.99$ 4 L.
PEINTURE à MÉLAMINE (Toutes couleurs) 38.99$ 4 L. 19.49$ 4 L.

SPÉCIAL DU GÉRANT
#185 PEINTURE STUCCO INTÉRIEUR et EXTÉRIEUR
SPÉCIAL **14.99$ 4 L.** Rég.: 19.99$ 4 L.

ROULEAU en MOUSSE 13 mm
SPÉCIAL Rég.: 5.11$ **3.99$ ch.**

ENSEMBLE à ROULEAU #5002
SPÉCIAL **6.99$** Rég.: 10.58$

STORES VERTICAUX LEVOLOR
40% de rabais

PAPIER PEINT en magasin
75% de rabais

DE NOS LIVRES PAPIER PEINT
Jusqu'à 40% de RABAIS
(Papier en tissu non inclus)

LA VENTE SE TERMINE LE 26 OCTOBRE 1991

Ultralux Decor

VISA MasterCard

Mail Convent Glen 6505 Jeanne D'Arc Orleans, Ont. 837-7065	1033 boul. St-Laurent Ottawa, Ont. 741-7112	Mail Terry Fox 500 rue Hazeldean Kanata, Ont. 831-0374	160 rue Spruce, Ottawa, Ont. 235-3800 Entrepôt de peintures OUVERT AU PUBLIC
Place Lavigne 420 Wilfrid Lavigne Aylmer, Qc. (près de Top Banana) 684-2523	460 St-Joseph Hull 770-5577	Promenades de l'Outaouais Gatineau 561-0286	374, Notre-Dame Gatineau, Que. 663-8325

SPORTS

«Lally» Lalonde au Mérite sportif

Jean-Paul «Lally» Lalonde, personnalité sportive bien connue de l'Outaouais, a accepté la présidence d'honneur de la 6e édition du Mérite sportif hullois qui aura lieu le 17 octobre prochain au Palais des Congrès de Hull. Plusieurs membres de la communauté sportive de Hull seront honorés lors de cette soirée dont les athlètes par excellence de chacune des disciplines suivantes: Tina Poitras et Jasmin Poirier, athlétisme; Frédérick Bock, baseball; Mikel Daoust, gymnastique; Christian Matte, hockey; Jennifer Morin, nage synchronisée; Mélanie Quevillon et Fernand Cholette, nage de compétition; Karine Morin, patinage artistique; Erik LeBel, raquette; Sylvie McMillan, ringuette; Frédéric Cormier, ski de fond; André Quenneville, ski alpin; Steve Rita, soccer; Roxane Lafrance, water-polo; et André Binet, tir à l'arc. Toutes personnes intéressées à se procurer des billets peuvent le faire en composant le 595-7400.

Le culturiste André Maillé deuxième en Italie

La Revue de Gatineau apprenait une primeur, dimanche (pour l'Amérique du Nord). Le culturiste hullois André Maillé a pris la deuxième place au Grand Prix d'Italie samedi. A ses débuts professionnels, l'athlète modeste et très bien bâti a impressionné. André Maillé a tout gagné chez les amateurs: il a été M. Univers et M. Monde, ainsi que M. Canada, cela va de soi. Une première place en fin de semaine l'aurait propulsé aux jeux Olympiques. André passe la semaine en Europe mais nous livrerons plus de détails aux lecteurs la semaine prochaine.

JACQUES COTÉ

votre courtier trans-action

TRANS-ACTION PAPINEAU INC.
808 rue PRINCIPALE, BUCKINGHAM 986-2336
COURTIER RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

NOTRE-DAME DE LA SALETTE

CH. BOISVENUE - Bungalow 2 c.c., salon, cuisine, s. fam., s. de jeux, s. de bains avec bain tourbillon et inst. laveuse-sécheuse, garage 2 étages chauffé, idéal pour atelier. Terrain 2 acres. Seulement $69,500.
MARC ANTOINE
Rés.: 986-1275 - Pag. 778-4227

TOUTE UNE AUBAINE!

CH. LECLERC, SALETTE - Bungalow 3 c.c., 2 s. de bains, plancher bois franc dans toutes les pièces, grand terrain sur le bord de la rivière. Vue panoramique. Venez voir!
MARC ANTOINE
Rés.: 986-1275 - Pag. 778-4227

POUR INVESTISSEURS

173, 1ère AVENUE - Triplex '90, tous des 3 c.c., indépendant l'un de l'autre, luxueux. Revenu mensuel $1,710. Prix demandé: $159,900. Doit vendre, venez voir!
MARC ANTOINE
Rés.: 986-1275 - Pag. 778-4227

FACILE D'ENTRETIEN

RUE CHARETTE - Duplex 3 c.c., revenu de $940/mois. Terrain de 85 x 85. Bons locataires. Vaut le déplacement. Pour informations:
PIERRE CAYA
281-2672

À VOTRE PORTÉE! B'HAM

RUE SCULLION - Semi-détaché, 1,300 p.c., 3 c.c., très propre, s-sol à la grandeur. Demande $72,000. Appelez-moi!
PIERRE CAYA
281-2672

LOTS À PERKINS

8 ACRES DE TERRAIN BOISÉ - Sur le chemin des Trois Lacs, à 5 minutes de marche du Lac Gilmore. Coin tranquille.
PIERRE CAYA
281-2672

VAL-DES-BOIS

56.7 ACRES SUR CH. DE LA BAIE À BASTIEN - Très beau terrain avec petit chalet de chasse. Beaucoup de chevreuils. Un vrai paradis!
PIERRE CAYA
281-2672

CENTRE DE PLEIN AIR - ANGE-GARDIEN

L'AVENIR EST AUX LOISIRS - "Domaine de l'Ange-Gardien", en pleine expansion. Ouvert 4 saisons. Salle de réception avec bar, cafétéria moderne, glissade avec remonte-pente, tubes, éclairé le soir, patinoire, ski de fond, promenade en traîneaux, parties de sucre, etc, etc...
OMER BEAULNE
986-8882

SPORTS

Wayne Marion signe avec New Haven

Le Hullois Wayne Marion signait jeudi une entente de 25 parties avec New Haven dans la ligue Américaine de hockey. Mais il se peut qu'il aille à Rolly-Durham, dans la ligue de la Côte Est, d'ici quelques jours.

par Jacques Côté

«Je veux rentrer dans une situation de match au plus tôt. La saison débute dans la ligue de la Côte Est ce week-end. Rolly-Durham est la filiale de New Haven, un club assez vieux qui prend des joueurs affiliés à plusieurs différentes équipes de la ligue Nationale.»

Wayne, âgé de 20 ans, a eu le dernier mot avec Dean Anderson, un portier de 24 ans sous contrat avec les Maple Leafs de Toronto. Mais les Nordiques de Québec ont envoyé John Tanner à New Haven pour lui faire voir de l'action, Stéphane Fiset se trouvant à Halifax. Et il y a George Manluk, propriété des Islanders de New York.

«Nous faisons la rotation à trois. Manluk a gardé les buts pour nos deux parties: un revers de 4-2 vendredi contre Capital District, la filiale des Islanders, et un gain de 3-2 samedi contre le Maine. Nous débutons la saison locale vendredi, contre Capital District.»

Wayne Marion s'est habillé vendredi et il a regardé la partie des gradins le lendemain. Au lieu de deux pratiques par semaine comme avec Kanata dans le junior A Central de l'Ontario (l'hiver passé), il se pratique à tous les jours.

«Des entraînements intenses, avec de nombreux et bons lancers. J'ai eu la chance d'évoluer avec plusieurs vedettes de la LNH sur des patinoires très vastes, et l'exécution est bien plus rapide que jamais auparavant. Il y a beaucoup d'intensité. La différence entre Manluk et moi se situe au niveau de l'expérience et du développement, qui s'obtient par des pratiques quotidiennes; il portait les couleurs des Islanders pour plusieurs rencontres l'hiver passé et il a 25 ans. J'aspire à me rendre en Caroline du Nord pour mieux me préparer. Je ne m'attendais pas à me rendre aussi loin. J'ai signé comme agent libre, mais je dois contacter les Kings de Los Angeles avant de signer avec un autre club de la Nationale.»

Marion partait pour Phoenix, le dimanche 15 septembre, après 11 jours à Los Angeles, et y demeurait jusqu'au lundi 23. «Je deviens le 3e gardien de deux équipes: Phoenix et New Haven.»

Paris, Lyon, Nice et plusieurs autres villes françaises 2 fois par semaine* via Amsterdam avec KLM.

Départs d'Ottawa.

*Départ les dimanches et mercredis.

La ligne de confiance KLM

Rome, Milan et plusieurs autres villes italiennes 2 fois par semaine* via Amsterdam avec KLM.

Départs d'Ottawa.

*Départ les dimanches et mercredis.

La ligne de confiance KLM

Hôtel Maritime

du 1er Nov 91 au 30 Avril 92

Chambre de luxe en occupation Simple ou Double

~~$77.00~~ $59.95

Au coeur du centre-ville MONTRÉAL

(514) 932-1411
1-800-363-6255

hôte

Membre de la chaine

Genève et Zurich 2 fois par semaine* via Amsterdam avec KLM.

Départs d'Ottawa.

*Départ les dimanches et mercredis.

La ligne de confiance

B dans 27

Circulaires disponibles en magasin.

DEUX VENTES DANS UNE! Notre vente annuelle d'octobre jumelée avec un calendrier de spéciaux journaliers.

Ces prix spéciaux sont applicables seulement lors de la journée indiquée. Les produits sont disponibles en quantité limitée. Premier arrivé, premier servi. Aucun bon d'achat différé. S.V.P. Notez la limite d'achat sur certains produits.

le 9 octobre

38¢ rég. 47¢

TUILES À PLAFOND
Chablis 12" x 12" Blanc

POLYTHÈNE
Calibre Moyen 500 pi. car.
5.95 reg. $7.70

le 10 octobre

49.85 rég. $75.85

Whirlybird
Ventilateurs à turbines 12"
Disponible en noir, brun ou aluminium.

1 x 2 - 6'
Pin blanc presque clair de noeuds.
99¢ rég. $1.99

le 11 octobre

99.95 chaque rég. $129.95

PORTES FRANÇAISES EN PIN CLAIR
Grandeurs disponibles: 2'-0" x 6'-8", 2'-6" x 6'-8", 2'-8" x 6'-8"

NOTRE PEINTURE #1

LATEX MAT
Pours murs et plafonds. #B-270, Blanc, 4L.
13.95 rég. $19.95

le 12 octobre

2.99 rég. $3.95

Armstrong Sonoflex
Panneau à plafond 2' x 4' - 5/8"
Fini crépi ou gravé

Notre Ligne Budget

LATEX INT./EXT. B-750 Blanc, 4L
7.95 rég. $10.95

Les prix de vente sont pour les commandes payées et emportées. Les prix en vigueur pour le calendrier de spéciaux journaliers sont applicables lors de la journée indiquée seulement.

BONHOMME

AYLMER 455 ch. McConnell 684-9859
HULL 921 boul. St-Joseph 771-3281
GATINEAU 243 Montée Paiement 568-3113
BUCKINGHAM 700 rue Dollard 986-7155
PAPINEAUVILLE 127 rue Henri Bourassa 427-6264

BYTOWN LUMBER

BLOSSOM PARK 1740 Queensdale 733-9317
MERIVALE 163 MacFarlane 226-5741
BELLS CORNERS 175 Robertson Rd. 726-9040
MANIWAKI 462 rue St-Patrice 449-3840

MasterCard VISA

Nous acceptons Mastercard et Visa. Oui, nous livrons le samedi, pour toute commande prise jusqu'au vendredi avant-midi. Livraison gratuite sur la plupart de nos produits avec achat de $100.00 ou plus dans notre région désignée à nos prix réguliers. Nous réservons le droit de corriger toutes les erreurs de copie et d'illustrations. Nous nous réservons également le droit de restreindre les quantités. Les prix s'appliquent sur la marchandise en magasin seulement. Les prix à Maniwaki peuvent être plus élevés dû au coût de transport.

branchaud

Ouverture

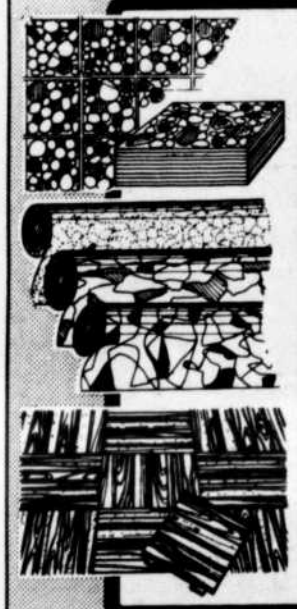
d'un département de couvre-plancher et de décoration

à notre magasin de Gatineau

Le couvre-plancher: une des SPÉCIALITÉS de Branchaud dans l'Outaouais... depuis 30 ans

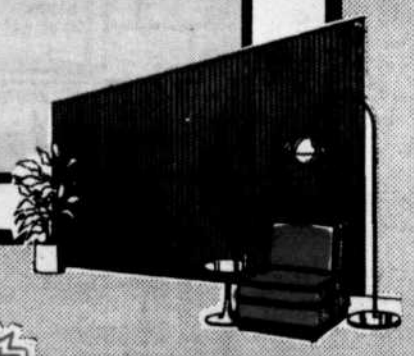
Spécialiste de la QUALITÉ, du PRIX et du SERVICE!

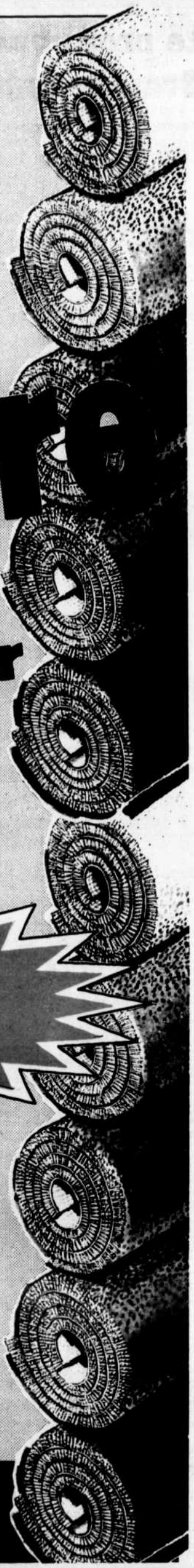
PRIX COQ dans tous nos magasins!



LISEZ BIEN CECI!

Chez Branchaud, on a tout ce qu'il vous faut:
le tapis, le vinyle, la tuile, la céramique;
les planchers de bois franc les plus beaux;
les stores verticaux que nous fabriquons.
Une décoratrice est à votre service sans frais supplémentaires.
SERVICE DE POSE PAR DES EXPERTS
dans tous les domaines ci-haut mentionnés
SERVICE DE DÉCORATION
et estimation à domicile, gratuitement.





NE CHERCHEZ PAS AILLEURS, IL N'Y A QU'UN SEUL **COQ DES PRIX!**

MANIWAKI	GATINEAU	AMOS	AYLMER
Sortie nord - Route 105	586 Maloney E.	471, 6e rue O.	Plaza Glenwood 210, Chemin Aylmer
449-2610	663-8557	732-6558	684-3899

branchaud

MEUBLES SÉLECTION

LES OLYMPIQUES

Le prolifique Paul Brousseau à Hull!

Les Olympiques de Hull ont effectué trois transactions samedi dernier. Tous les joueurs acquis étaient très heureux de joindre la meilleure organisation de la ligue. Pour leur part, Eric Bellerose, Carl Fleury et Sylvain Ducharme n'ont pas été surpris de partir puisque leurs noms étaient mêlés à plusieurs rumeurs de transaction depuis le début de la saison. Stéfan Simoes lui ne s'y attendait pas du tout. Il a été terrassé lorsque l'entraîneur des Olympiques, Alain Vignault lui a appris la nouvelle. «Je ne pouvais le croire, je ne pensais jamais être échangé» de dire Simoes croisé à l'aréna Robert Guertin après le match de dimanche dernier. Les Olympiques avaient deux petits joueurs de centre en Simoes et Pierre-François Lalonde, ils ont donc dû choisir. Les Hullois ne perdent pas seulement un bon marqueur et un bon fabriquant de jeu, ils perdent aussi un sapré bon gars.

D'autre part, les Olympiques ont eu une bonne nouvelle samedi alors que le gardien Yannick Degrace a rejoint l'équipe, ce qui va permettre à Marc Legault de guérir sa blessure à un genou la tête en paix. Si tout va bien, le gardien gatinois pourrait revenir au jeu vendredi contre le Titan à Laval. Entretemps, Legault ronge son frein. «Je trouve ça long, on dirait que ça fait deux ans que je n'ai pas joué.» Legault avoue qu'il sera nerveux lorqu'il verra un premier joueur foncer sur lui, lorsqu'il reviendra au jeu. «Je pense que je vais demander à un de mes joueurs de foncer sur moi pour être sûr de ne pas être nerveux lors de mon retour».

En bref

Eric Lecomte est revenu au jeu dimanche contre le collège Français de Verdun, après avoir purgé une suspension d'un match pour avoir craché au visage d'un adversaire.

***

Parlant de suspension, l'Américan Joe Crowley ne reviendra pas au jeu avant dimanche prochain. Il a été suspendu pour trois matchs pour tentative de blessure.

***

Joël Blain est revenu à une attitude positive et ça paraît sur la glace. Joël a mal accepté d'avoir été retranché par les Oilers d'Edmonton.

***

Les Olympiques disputeront leur prochain match local dimanche contre les Voltigeurs de Drummondville.

***

Eric Dazé a été retourné à son Club Midget AAA. Et Joe Crowley portera le numéro 19 au lieu du 35. Brousseau porte le 14, Jutras le 29 et Jacques Auger le 7.

***

FRANÇOIS CÔTÉ

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
NO: S124541-4

VILLE DE HULL
partie demanderesse
-vs-
PHYLLIS WOO
partie défenderesse

Le 28e jour d'octobre 1991 à 10h00, au 184 Terrasse Eardley, Aylmer, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Phyllis Woo saisis en cette cause consistant en:
1 voiture Buick 1980, couleur bleue

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE.

Information:
René Bergeron, huissier
(819) 595-9262
Robert Trudel & Ass.
HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc.
J8X 2C6

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
NO: S214947-5 ET ALS

VILLE DE HULL
partie demanderesse
-vs-
GUY LEGAULT
partie défenderesse

Le 22e jour d'octobre 1991 à 10h00, au 36 Lois, Hull, Qc., district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de: Guy Legault saisis en cette cause consistant en:
1 voiture de marque Chevrolet modèle Monté Carlo, 2 portes, 1978-1982

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE.

Information:
Bernard Turgeon, huissier
(819) 595-9262
Robert Trudel & Ass.
HUISSIERS
7, rue Hôtel de Ville
Hull, Qc.
J8X 2C6

SPÉCIAL PRÉ-HIVER

XM+S100

Le pneu à lamelles: un concept extraordinaire qui assure traction élevée et freinage exceptionnel.

HIVER	PRIX
XMS + 100 155 R12 - N	73.99
XMS + 100 155 R13-N	78.90
XMS + 100 185/60 TR14	122.30
XMS-PLUS P145/75 R14-B	109.50
XMS-PLUS P215/75 R15-B	123.75
XMS + 300 215/65 HR15	166.30

XA4

Le radial vraiment 4-saisons, vraiment durable.

4 SAISONS	PRIX
XA4 155/80R13 B	79.38
XA4 P175/80R13	100.74
XA4 P175/70R13 B	91.10
XA4 P185/75R14 W	111.90
XA4 P195/75R14 W	114.80
XA4 P205/70R14 W	125.20
XH P215/75R15 W	139.00
XA4 P185/70R14 W	112.80
XA4 P185/70R13 B	102.05
HCH 4 LT215/75R15	134.90

MICHELIN

GARANTI 5 ANS
INSTALLATION GRATUITE
50% DE RABAIS balancement des roues
avec achat de pneus

ALIGNEMENT 4 ROUES 49.95

PRIX INCLUANT:
- Mesure des angles aux 4 roues
- Ajustement des roues avant
- Rapport imprimé de l'alignement
- État de la suspension, essai sur route et vérification sécuritaire

À NOTER: L'ajustement des roues arrière requiert un supplément

+ AJUSTEMENT ARRIÈRE SI NÉCESSAIRE

FREINS ARRIÈRES
À TAMBOUR NETTOYAGE & AJUSTEMENT 16.45
SUR LA PLUPART DES VOITURES

FREINS

FREINS À DISQUES 2 roues avant $84.45 la plupart des voitures

Sabot ou plaquette métallique $20.00 en sus

Le travail comprend
plaquettes de freins de première qualité
installations des plaquettes
- parallelisme des disques (rotor)
- nettoyage des guides
- lubrification des roulements

Vérification:
- des étriers, l'étanchéité des joints maitre cylindre, conduits parties composantes des freins

GARANTIE NATIONALE À VIE

FREINS À TAMBOURS 2 roues arrière $64.45 la plupart des voitures

Le travail comprend:
- Sabot de freins de première qualité
- Installation des sabots
- Alésage des tambours de freins
- Réglage du câble de freins d'urgence

Vérification:
- Cylindre des roues
- Autres composantes des freins, des essieux

INSPECTION GRATUITE

SÉCURITÉ. EN PREMIER.
FREINS ☐ ALIGNEMENT ☐ PNEUS ☐ SUSPENSION ☐

DÉCOUPEZ ET ÉCONOMISEZ

20% SILENCIEUX

ULTRA ROBUSTE
GARANTIE NATIONAL À VIE
CARLINE
INSTALLATION GRATUITE
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON SEULEMENT
EXPIRE LE 31 OCTOBRE 1991

CONDUISEZ EN SÉCURITÉ AVEC MONROE

AMORTISSEURS À GAZ MACPHERSON
CARTOUCHE À PARTIR DE: 99.00 CH. INSTALLÉ

MONROE MATIC PLUS AMORTISSEUR À GAZ
ÉCONOMIQUE GARANTIE À VIE 34.00 CH. INSTALLÉ

CUSTOM MUFFLER

GATINEAU	HULL	CENTRE	EST	OUEST
81 boul. Gréber	135, boul. St-Joseph (à Montcalm)	890, rue Bank (près 5e ave.)	865, boul. St-Laurent (angle McArthur)	1688, av. Carling ((angle Clyde)
568-0880	777-5915	236-8988	749-2242	722-0540

SPORTS

La Guadeloupe fête ses champions

La Ligue de balle-lente Guadeloupe a honoré ses meilleures équipes au banquet de fin d'année qui a eu lieu dernièrement au pavillon Saint-Jean Bosco.

par Gaëtan Bisson

Le trophée des champions des séries de fin de saison a été remis au Restaurant Mikes qui a pris la mesure du Black Label, trois parties à une, en finale.

Au dernier match de la série, gain du Mikes 14 à 13, Aurèle Gravelle du Mikes, deux circuits et six points produits, et Daniel Parent du Black Label, deux doubles, un triple et cinq points produits, ont été sélectionnés les joueurs par excellence de la rencontre. Lors du tournoi à la ronde de la demi-finale, le Restaurant Mikes avait terminé au premier rang avec dix points.

Ensuite nous retrouvions le Black Label avec huit, le Duguay Sport et le Restaurant New Liho avec respectivement quatre et deux points. Un total de 30 points a permis au Duguay Sport de terminer au premier rang en saison régulière et ainsi mériter le trophée des champions. Le Restaurant Mikes s'était approprié du deuxième échelon avec 29 points soit quatre de plus que le Black Label. Le Restaurant New Liho fermait la marche avec 12 points.

Serge Martel et Lorne Kearns du Duguay Sport acceptent le trophée des champions de la saison régulière. Ils sont encadrés de Denis Rhéaume, responsable de la ligue auprès des Loisirs Guadeloupe, et du président du circuit, Denis Roy.

Robert Charbonneau, directeur, et Denis Roy, président, ont remis le trophée des champions des séries à Benoit Gauthier et Michel Richer, au centre, du Restaurant Mikes.

Bénévoles recherchés

Le comité organisateur des Championnats du monde junior de patinage artistique qui auront lieu du 18 novembre au 1er décembre 1991, à l'aréna Guertin, à Hull, est à la recherche de bénévoles pour différents services dont l'accueil, la sécurité et le transport. On peut travailler selon sa disponibilité, le jour, en soirée et même la nuit. Les personnes intéressées communiquent avec André Lavallée au 568-5445, après 17 h.

Gaston Gravelle se lance dans le mini-putt

Gaston Gravelle, un Hullois de 40 ans bien connu pour ses marathons, jouera au mini-putt 72 heures d'affilée en novembre, au profit de la fibrose kystique.

«Stéphane Lévesque se joindra à moi pour une bonne partie de l'événement», précise Gaston. Ils formaient une équipe au dernier marathon de Gaston, en décembre 1990. Gaston avait effectué 2,019 plongeons en 27 heures et 19 minutes, et Stéphane 1,787 en 24 heures, au Collège de l'Outaouais.

Gaston Gravelle a collecté 27,500$ en commandite depuis neuf ans. Il entreprendra son 20e marathon, mais dans le sport paisible du mini-putt, «pour le plaisir». Il répond à une invitation de Marcel Rocheleau, propriétaire du Mini-putt de Gatineau. Du dimanche 3 novembre au mercredi 6, de 14 h à 14 h, il jouera au mini-putt du boulevard de La Gappe.

«Une blessure au genou me contraint à évoluer dans un sport plus paisible cette fois», affirme le technicien en génie civil à l'emploi des Consultants de l'Outaouais. Son nom apparaît trois fois dans le livre Guinness, pour du racquetball, du golf et du curling.

JACQUES COTÉ

Prix de solde en vigueur jusqu'au 26 octobre. Veuillez nous téléphoner pour le prix de dimensions non représentées.

GOODYEAR

AUCUN ACOMPTE
• AUCUN INTÉRÊT
• 6 VERSEMENTS MENSUELS MODIQUES*

* Pour les pneus et les services automobiles de plus de 250,00 $. Versement calculé d'après un programme de financement différé à l'usage de la carte VISA, MasterCard ou American Express. En exclusivité chez les détaillants Goodyear participants. Rendez vous chez votre détaillant Goodyear pour tous les détails.

VISA MasterCard

ÉCONOMISEZ EN ACHETANT DIRECTEMENT DU GROSSISTE

372 BOUL. MALONEY O. GATINEAU 643-1936

LES EXPERTS SUR ROUES inc

67 ST-LOUIS GATINEAU 561-1936

SERVICE D'AUTO COMPLET: Vente - réparation - service
- Alignement et balancement de roues - Mise au point par ordinateur

FREINS

FREINS À DISQUES
$94,68 2 roues avant
la plupart des voitures
Sabot ou plaquette métallique 20,00$ en sus
Le travail comprend
- plaquettes de freins de première qualité
- installation des plaquettes
- parallélisme des disques (rotor)
- nettoyage des guides
- lubrification des roulements
Vérification
- des étriers, l'étanchéité des joints
- maître cylindre, conduits
- parties composantes des freins

AMORTISSEURS MONROE EN SPÉCIAL

FREINS À TAMBOURS
$74,98 2 roues avant
la plupart des voitures
Le travail comprend
- sabot de freins de première qualité
- installation des sabots
- siésage des tambours de freins
- réglage de câble de freins d'urgence
Vérification
- cylindre des roues
- autres composantes des freins, des essieux

JUMBO VIDEO PRÉSENTE
LES BELLES SOIRÉES MAISON

LE TOUT POUR SEULEMENT 8,69

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE 24 HEURES SUR 24

*Pour cette promotion seulement, le paiement est requis au moment de la location. Les cassettes doivent être retournées avant minuit le lendemain. Les taxes et les dépôts sur bouteilles applicables ne sont pas inclus. N'importe quel produit CocaCola ou Hostess Frito Lay (les produits Gibney's® et Smartfood® sont exlus). Nous n'acceptons pas d'échange. La promotion commence le 4 octobre 1991 et se termine le 3 novembre 1991 ou à l'épuisement des stocks.

25, ch. de la Savane Ouest Gatineau 568-6875

JUMBO VIDEO MC

SUPER 100 VALDI ÇA SE FÊTE ÉPARGNES

Veuillez noter que Valdi sera ouvert lundi, le 14 octobre pour la fête de l'Action de Grâce!

VENEZ FÊTER LE 100 IÈME MAGASIN VALDI AVEC NOUS. RECHERCHEZ LES ÉTIQUETTES "100 VALDI ÇA SE FÊTE" SUR LES PRODUITS PARTICIPANTS OFFRANT DES SUPER ÉPARGNES TOUS LES JOURS!

SUPER ÉPARGNES

DÉTERGENT POUR LA LESSIVE **ULTRA CHEER** SANS PHOSPHATE 2 L

2 L

1.99

SUPER ÉPARGNES

NETTOYEUR DOMESTIQUE **PINE SOL** 800 mL

1.49

SUPER ÉPARGNES

ESSUIE-TOUT **SCOTTOWELS JUMBO** 3 rouleaux (300 feuilles)

3 ROUL.

1.99

SUPER ÉPARGNES

CAFÉ MOULU **MAXWELL HOUSE** MOUTURE RÉGULIÈRE OU FINE 300 g

1.49

JUS DE POMMES PUR **SUNPAC** 1,36 L

SUPER ÉPARGNES .79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.89
ÉCONOMISEZ 1.10

THÉ EN SACHETS **TETLEY** Bte de 144

SUPER ÉPARGNES 3.49

PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.99
ÉCONOMISEZ 2.50

2 L

COCA-COLA Nouvelle Vague, Classique rég. ou sans caféine, diète rég. ou sans caféine 2 L (Dépôt en sus)

PRIX VALDI .89

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99
ÉCONOMISEZ 1.10

COCKTAIL CLAMATO **MOTT'S** Régulier ou épicé 1 L

PRIX VALDI 1.89

PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.49
ÉCONOMISEZ .60

COCKTAIL AUX LÉGUMES **E.D. SMITH** 796 mL

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.75
ÉCONOMISEZ .76

BOISSONS GAZEUSES **COTT** Cola, orange ou gingembre 24 x 355 mL (Dépôt en sus)

PRIX VALDI 4.99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 8.99
ÉCONOMISEZ 4.00

EAU DE JAVEL **PRINTEMPS** 3,6 L

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69
ÉCONOMISEZ .70

PAPIER D'ALUMINIUM **REYNOLDS** 18" x 25'

PRIX VALDI 2.19

PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.53
ÉCONOMISEZ 1.34

SERVIETTES DE TABLE **GUEST** Pqt de 340

PRIX VALDI 2.63

PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.69
ÉCONOMISEZ 1.06

FÈVES AU LARD RÉG. OU AVEC SAUCE TOMATE **CLARK** 398 mL

PRIX VALDI .79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49
ÉCONOMISEZ .70

DÎNER MACARONI AU FROMAGE **CATELLI** 225 g

PRIX VALDI .39

PRIX AU SUPERMARCHÉ .85
ÉCONOMISEZ .46

BRISURES DE CREVETTES **ADMIRAL** 113 g

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99
ÉCONOMISEZ 1.00

VRAIE MAYONNAISE **VILLAGE** 950 mL

PRIX VALDI 2.49

PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.59
ÉCONOMISEZ 1.10

MOUTARDE PRÉPARÉE **HEINZ** 500 mL

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49
ÉCONOMISEZ .50

OLIVES MANZANILLA FARCIES **OLIVER** 375 mL

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69
ÉCONOMISEZ .70

CHAMPIGNONS MORCEAUX ET PIEDS **SUCCÈS** ou **FOUR STAR** 284 mL

PRIX VALDI .79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49
ÉCONOMISEZ .70

PÊCHES **SUCCÈS** ou **FOUR STAR** Au choix 796 mL

PRIX VALDI 1.29

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.59
ÉCONOMISEZ .30

BISCUITS DANOIS AU BEURRE **RICH COUNTRY** 1,5 kg

PRIX VALDI 5.99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 7.29
ÉCONOMISEZ 1.30

7 lbs

MARGARINE MOLLE **VELVET** 3,18 kg (7 lbs)

PRIX VALDI 3.99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 6.99
ÉCONOMISEZ 3.00

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU EN TRANCHES - RÉG. **BÉATRICE** 500 g

PRIX VALDI 2.79

PRIX AU SUPERMARCHÉ 4.39
ÉCONOMISEZ 1.60

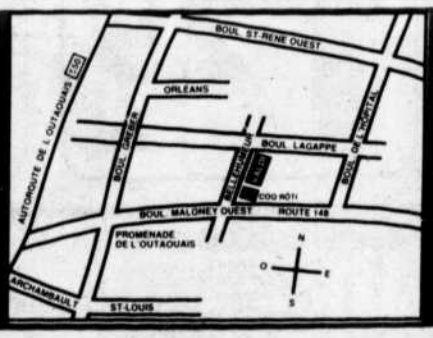
PÂTES ALIMENTAIRES **CATELLI** Au choix 900 g

PRIX VALDI .99

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.79
ÉCONOMISEZ .80

VALDI

215, RUE BELLEHUMEUR
GATINEAU
EN ARRIERE DU COQ ROTI



HEURES D'OUVERTURE:
Lun-Mar-Mer: 9h00 à 18h00
Jeudi et Ven: 9h00 à 21h00
Samedi: 9h00 à 17h00

CHEZ VALDI, REMBOURSEMENT GARANTI SANS PROBLÈME

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait, Valdi vous remboursera votre argent sans problème!

Les "PRIX AU SUPERMARCHÉ" sont les prix courants de produits identiques ou analogues offerts dans les principaux supermarchés à la date du 12 août 1991. Valdi se réserve le droit de limiter les quantités et de substituer des produits de qualité comparable. Prix Valdi valides jusqu'au 12 octobre 1991. Prix en vigueur seulement aux adresses indiquées.

ARGENT COMPTANT SEULEMENT

Photos à titres indicatifs seulement

Top Banana

FRAISES fraîches sucrées **99¢** la pinte

Quand la fraîcheur vient au haut de votre liste

Tout le monde de chez TOP BANANA désire vous souhaiter un bon congé de l'Action de Grâce. Venez nous voir et voyez nos super idées pour l'Action de Grâce.

Pour compléter votre dîner de l'Action de Grâce nos acheteurs ont trouvé la plus belle récolte de raisins de la Californie. Venez voir par vous-même.

VERT
ROUGE
NOIR

RAISINS sans pépin **2.99** lb

COURGES ACORN
Essayez-la au four
10¢ lb

Bonnes pour toutes les occasions
ARACHIDES EN ÉCALE
59¢ lb

Tradition de l'Action de Grâce
PATATES SUCRÉES
49¢ lb

CANNEBERGES
99¢ pqt

CHOU-FLEUR
GROS, SNOW-WHITE Québec #1 FANTAISIE
1.29 ch

PIMENTS ROUGES
DOUX
89¢ lb

OIGNONS VERTS ou RADIS
3/1.00

CAROTTES ou OIGNONS à CUISSON
sac de 2 lbs
49¢

RÉCOLTE LOCALE
LAITUE ICEBERG **59¢** ch

CAMENBERT ou BRIC CANADIEN
4.99 lb

FRAIS, PAR AVION
ASPERGES
3.99 lb

AVOCAT
Excellent dans une salade
59¢ ch

SUCRÉES, FACILE À PELER
TANGERINES
1.49 lb

TOMATE
VINE RIPEN
69¢ lb

JUMBO, RÔTIES
NOIX de CAJOU
8.99 lb

DU BRÉSIL, DÉLICIEUX
CHOCOLAT
5.99 lb

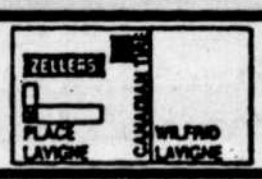
NOUVELLE RÉCOLTE
RAISINS SULTANA
1.29 lb

BANANES TROPICAL
29¢ lb

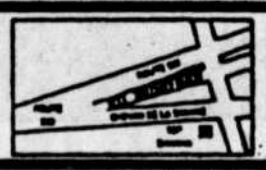
CHOCOLAT
sans sucre, assorti
- bas en sodium
- bon au goût
- choix varié

11.99 lb

TOP BANANA
AYLMER
420, Wilfrid Lavigne
684-5958



TOP BANANA
HULL
581, boul. St-Joseph
771-8006



TOP BANANA
GATINEAU
200, boul. Gréber
568-5601

Tous les spéciaux sont valides jusqu'à samedi - Les quantités sont limitées

RENDEZ-VOUS DES QUILLEURS

PAR GAÉTAN BISSON

Demers et Gingras l'emportent

Lucien Demers et Diane Gingras ont remporté les honneurs du tournoi qui a eu lieu samedi dernier à la salle Anik. Dans la classe «A», Demers a roulé un total de 1570 dont un simple de 331 pour s'approprier du premier rang. Il a devancé **STEVE HOLLINGWORTH** (1539) et Pierre Latreille (1483). Un cumulatif de 1428 a permis à Diane Gingras de mériter les grands honneurs de la classe «B». Au second rang, nous retrouvions **JULIE LAFRAMBOISE** avec 1297 soit une priorité de 58 sur le détenteur de la troisième position, Gilles Leblanc.

Tournoi

GAETAN BEAUCHAMP est à la recherche d'équipes de cinq joueurs pour le tournoi de quilles qui aura lieu les 12 et 13 octobre prochains à la salle Paris.

Il s'agit d'un tournoi handicap basé sur 80% de 1200. Pour de plus amples informations, on communique soit avec Gaétan Beauchamp au 669-2261 ou avec Louis Ethier au 568-7045.

Hull-Volant

La Ligue mixte de l'Association Hull-Volant est à la recherche de joueurs pour compléter ses équipes. Les parties ont lieu tous les samedis, à 13 h, à la salle du Portage. Les personnes intéressées se présentent samedi, à 13 h, à la salle du Portage.

Rondeau domine

Pierre Rondeau occupe la première position de chacune des statistiques de la Ligue Hiboux. Il a la meilleure moyenne (233), le haut triple à date (730) et le haut simple (334).

En deuxième position de la haute moyenne nous retrouvons Paul Lanthier (232) suivi de Alain Coderre (224).

Chez les dames, Suzanne Laframboise et Chantale Guertin se livrent une lutte acharnée pour la haute moyenne avec respectivement 196 et 195. Gemma Chaussé n'est pas loin en arrière avec 192.

Braves du Coin

FERNAND BOURGEAU est le meilleur quilleur de la Ligue des Braves du Coin. Il détient la haute moyenne (233), le haut triple à date (770) et le haut simple (373).

André Guilbeault (228) et Pierre Massie (225) occupent les seconde et troisième positions de la haute moyenne.

Les meilleurs joueurs lors du tournoi Anik I: Steve Hollingworth, Lucien Demers, Diane Gingras, Julie Laframboise et l'organisateur Réjean Morrissette.

CLUB 61 561-1150
92 GRÉBER, GATINEAU

SPECTACLES DE DANSEUSES
DE 12 À 15 DANSEUSES
PAR JOUR
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
de midi à 3 h 00 a.m.

Buffet **GRATUIT** tous les JEUDIS SOIRS de 17h à 19h
PIZZA **GRATUITE**. Les vendredis de midi à 14h et 17h à 19h
MENU FESSE DE BOEUF OU RÔTI DE BOEUF **GRATUIT**

Nous organisons des party tel:
✔ ENTERREMENT VIE DE GARÇON
✔ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE, ETC...
Sur réservation seulement

Prop.: PAUL-ÉMILE SÉGUIN
Gérant général: LUC SÉGUIN

CLUB 77 663-0614
365 MAIN, GATINEAU

SPECTACLES DE DANSEUSES
DE 12 À 15 DANSEUSES
PAR JOUR
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
de midi à 3 h 00 a.m.

Buffet **GRATUIT** tous les JEUDIS SOIRS de 17h à 19h
PIZZA **GRATUITE**. Les vendredis de midi à 14h et 17h à 19h
BUFFET VARIÉ GRATUIT
Ex.: spaghetti, lasagne, pâté chinois, etc...

Nous organisons des party tel:
✔ ENTERREMENT VIE DE GARÇON
✔ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE, ETC...
Sur réservation seulement

Prop.: PAUL-ÉMILE SÉGUIN
Gérant général: LUC SÉGUIN

ATTENTION MOTONEIGISTES!

IL Y A UN NOUVEAU CONCESSIONNAIRE SKI-DOO DANS VOTRE RÉGION.

Bombardier est heureux de vous présenter un (des) nouveau(x) membre(s) au sein de son équipe de concessionnaires.
Venez les rencontrer et jetez un coup d'oeil sur la sensationnelle gamme de motoneiges, sur les vêtements de la Boutique Ski-Doo et sur nos accessoires de première qualité. Profitez des meilleurs prix et de notre service après-vente exceptionnel.

Votre (vos) nouveau(x) concessionnaire(s) SKI-DOO®

GINO PAPINEAU

PAPINEAU Performance
5 NOTRE-DAME
(Route 309) Masson, Qc.
986-5992

BOMBARDIER ski-doo®
®Marques de commerce de Bombardier Inc.

Voici pourquoi les FOURTRAX Honda sont les VTT les plus vendus* au pays.

1. PLUS DE 20 ANS D'EXPÉRIENCE EN VTT.
Honda commercialisa LE PREMIER CTT en 1971 et LE PREMIER Véhicule Tout Terrain 4X4 en 1986.

2. SIMPLICITÉ ÉGALE FIABILITÉ.
Les moteurs quatre temps Honda entraînent moins de changement de vitesse et ne requièrent aucune sous-transmission. Les changements de vitesse se font en douceur grâce à une boîte à cinq rapports semi-automatique comprenant une vitesse ultra-basse et une marche arrière. Ils sont des plus sécuritaires et fiables, car ils n'ont pas de leviers de vitesses et la marche arrière s'actionne en un tour de main. Vous avez donc tout le contrôle voulu en tout temps.

3. GRANDE CAPACITÉ DE TRANSPORT ET DE REMORQUAGE.
Les FOURTRAX de 300 cc et 350 cc peuvent remorquer jusqu'à 385 kg (850 lb) et transporter jusqu'à 90 kg (198 lb). Chacun est équipé d'un attelage de remorquage.

4. RAPPORT POIDS-PUISSANCE BIEN ÉQUILIBRÉ.
Chaque 11 kg (25 lb) du FOURTRAX 300 cc ou 350 cc produit un cheval-vapeur de puissance. Vous avez donc au total amplement de puissance utilisable pour travailler ou vous amuser à fond. En fait, notre TRX350 possède le moteur le plus puissant qui soit!

5. SUSPENSION ET MANOEUVRABILITÉ EXCELLENTES.
Le FOURTRAX 300 cc 4X4 de Honda est muni d'une suspension avant indépendante à double fourchette, vous procurant un confort remarquable même lors de longues randonnées. De plus, son rayon de braquage n'est que de 3,5 mètres (11,5 pi). Vous pourrez donc aller où vous voulez, sans aucun problème.

6. FACILITÉ D'ENTRETIEN ET SERVICE HORS PAIR.
Les FOURTRAX 4X4 Honda sont dotés d'un arbre d'entraînement et de freins à tambour scellés afin de réduire l'usure et le nombre de vos visites au garage. Mais, sachez que Honda possède le plus grand réseau de concessionnaires au pays. Nos experts techniciens verront à remplacer les pièces défectueuses. Et s'ils ne les ont pas en stock, ils les obtiendront dans les 24 heures qui suivent.

Des milliers d'usagers PROFESSIONNELS de VTT oeuvrant dans l'industrie minière et forestière, pour le gouvernement et l'agriculture ainsi que dans des camps de ravitaillement ont déjà choisi Honda comme outil de travail. Optez pour un VTT FOURTRAX 4X4 de Honda et vous aurez définitivement l'avantage du terrain.

*Source indépendante: statistiques du Conseil de l'industrie des motocyclettes et des vélomoteurs portant sur les ventes au détail pour la période allant de septembre 1987 à juillet 1991.

$5149* FOURTRAX 300 4X4

HONDA Je pars avec toi.

$5099* FOURTRAX 350 4X4

* T.A.P. et taxes en sus (si applicable)

CONDUISEZ INTELLIGEMMENT. CONDUISEZ PRUDEMMENT. Assurez-vous que votre FOURTRAX Honda est en bonne condition et suivez un cours de conduite au préalable. Portez toujours un casque, des vêtements appropriés et des lunettes de sécurité. Ne conduisez jamais en état d'ébriété. N'acceptez aucun passager. Hors-route, restez en groupe et supervisez les conducteurs moins expérimentés. Respectez les lois de votre région, les droits d'autrui et l'environnement.

MOTO GATINEAU 1985 INC.
656 boul. Maloney Est, Gatineau
663-6162

LE COIN DES SPORTIFS

PAR GAËTAN BISSON

Tournoi de hockey

Le tournoi de hockey intermédiaire de la LHAMA aura lieu du 28 février au 1er mars 1992, à l'aréna de Masson. Trois classes seront disponibles, «B», «C» et les plus de 35 ans. Pour information, on communique avec **SYLVIO BLAIS** au 281-5326.

Championnats de patinage artistique

Nous retrouvons au sein du comité organisateur des Championnats mondiaux junior de patinage artistique, qui auront à la fin de novembre à Hull, plusieurs bénévoles de l'Outaouais dont les **ROBERT SAUMURE**, Micheline Lafleur, Marie et Jacques Barbeau, André Lavallée, Denis Hogue, Louise Brunet, Ginette Levasseur, Sylvie Leclair, Georges et **RITA PICHE**, Suzanne et Sylvain Guérette.

Stages d'entraîneurs

La Conseil régional des loisirs de l'Outaouais organise un stage théorique pour entraîneurs, niveau I, les 26 et 27 octobre 1991. Celui du niveau II aura lieu la semaine précédente soit les 18, 19 et 20 octobre, tandis que celui du niveau III se déroulera du 15 au 17 novembre.

N'hésitez pas à vous inscrire en composant le 770-3575 ou en vous rendant au CRLO, situé au 98, boulevard Saint-Joseph, à Hull.

Goudie à l'honneur

Richard Goudie du PM Entreprise de la Ligue de balle-donnée Saint-Bosco est en nomination à titre d'entraîneur de l'année au Québec. Le gagnant sera connu lors de la Soirée des mérites de Softball Québec qui aura lieu le samedi 12 octobre, à Québec.

Niveau IV pour Béland

Jean-Guy Béland a été promu arbitre de balle-molle de niveau IV. Il a mérité cet honneur grâce à ses performances au Championnat canadien de balle-lente féminine qui a eu lieu en Colombie-Britannique.

Softball Québec

L'Assemblée générale annuelle de Softball Québec est prévue pour le mercredi 23 octobre, à compter de 20 h, à la salle Saint-Rosaire.

Tous les membres de Softball Québec sont invités à cette assemblée dont les principaux points à l'ordre du jour sont la lecture des comptes rendus des officiers en charge et élection pour les postes en nomination. Pour information, on communique avec **JEAN-GUY BELAND** au 568-4738.

Montée de la Gatineau

La 13e édition de la Montée de la Gatineau aura lieu le dimanche 20 octobre, à 9 h, dans le parc de la Gatineau. Plus de 200 coureurs, qui seront répartis dans sept groupes d'âge aussi bien chez les hommes que les femmes, sont attendus à cette épreuve d'endurance de 20 km. Il y aura également un volet relais.

Pour de plus amples informations, on communique avec Marcel Bélanger au 663-3691.

Landry: champion

Le Greg Landry a remporté le championnat des séries de fin de saison de la Ligue de touch-football Molson Outaouais en prenant la mesure des Fanatics, 19 à 15, lors de la finale. C'est un touché de **PAT TODD** à la toute fin de la partie qui a permis au Landry de l'emporter. Jean-Marc Dupont et Curtis Olsen ont réussi les autres majeurs des champions, tandis que ceux des Fanatics ont été marqués par Danny Sheridan et Richard Ngombo.

En demi-finale, le Greg avait vaincu le Duguay Sport, 30 à 2, et les Fanatics avait massacré le Viva Pizza, 51 à 0. Le Greg Landry représentera l'Outaouais aux championnats provinciaux, classe «A», qui auront lieu, en fin de semaine, à Montréal. Le Duguay Sport et les Fanatics évolueront dans la classe «B».

Pee-Wee «AA»

Les Citoyens Pee-Wee «AA» de Hull n'ont pas connu une semaine trop fructueuse s'inclinant à trois reprises.

A l'extérieur, ils ont perdu 4 à 3 face au Ottawa-West et 4 à 2 contre le Nepean. Dave Charron, Shawn Runyons et Patrick GrandMaître ont enfilé les buts des Hullois lors du match Ottawa-West, et Stéphane Newberry et Stéphane Beaulne, ceux de la rencontre Nepean.

Dimanche après-midi, à l'aréna Sabourin, les Voyageurs de Gatineau ont facilement vaincu les Citoyens, 6 à 1. **STEPHANE NEWBERRY** a évité le blanchissage aux siens.

Bonin le pêcheur

Guy Bonin domine le concours de pêche du Club de chasse et pêche Val-Tétreau avec un makinonge de 35 livres. Les meneurs des autres catégories sont: Roger Rondeau, saumon de 21,13 lb; Daniel Lacasse, brochet de 18,75 lb; **PIERRE CROTEAU**, truite grise de 4,24 lb et doré de 11,50 lb; Jean-Paul Desjardins, achigan de 5,69 lb; François Lebeau, truite mouchetée de 3,50 lb; et Guy Laliberté, truite arc-en-ciel de 1,50 lb.

Léonce Lessard et Normand Rioux, directeur général et président de l'Association régional du sport étudiant, encadrent Georges Singfield, directeur de l'école secondaire de l'Ile, et Claude Quesnel, président d'honneur du 3e championnat régional étudiant de cross-Country.

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS ET LA BRASSERIE LABATT VOUS donnent la chance DE GAGNER de nombreux prix!!

$10,000.00 EN PRIX DE TOUTES SORTES

Chassetival

AVANT DE PARTIR POUR VOTRE EXCURSION DE CHASSE...

ENREGISTREZ-VOUS AU CONCOURS CHEZ:

le Coin du Pêcheur 178 Boul. Gréber Gatineau 568-3148

170 Garden Road Aylmer (819) 684-1334 Chasse & Pêche Variété Aylmer

Le Hublot

Lachapelle pontiac buick ltée

CJRC 1150

PILON LTÉE 771-5841

J.D.W. MONGEON RADIATEURS

MARC SPORTS

Labatt 50

Comme par magie La meilleure offre de Suzuki!

Faites votre meilleure affaire sur nos LT - F4WD250 et LT - F4WD300 chez votre concessionnaire participant Suzuki Quadrunner. Une fois que vous aurez réalisé la meilleure affaire, vous recevrez un système de lavage à pression KARCHER^mc GRATUIT, une gracieuseté de votre concessionnaire et de Suzuki.

(Veuillez allouer 2 semaines avant de prendre livraison de votre système de lavage chez votre concessionnaire).
Allez voir votre concessionnaire Suzuki Quadrunner participant avant que ces systèmes ne disparaissent tous par magie!

LT - F4WD300 5149$* LT - F4WD250 4935$*

- Le pionnier dans les véhicules tout terrain à 4 roues motrices.
- Le groupe motopropulseur à double mode, une exclusivité Suzuki - permet un entraînement sur 2 roues ou sur 4 roues, comme par magie!
- La propre suspension entièrement indépendante de Suzuki.
- 15 vitesse en marche avant et une vitesse en marche arrière.

GRATIS OFFRE LIMITÉE

SYSTÈME DE LAVAGE À PRESSION KÄRCHER
- Pression de fonctionnement jusqu'à 1000 lb/po2
- Permet d'économiser jusqu'à "80 % d'eau".
- Pistolet à gâchette.
- Boyau d'aspiration de produits chimiques.
- Tige de jet avec buse réglable pour haute et basse pressions.
- Support mural.
- Brosse de lavage.
- Boyau à haute pression (33 pi).

INFORMEZ-VOUS SUR LES GÉNÉRATRICES SUZUKI présentement EN VENTE!!

Fait disparaître la saleté comme par magie! Depuis votre allée de garage jusqu'à votre véhicule récréatif, à votre Quadrunner ou à votre motocyclette Suzuki! Pressez-vous, l'offre prend fin chez les concessionnaires participants Suzuki Quadrunner le 31 oct. 1991.

* T.A.P., T.P.S. et T.V.P. en sus * Crédit offert

Les merveilles des SUZUKI QUADRUNNERS

MOTO GATINEAU 1985 INC.

656 boul. Maloney Est, Gatineau 663-6162

Chez Tante Marie

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

HEURES D'AFFAIRES

HULL		GATINEAU	
Lun., mar., merc.	9h00 à 17h30	Lun., mar.	9h00 à 17h30
Jeu.- vend.	9h00 à 21h00	Merc. jeu.,vend.	9h00 à 21h00
Samedi	9h00 à 17h00	Samedi	9h00 à 17h00

HULL
OUVERT JUSQU'À 21H00
JEUDI ET VENDREDI SEULEMENT

GATINEAU
OUVERT JUSQU'À 21H00
MERCREDI, JEUDI ET VENDREDI

1/2 prix CHANDAILS EN TRICOT POUR DAMES

6.49

• Choix de styles et couleurs

Rég.: 12.99$
Gr.: P. - M. - G.

ENSEMBLE 2 PIÈCES POUR DAMES

4.99 1/2 prix

Rég.: 9.99$
- Poly / coton à motifs automnales
- Gris avec pois et couleurs pastels ou avec lignes
- Gr.: P. - M. - G.

GANTS EN TRICOT ÉLASTIQUE POUR DAMES OU FILLES

1.29

• Choix de couleurs

CHANDAILS MOLLETONNES POUR FILLES

4.99

• Non tel qu'illustré
• Choix de couleurs

• Rég.: 7.99$
• Gr.: 7 - 14

CHEMISE DE NUIT POUR DAMES

4.99

• 100% poly / coton
• Choix d'imprimés
• Gr.: P.M.G

PYJAMAS 2 PIÈCES EN FLANELLETTE POUR DAMES

8.88

• Choix de couleurs
• Gr.: P. - M. - G.

LIQUIDATION ESPADRILLES DE BALLON PANIER POUR GARÇONS et HOMMES

5$

• Choix de couleurs éclatantes
• Choix de grandeurs

BOTTILLONS EN SUÈDE POUR FILLES

16.99

• Couleur Noire
• Gr.: 11 - 3

AVEC CE COUPON

REVITALISANT ANTI-PELLICULAIRE "ZINCON"

66¢

• 200 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi le 12 octobre '91.

SUPER COUPON

ESSUIE-TOUT "WHITE SWAN"

48¢

• Pqt 2

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 12 octobre seulement.

SOULIERS D'AÉROBIE LACES EN COTON POUR DAMES

6.99

• Couleurs: Blanc ou noir
• Gr.: 5 - 10

PAPILLOTTES D'HALLOWEEN À LA MELASSE

88¢

• Sac de 350 gr

AVEC CE COUPON

SACS À ORDURES DE JARDIN, IDÉAL POUR LES FEUILLES ETC.

76¢

• Paquet de 5
• Gr.: 30"x48"

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 12 octobre seulement.

AVEC CE COUPON

DÉTERGENT À VAISSELLE "DOVE"

89¢

• 500 ml

Limite de 1 coupon par client. Valide jusqu'au samedi le 12 octobre '91.

LA VENTE DÉBUTE LE 7 OCTOBRE ET SE TERMINE LE 12 OCTOBRE '91 ou jusqu'à épuisement des stocks.

200 boul. St-Joseph, Hull - 55 Gréber, Gatineau

VISA MasterCard

TIGRE GEANT

TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 12 OCT.

1/2 Prix ACHAT SPÉCIAL

MANTEAUX À LA MODE POUR AUTOMNE/ HIVER POUR DAMES

72.50

COMPAREZ AILLEURS À 145.00

TOILES À LA MODE, COMPLÈTEMENT DOUBLÉES. CERTAINS MODÈLES ONT DES GARNITURES DE CUIR VÉRITABLE. BEAUCOUP DE DÉTAILS À LA MODE ET UNE GRANDE SÉLECTION DE COULEURS. GRANDEURS 5-15.

AUTRES MODÈLES DISPONIBLES 1/2 Prix 85.00 - 95.00
COMPAREZ AILLEURS À $170.00 - $190.00

1/2 Prix ACHAT SPÉCIAL

VESTONS SPORTS
100% TWEED DE LAINE POUR HOMMES

49.97

COMPAREZ AILLEURS À 99.95

UNE GRANDE SÉLECTION DE COULEURS ET DE MOTIFS. GRANDEURS 36-44 COMPRENANT UN CHOIX DE COURTES OU LONGUES TAILLES. LA PLUPART DES VESTONS SONT COMPLÈTEMENT DOUBLÉS.

1/2 Prix ACHAT SPÉCIAL

GILETS
100% ACRYLIQUE POUR DAMES

FAIT AU CANADA

100% ACRYLIQUE FACILE D'ENTRETIEN. CHOIX DE MODÈLES COMPRENANT TRICOT JACQUARD, À RELIEF OU À ÉPAISSEUR VARIABLE. CHOIX DE COULEURS PRINTANIÈRES. P.M.G.

6.49 REG. 12.99

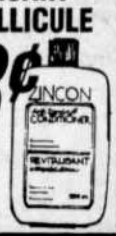
SONY.
CASSETTES VIDÉO T-120
2.98
VHS SEULEMENT

SONY.
CASSETTES AUDIO UXS-90
2/$5.00
HAUTE PRÉMAGNÉTISATION.

ALBUM DE RANGEMENT POUR CARTES DE HOCKEY
4.99 POUR Y METTRE DE L'ORDRE.

FEUILLES TRANSPARENTES À 9 POCHETTES PQT DE 50. **6.99**

Zincon
REVITALISANT ANTI-PELLICULE
88¢
200ml



Frederic Montigo
FIXATIF NON-AÉROSOL
1.88
250ml + 50ml EN PRIME

RINCE-BOUCHE COLGATE
1.99
COMBAT LA CARIE ET LE TARTRE.

COUPON DU SAMEDI 12 OCT. SEULEMENT

MARQUE TIGRE GÉANT
DISSOLVANT DE TACHES
69¢ 1 litre REG. 96¢

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE SAM. 12 OCT. SEULEMENT

DE NOTRE COIN ALIMENTAIRE

GRUAU D'AVOINE QUAKER PRÊT À SERVIR
99¢

RAGOÛTS CLARK'S
1.49
680g

MIEL LIQUIDE 500g **1.99** *BPRC	**VIANDE ROY-ALL POUR GOÛTER** 340g **1.19** *BPRC
VINAIGRETTE SALAD PREMIER 237ml **1.19** *BPRC	**SOUPE STUART POULET ET NOUILLES** PQT DE 4 **1.19** *BPRC
MARINADES CRUNCHIE 1.5 Litres **2.49** *BPRC	**TEA BISK MONARCH** 1 Kg **2.49** *BPRC

*BPRC = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

FAITES VOS PROVISIONS POUR L'HALLOWEEN

PAPILLOTES D'HALLOWEEN
88¢
350g

MINI-TABLETTES QUAKER POUR L'HALLOWEEN
1.99
PQT DE 10

TABLETTES EN CHOCOLAT
MARS • SNICKER'S • NEILSON
1.99
200g
PQT DE TABLETTES FORMAT COLLATION

ARACHIDES EN ÉCALES
1.99
700g

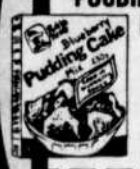
SACS POUR FRIANDISES
2/$1 *BPRC
PQT DE 35

TROUSSE DE MAQUILLAGE
2.99

COUPONS DE VALEUR

1 AVEC CE COUPON
PAPIER HYGIÉNIQUE Cashmere
PQT DE 4
85¢
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 OCT.

AVEC CE COUPON
POUDING MOUSSELINE ROBIN HOOD
250g **49¢**
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 OCT.



1 AVEC CE COUPON 1
SOUPE DE TOMATE AYLMER
284ml **3/99¢**
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 OCT.

AVEC CE COUPON
PELLICULE PLASTIQUE STRETCH N' SEAL
15 m
95¢
LIMITE DE 1 COUPON PAR CLIENT. VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 12 OCT.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES DESCRIPTIONS DES PRODUITS SONT BASÉES SUR LES REPRÉSENTATIONS DES FABRICANTS. GIANT TIGER (TIGRE GÉANT) ET LA VIGNETTE DU TIGRE GÉANT SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED

OTTAWA
• 98 RUE GEORGE
• 2865 AV. DUMAURIER
• 1085 RUE WELLINGTON
• 400 AV. McARTHUR

HULL
• 123 RUE EDDY

GATINEAU
• 309 RUE NOTRE DAME

ORLEANS
• 2396 BLVD. ST. JOSEPH

AYLMER
• 10 PROMENADE BELMONT

• 1609 RUE MAIN
STITTSVILLE
OUVERT DE 9h00 À 21h00
OUVERT LE SAMEDI DE 9 h 00 à 18 h 00

MAGASIN PINECREST OUVERT DIMANCHE 10h00 à 17h00 (Fermé le samedi)

SAUMON ROSE 213g **88¢**
DIMANCHE SEULEMENT

DENTIFRICE MACLEAN'S 100ml **49¢** RÉG 99¢
DIMANCHE SEULEMENT